

GUIDA DELL'OPERATORE

OUTLANDER

2003



**⚠ AVVERTENZA**

**Leggere attentamente questa guida.**

**Contiene importanti istruzioni di sicurezza.**

**Età operatore minima raccomandata: 16 anni.**

**Conservare questa Guida dell'operatore all'interno del veicolo.**



Questa *Guida dell'operatore* utilizza i seguenti simboli per mettere in evidenza particolari informazioni:



Il simbolo di allarme di sicurezza indica un potenziale rischio di lesioni alla persona.



Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, potrebbe causare gravi lesioni o la morte.

**ATTENZIONE:** denota un'istruzione che in caso di mancata osservanza, potrebbe danneggiare l'ATV e/o i suoi componenti.

## **AVVERTENZA**

**LA GUIDA DELL'ATV POTREBBE ESSERE RISCHIOSA** In caso di mancata osservanza delle misure precauzionali, potrebbe verificarsi facilmente una collisione o un ribaltamento, persino durante le manovre ordinarie come le sterzate, la guida su pendii o su ostacoli.

Per la propria sicurezza, comprendere e seguire le avvertenze contenute nella *Guida dell'operatore*, in questo *Manuale di sicurezza* e sulle etichette presenti sul veicolo. **La mancata osservanza di queste avvertenze può provocare LESIONI GRAVI O MORTE.**

Tenere la *Guida dell'operatore* e il *Manuale di sicurezza* sempre a disposizione nel veicolo.

Negli Stati Uniti i prodotti sono distribuiti da Bombardier Motor Corporation of America. In Canada i prodotti sono distribuiti da Bombardier Inc.

I seguenti sono marchi di fabbrica di Bombardier Inc. o delle sue affiliate.

BOMBARDIER®

ROTAX®

Outlander™

**BOMBARDIER**  
RECREATIONAL PRODUCTS



Stampato nella U.E. (Outlander ATV-IT.fm)

\*™ Marchi di fabbrica di Bombardier Inc. o delle sue affiliate.

©Bombardier Inc. 2003 Tutti i diritti riservati.

---

# INTRODUZIONE

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo Bombardier® All-Terrain Vehicle (ATV). Il prodotto è coperto da garanzia Bombardier; avrete inoltre a disposizione una rete di concessionari autorizzati Bombardier ATV in grado di fornire tutte le parti, i servizi e gli accessori di cui potreste avere bisogno.

Il concessionario vuole che siate interamente soddisfatti del prodotto. Grazie alla sua formazione, potrà effettuare la messa a punto iniziale, l'ispezione del veicolo e completare la regolazione finale prima che ne prendiate possesso. Alla consegna, il concessionario vi avrà sicuramente spiegato le caratteristiche di funzionamento, manutenzione e sicurezza del veicolo. Siamo certi che ne farete tesoro! Se avete bisogno di maggiori informazioni sulla manutenzione, potete richiedere al concessionario il *Manuale di negozio* per il modello anno del vostro ATV.

Alla consegna, avrete anche ricevuto informazioni sulla copertura della garanzia e compilato il Modulo di Registrazione della Garanzia che dovrà essere restituito a noi per l'espletamento della pratica. Presto riceverete una scheda di garanzia che conferma che abbiamo ricevuto la registrazione e che dovrà essere usata per la garanzia o per la richiamata in fabbrica del veicolo.

La preghiamo di contattare uno dei nostri centri di assistenza clienti per problemi che non possono essere risolti da un concessionario autorizzato Bombardier ATV.

È sottinteso che questa presente guida può essere tradotta in altre lingue. Se ci fossero discrepanze, la versione Inglese sarà ritenuta ufficiale.

Informazioni e descrizioni di componenti e sistemi contenuti in questo documento sono corretti alla data di pubblicazione. Ciò nonostante, Bombardier Inc. segue una politica di continuo miglioramento dei propri prodotti, senza però alcun obbligo di installazione su prodotti fabbricati in precedenza. A causa di cambiamenti dell'ultimo momento, si potrebbero trovare alcune discrepanze tra i prodotti fabbricati e le descrizioni e/o caratteristiche tecniche illustrate in questa guida. Bombardier Inc. si riserva il diritto, in qualsiasi momento, di sospendere o cambiare specifiche, design, caratteristiche, modelli o dotazioni senza incorrere in alcun obbligo.

Le illustrazioni contenute in questo documento mostrano la costruzione tipica dei diversi gruppi e potrebbero non indicare il dettaglio completo o la forma esatta delle parti. Rappresentano comunque parti che hanno la stessa o una simile funzione.

L'uso delle indicazioni DESTRA e SINISTRA nel testo fa sempre riferimento alla posizione di guida (seduti all'interno del veicolo).

Le caratteristiche tecniche vengono indicate con il sistema metrico decimale, con l'equivalente misura di riferimento di SAE U.S. tra parentesi. Dove non sia necessaria una precisione assoluta, alcune conversioni sono arrotondate, per un uso più semplice.

Vi raccomandiamo l'uso di parti di ricambio e accessori originali Bombardier. Questi prodotti sono stati progettati per il vostro veicolo e fabbricati per soddisfare gli alti standard di Bombardier.

Potete richiedere il *Manuale di Negozio per ulteriori informazioni su riparazioni o manutenzioni*.

# INDICE

Durante la lettura di questa *Guida dell'operatore*, ricordare che:

## AVVERTENZA

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

<b>AVVISO</b> .....	<b>4</b>
<b>MESSAGGI DI SICUREZZA SPECIALI</b> .....	<b>5</b>
<b>AVVERTENZE DI GUIDA</b> .....	<b>7</b>
<b>GARANZIA LIMITATA INTERNAZIONALE BOMBARDIER: 2003 BOMBARDIER® OUTLANDER® ATV</b> .....	<b>34</b>
<b>DOMANDE FREQUENTI</b> .....	<b>37</b>
<b>REQUISITI DI EMISSIONE</b> .....	<b>38</b>
<b>UBICAZIONE DI TARGHETTE IMPORTANTI</b> .....	<b>39</b>
<b>COME IDENTIFICARE IL VOSTRO ATV</b> .....	<b>44</b>
Ubicazione del numero di identificazione del veicolo e del motore .....	44
<b>COMANDI/STRUMENTI/DOTAZIONI</b> .....	<b>45</b>
1) Leva dell'acceleratore .....	47
2) Selettore 2WD/4WD .....	47
3) Leva del freno .....	47
4) Leva di blocco del freno .....	48
5) Leva di trasmissione .....	48
6) Interruttore multi-funzione .....	49
7) Tachimetro .....	52
8) Interruttore di accensione .....	54
9) Tappo serbatoio carburante .....	54
10) Indicatore del carburante .....	55
11) Valvola carburante .....	55
12) Pedale del freno .....	56
13) Poggiapiedi .....	56
14) Pannello di accesso .....	56
15) Vano portabagagli posteriore .....	57
16) Chiavistello sedile .....	58
17) Portabagagli per carico anteriore/posteriore .....	58
18) Gancio di traino .....	58
19) Tappo del radiatore .....	59
20) Presa di corrente 12-volt .....	59
21) Fusibili .....	59
22) Scatola strumenti .....	60
23) Manopola per avviamento di emergenza a riavvolgimento automatico .....	60
24) Asta livello olio .....	60



<b>FLUIDI .....</b>	<b>61</b>
Carburante.....	61
Olio motore/trasmissione.....	61
Refrigerante motore.....	63
Liquido dei freni.....	64
Batteria.....	65
<b>PERIODO DI RODAGGIO.....</b>	<b>66</b>
Motore.....	66
Cinta.....	66
Ispezione dopo 10 ore.....	66
<b>CONTROLLO PREVENTIVO.....</b>	<b>67</b>
<b>ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO .....</b>	<b>68</b>
Generale.....	68
Avvio del motore a freddo.....	68
Accensione del motore a caldo.....	68
Avviamento di emergenza manuale.....	69
Arresto del motore.....	69
Cambio della trasmissione.....	69
Selettore 2WD/4WD.....	70
<b>PROCEDURE SPECIALI.....</b>	<b>71</b>
Motore ingolfato.....	71
Surriscaldamento del motore.....	71
Controllo post esercizio.....	71
Ribaltamento.....	72
Immersione dell'ATV.....	72
Preparazione stagionale e rimessaggio.....	72
<b>TABELLA DI MANUTENZIONE.....</b>	<b>73</b>
<b>MANUTENZIONE .....</b>	<b>75</b>
MOTORE/TRASMISSIONE.....	75
Sistema di aerazione.....	79
Sistema elettrico.....	80
Meccanismo della trasmissione.....	81
Sistemi di comando/sterzo.....	83
Sospensioni.....	85
Freno.....	86
Corpo/Telaio.....	86
<b>CARICO E TRASPORTO .....</b>	<b>87</b>
Carico.....	87
Trasporto.....	88
<b>INDIVIDUAZIONE DEI GUASTI .....</b>	<b>89</b>
<b>CARATTERISTICHE TECNICHE .....</b>	<b>92</b>
<b>SI* GUIDA INFORMATIVA SISTEMA METRICO DECIMALE .....</b>	<b>96</b>
<b>OBBLIGO DI RISERVATEZZA/ESONERO DALLA RESPONSABILITÀ.....</b>	<b>98</b>
<b>CAMBIO DI INDIRIZZO/PROPRIETÀ.....</b>	<b>99</b>

---

# AVVISO

Questa *Guida dell'operatore* ed il *Manuale di sicurezza* sono stati preparati per mettere a conoscenza il possessore/operatore di un nuovo veicolo con i diversi comandi, della manutenzione e delle istruzioni di guida sicure. Questi sono indispensabili per il corretto utilizzo del veicolo.

Questa *Guida dell'operatore* utilizza i seguenti simboli.

## **AVVERTENZA**

Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, potrebbe causare gravi lesioni o la morte.

**ATTENZIONE:** denota un'istruzione che, se non osservata, potrebbe danneggiare seriamente i componenti del veicolo.

**NOTA:** Indica le informazioni supplementari necessarie per seguire esattamente le istruzioni.

Sebbene la semplice lettura di tali informazioni non elimina il pericolo, la comprensione e l'applicazione delle informazioni stesse faciliterà l'uso corretto del veicolo ATV.

Per apprezzare a pieno il piacere, la gioia e l'eccitazione di utilizzare un ATV vi sono alcune regole di base che DEVONO essere osservate e seguite dall'operatore.

---

## ⚠ MESSAGGI DI SICUREZZA SPECIALI

### L'ATV NON È UN GIOCATTOLO E LA GUIDA PUÒ ESSERE RISCHIOSA.

Un ATV si maneggia in maniera diversa rispetto ad altri veicoli, compresi motocicli e macchine. In caso di mancata osservanza delle precauzioni, potrebbe verificarsi facilmente una collisione o un ribaltamento, persino durante le manovre ordinarie come le sterzate, la guida su pendii o su ostacoli.

La mancata osservanza di queste istruzioni può provocare **LESIONI GRAVI O MORTE**:

⚠ Leggere attentamente la presente *Guida dell'operatore*, il *Manuale di sicurezza* e tutte le targhette di sicurezza e seguire le procedure di guida descritte.

⚠ Non mettere mai in funzione un ATV senza seguire la giusta procedura. **Seguire un corso di formazione.** I principianti devono seguire un corso di formazione tenuto da un istruttore certificato. Contattate un concessionario autorizzato ATV per scoprire i corsi di formazione più vicini a voi oppure chiamate lo SVIA ('Specialty Vehicle Institute of America') al numero 1 800 887-2887 oppure, in Canada, il CSC ('Canada Safety Council') al numero 1 (613) 739-1535 ext. 227.

⚠ Ricordare sempre questo limite di età: i ragazzi al di sotto dei 16 anni di età non devono guidare questo ATV.

⚠ Non trasportare mai passeggeri su un ATV.

⚠ Non usare mai un ATV su superfici asfaltate, su marciapiedi, vialetti, parcheggi o strade.

⚠ Non usare mai un ATV su strade pubbliche, ad alto scorrimento o in autostrade, neanche se sporche o sabbiose.

⚠ Non guidare mai un ATV senza indossare un casco approvato che calzi bene. Indossare inoltre una protezione per gli occhi (occhiali di sicurezza o maschera facciale), guanti, stivali, giacca o maglia a maniche lunghe e pantaloni lunghi.

⚠ Non consumare mai alcool o droghe durante o prima della guida dell'ATV.

⚠ Non guidare mai a velocità elevate. Mantenere sempre una velocità adeguata al tipo di terreno, al grado di visibilità, alle condizioni di guida e alla propria esperienza.

⚠ Non provare a eseguire impennate, salti o altre acrobazie.

⚠ Ispezionare sempre l'ATV ogni volta che viene utilizzato per accertarsi che le condizioni di guida siano sicure. Seguire sempre le procedure e i piani di controllo e di manutenzione descritti in questa *Guida dell'operatore* e nel *Manuale di sicurezza*.

⚠ Tenere sempre entrambe le mani sul manubrio e entrambi i piedi sui poggiatesta dell'ATV durante la guida.

⚠ Procedere con attenzione e prestare particolare attenzione quando si guida su un terreno non familiare. Stare sempre attenti alle condizioni mutevoli del terreno quando si guida l'ATV.

⚠ Non guidare mai su terreni impraticabili, sdruciolevoli o franosi fino a quando non si hanno acquisito e messo in pratica le abilità necessarie per il controllo dell'ATV su tali terreni. Prestare sempre particolare attenzione a questi tipi di terreno.

⚠ Seguire sempre le giuste procedure per la sterzata descritte nel *Manuale di sicurezza*. Provare a eseguire la sterzata a bassa velocità prima di farlo a velocità elevate. Non girare a velocità eccessiva.

⚠ Non guidare mai l'ATV su pendii troppo ripidi per l'ATV o per le proprie abilità. Fare pratica su piccoli pendii prima di provare su quelli più lunghi.

⚠ Seguire sempre le giuste procedure per la sterzata descritte nel *Manuale di sicurezza*. Controllare attentamente il terreno prima di iniziare la salita di qualsiasi pendio. Non salire mai su pendii che presentano superfici eccessivamente sdruciolevoli o franose. Spostare il peso in avanti. Non spingere mai l'acceleratore di colpo o fare bruschi cambi di marcia. Non salire sulla cima del pendio a elevata velocità.

- ⚠ Seguire sempre le giuste procedure per la discesa dai pendii e per la frenata come descritto nel *Manuale di sicurezza*. Controllare attentamente il terreno prima di iniziare la discesa di qualsiasi pendio. Spostare il peso indietro. Non scendere mai dal pendio a elevata velocità. Evitare la discesa del pendio a un'angolazione che provocherebbe la brusca inclinazione su un lato. Per quanto possibile scendere in linea retta.
- ⚠ Seguire sempre le giuste procedure per l'attraversamento dei pendii descritte nel *Manuale di sicurezza*. Evitare i pendii che presentano superfici eccessivamente sdruciolevoli o franose. Spostare il peso verso l'alto dell'ATV. Non provare a girare l'ATV sui pendii fino a quando non si ha acquisito una buona conoscenza delle tecniche di sterzata descritte nel *Manuale di sicurezza* per le superfici piane. Se possibile, evitare di attraversare un pendio ripido.
- ⚠ Quando si sale un pendio, utilizzare sempre le giuste procedure se il veicolo si arresta o slitta indietro. Per evitare l'arresto del motore quando si sale un pendio, utilizzare la marcia giusta e mantenere una velocità costante. Se il veicolo si arresta o slitta all'indietro, seguire la procedura speciale per la frenatura descritta nel *Manuale di sicurezza*. Scendere dal lato a monte o su un lato se il veicolo è puntato verso la salita. Girare l'ATV e risalire seguendo la procedura descritta nel *Manuale di sicurezza*.
- ⚠ Controllare sempre se sono presenti ostacoli prima di percorrere una zona nuova. Non provare mai a guidare su grandi ostacoli, come grossi massi o tronchi d'alberi caduti. Seguire sempre le giuste procedure per la guida in presenza di ostacoli descritte nel *Manuale di sicurezza*.
- ⚠ Prestare sempre attenzione durante lo sbandamento o lo slittamento. Imparare a controllare lo sbandamento o lo slittamento facendo pratica a basse velocità e su un terreno orizzontale e liscio. Sulle superfici estremamente sdruciolevoli come il ghiaccio, procedere adagio e prestare particolare attenzione per ridurre la possibilità di sbandamento incontrollato.
- ⚠ Non guidare mai l'ATV in corsi d'acqua veloci o in acque più profonde di quelle specificate in questa *Guida dell'operatore* e nel *Manuale di sicurezza*. Ricordare che i freni bagnati potrebbero aver ridotto la capacità di frenata. Provare i freni dopo essere usciti dall'acqua. Se necessario, provarli diverse volte per consentire alla frizione di far asciugare i cuscinetti.
- ⚠ Accertarsi che non siano presenti ostacoli o persone dietro di voi quando si innesta la retromarcia. Una volta stabilito che è possibile effettuare la retromarcia, procedere lentamente.
- ⚠ Utilizzare sempre i pneumatici specificati in questa *Guida dell'operatore*. Mantenere sempre la giusta pressione dei pneumatici come descritto in questa guida.
- ⚠ Non modificare mai un ATV con un'installazione impropria o con l'utilizzo di accessori non adeguati.
- ⚠ Non superare i limiti di carico indicati per un ATV. Distribuire il carico adeguatamente e fissarlo bene. Ridurre la velocità e seguire le istruzioni presenti in questa *Guida dell'Operatore* e nel *Manuale di sicurezza* per il trasporto del carico o il traino di un rimorchio. Lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenatura.
- ⚠ **PER ULTERIORI INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA DELL'ATV**, chiamare lo SVIA (Special Vehicle Institute of America) al numero 1-800-887-2887 or in Canada, il CSC (Canada Safety Council) al numero 1 (613) 739-1535 ext. 227 o contattare un concessionario autorizzato ATV per scoprire i corsi di formazione più vicini a voi.

# AVVERTENZE DI GUIDA

Durante la lettura di questa *Guida dell'operatore*, ricordare che:

## AVVERTENZA

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

Le seguenti avvertenze di sicurezza e il loro formato sono stati richiesti da 'United States Consumer Product Safety Commission' la commissione che regola la sicurezza per prodotti e consumatori negli Stati Uniti e devono essere presenti in questa *Guida dell'operatore* e *Manuale di sicurezza* di tutti gli ATV.

**NOTA:** Le seguenti illustrazioni sono solo rappresentazioni generali. Il vostro modello potrebbe essere diverso.

## AVVERTENZA



V00A0AQ

### **RISCHIO POTENZIALE**

La guida dell'ATV senza la giusta procedura.

### **COSA POTREBBE ACCADERE**

Il rischio di incidente è notevolmente maggiore se l'operatore non sa guidare l'ATV in modo appropriato in diverse situazioni e su diversi tipi di terreno.

### **COME EVITARE IL RISCHIO**

I principianti o coloro che non hanno esperienza devono completare il corso di formazione certificato offerto da Bombardier Inc. È inoltre importante mettere in pratica regolarmente le abilità apprese durante il corso di formazione e le tecniche di guida descritte in questa *Guida dell'operatore* e nel *Manuale di sicurezza*.

Per ulteriori informazioni relative ai corsi di formazione, rivolgersi a un rivenditore autorizzato ATV.





V00A01Q

### **RISCHIO POTENZIALE**

La mancata osservanza delle raccomandazioni relative ai limiti di età per questo ATV.

### **COSA POTREBBE ACCADERE**

L'utilizzo degli ATV da parte di un ragazzo al di sotto dei 16 anni può comportare lesioni gravi, persino la morte.

Notare inoltre che anche i ragazzi che soddisfano il limite di età per la guida di un ATV non è detto che abbiano l'esperienza e le abilità necessarie, o che siano sufficientemente prudenti per guidare l'ATV in modo sicuro e potrebbero essere quindi coinvolti in gravi incidenti.

### **COME EVITARE IL RISCHIO**

Nessun ragazzo al disotto dei 16 anni deve guidare un ATV Bombardier.



V00A02Q

### **RISCHIO POTENZIALE**

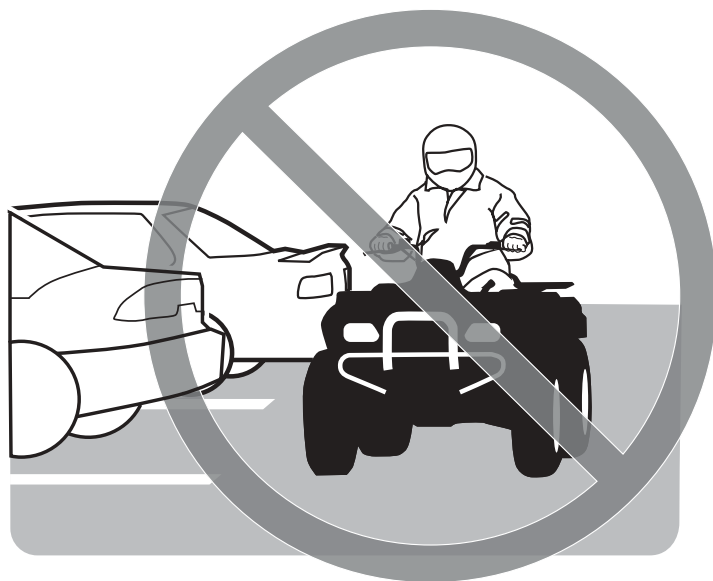
Il trasporto di passeggeri su questo ATV nel vano carico posteriore.

### **COSA POTREBBE ACCADERE**

Riduce notevolmente la capacità di equilibrio e di controllo di questo ATV.  
Potrebbe provocare un incidente con conseguenti lesioni per se stessi o i passeggeri.

### **COME EVITARE IL RISCHIO**

Non trasportare mai passeggeri. Il sedile è lungo solo per consentire all'operatore di cambiare posizione durante la guida ogni volta che si renda necessario. Non è preposto al trasporto dei passeggeri.



V00A03Q

### **RISCHIO POTENZIALE**

La guida dell'ATV su strade asfaltate.

### **COSA POTREBBE ACCADERE**

I pneumatici dell'ATV sono progettati unicamente per uso fuori-strada, non per essere usati su strade asfaltate. Le superfici asfaltate potrebbero seriamente compromettere la guida e il controllo di un ATV e provocare la perdita di controllo dello stesso.

### **COME EVITARE IL RISCHIO**

Non usare mai l'ATV su superfici asfaltate, o su marciapiedi, vialetti, parcheggi o strade.



V00A04Q

### **RISCHIO POTENZIALE**

La guida di questo ATV su strade pubbliche, a scorrimento veloce o autostrade.

### **COSA POTREBBE ACCADERE**

Una collisione con un altro veicolo.

### **COME EVITARE IL RISCHIO**

Non usare mai un ATV su strade pubbliche, a scorrimento veloce o autostrade, anche se sporche o sabbiose. In molti stati è illegale guidare un ATV su strade pubbliche, ad alto scorrimento o su autostrade.



V00A06Q

### **RISCHIO POTENZIALE**

La guida di questo ATV l'utilizzo del casco approvato per il motociclo, la protezione per occhi e gli abiti protettivi.

### **COSA POTREBBE ACCADERE**

La guida senza un casco approvato per motociclo aumenta le possibilità di lesioni gravi o morte in caso di incidente.

La guida senza protezione per occhi può comportare un incidente e aumenta le possibilità di lesioni gravi in caso di incidente.

La guida senza abiti protettivi aumenta le possibilità di lesioni gravi in caso di incidente.

### **COME EVITARE IL RISCHIO**

Indossare sempre un casco approvato per motociclo che calzi adeguatamente. Indossare inoltre:

- una protezione per occhi (occhiali di sicurezza o maschera)
- guanti
- stivali
- maglia a maniche lunghe o giacca
- pantaloni lunghi.





V00A07Q

### **RISCHIO POTENZIALE**

La guida di questo ATV dopo l'assunzione di droga o alcool.

### **COSA POTREBBE ACCADERE**

Potrebbe seriamente compromettere la capacità di giudizio.

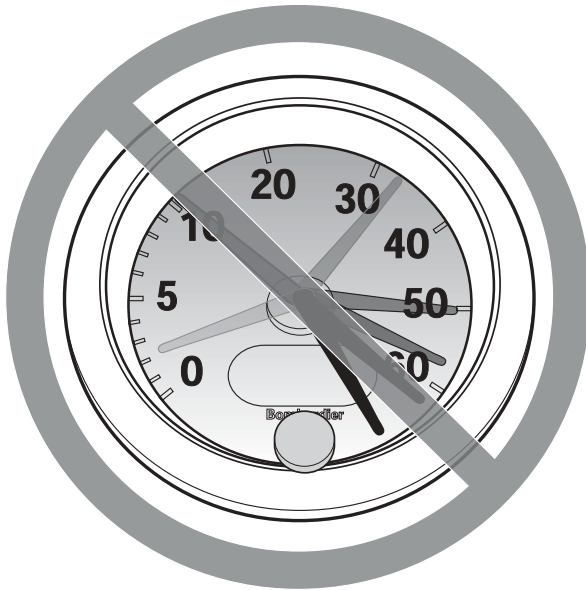
Potrebbe rallentare il tempo di reazione.

Potrebbe compromettere l'equilibrio e la percezione.

Potrebbe provocare un incidente.

### **COME EVITARE IL RISCHIO**

Non consumare alcool o droghe durante o prima la guida dell'ATV.



V00A08Q

### **RISCHIO POTENZIALE**

La guida dell'ATV a velocità elevate.

### **COSA POTREBBE ACCADERE**

Aumentano le possibilità di perdita di controllo di un ATV che potrebbero provocare un incidente.

### **COME EVITARE IL RISCHIO**

Procedere sempre a una velocità adeguata al tipo di terreno, al grado di visibilità, alle condizioni di guida e alla propria esperienza.



V00A09Q

**RISCHIO POTENZIALE**

L'esecuzione di impennate, salti o altre acrobazie.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Aumenta la possibilità di incidente, compreso un ribaltamento.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Non provare a eseguire acrobazie come impennate o salti. Non fare esibizioni.

## **AVVERTENZA**

### **RISCHIO POTENZIALE**

La mancata ispezione di un ATV prima della guida.  
La scarsa manutenzione di un ATV.

### **COSA POTREBBE ACCADERE**

Aumenta la possibilità di incidente o di danni al veicolo.

### **COME EVITARE IL RISCHIO**

Ispezionare sempre l'ATV ogni volta che viene utilizzato per accertarsi che le condizioni di guida siano sicure.

Seguire sempre le procedure e i piani di controllo e di manutenzione descritti in questa *Guida dell'operatore* e nel *Manuale di sicurezza*.



V00A0BQ

### **RISCHIO POTENZIALE**

Il mancato posizionamento delle mani sul manubrio e dei piedi sul poggiatesta durante la guida.

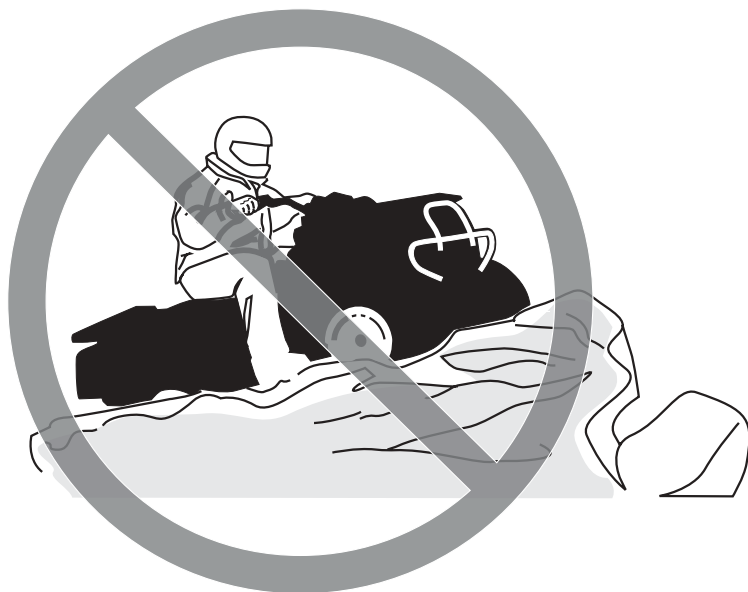
### **COSA POTREBBE ACCADERE**

Persino il semplice spostamento di una mano o un piede potrebbe ridurre la capacità di controllo dell'ATV con conseguente perdita di equilibrio e caduta dall'ATV. Con lo spostamento di un piede dalla sua posizione, quest'ultimo o la gamba potrebbero entrare in contatto con le ruote posteriori e provocare una lesione o un incidente.

### **COME EVITARE IL RISCHIO**

Durante la guida tenere sempre entrambe le mani sul manubrio ed entrambi i piedi sui poggiatesta dell'ATV.





V00A0CQ

### **RISCHIO POTENZIALE**

La mancanza di particolare attenzione quando si guida un ATV su un terreno sconosciuto.

### **COSA POTREBBE ACCADERE**

Si potrebbero incontrare sassi nascosti, dossi o buche senza poter avere il tempo di reazione sufficiente.

Si potrebbe provocare un ribaltamento o una perdita di controllo dell'ATV.

### **COME EVITARE IL RISCHIO**

Procedere con attenzione e prestare particolare attenzione quando si guida su un terreno non familiare.

Stare sempre attenti alle condizioni mutevoli del terreno quando si guida l'ATV.



V00A0DQ

### **RISCHIO POTENZIALE**

La mancanza di attenzione quando si guida su un ATV su un terreno impraticabile, sdruciolevole o franoso.

### **COSA POTREBBE ACCADERE**

Si potrebbe provocare una perdita di trazione o di controllo del veicolo che comporterebbe un incidente, compreso il ribaltamento.

### **COME EVITARE IL RISCHIO**

Non guidare su terreni impraticabili, sdruciolevoli o franosi fino a quando non si hanno acquisito e messo in pratica le abilità necessarie per il controllo dell'ATV su tali terreni.

Prestare sempre particolare attenzione su queste condizioni di terreno.



V00A0EQ

### **RISCHIO POTENZIALE**

Sterzare in modo errato.

### **COSA POTREBBE ACCADERE**

Una perdita di controllo dell'ATV con conseguente collisione o ribaltamento.

### **COME EVITARE IL RISCHIO**

Seguire sempre le giuste procedure per la sterzata descritte nel *Manuale di sicurezza*.  
Provare a eseguire la sterzata a bassa velocità prima di farlo a velocità elevate.  
Non girare a eccessiva velocità.



V00A00Q

**RISCHIO POTENZIALE**

La guida su pendii estremamente ripidi.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Il veicolo potrebbe capovolgersi molto facilmente sui pendii ripidi rispetto a quelli piccoli o alle superfici orizzontali.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Non guidare l'ATV su pendii troppo ripidi per l'ATV o per le proprie abilità.  
Fare pratica su piccoli pendii prima di provare su quelli più lunghi.



V00A0FQ

## **RISCHIO POTENZIALE**

La salita di pendii in modo non corretto.

## **COSA POTREBBE ACCADERE**

Si potrebbe provocare la perdita di controllo o il ribaltamento dell'ATV.

## **COME EVITARE IL RISCHIO**

Seguire sempre le giuste procedure per la salita sul pendio descritte nel *Manuale di sicurezza*.

Controllare sempre attentamente il terreno prima di iniziare la salita di qualsiasi pendio.

Non salire mai su pendii che presentano superfici eccessivamente sdruciolevoli o franose.

Spostare il peso in avanti.

Non spingere mai l'acceleratore di colpo o fare bruschi cambi di marcia. L'ATV potrebbe capovolgersi indietro.

Non salire sulla cima del pendio a elevata velocità. Dall'altro lato del pendio potrebbe esserci una discesa ripida o un altro veicolo o una persona.





V00A0GQ

### **RISCHIO POTENZIALE**

La discesa dal pendio in modo non corretto.

### **COSA POTREBBE ACCADERE**

Si potrebbe provocare la perdita di controllo o il ribaltamento dell'ATV.

### **COME EVITARE IL RISCHIO**

Seguire sempre le giuste procedure per la discesa dai pendii descritte nel *Manuale di sicurezza*.

**NOTA:** quando si scende da un pendio è richiesta una tecnica speciale di frenatura. Controllare sempre attentamente il terreno prima di iniziare la discesa di qualsiasi pendio.

Spostare il peso indietro.

Non scendere mai dal pendio a elevata velocità.

Evitare la discesa del pendio a un'angolazione che provocherebbe la brusca l'inclinazione su un lato. Per quanto possibile scendere dritto.



V00A0HQ

## **RISCHIO POTENZIALE**

L'attraversamento non corretto o la sterzata impropria sui pendii.

## **COSA POTREBBE ACCADERE**

Si potrebbe provocare la perdita di controllo o il ribaltamento dell'ATV.

## **COME EVITARE IL RISCHIO**

Non provare a girare l'ATV sui pendii fino a quando non si è acquisita una buona conoscenza delle tecniche di sterzata descritte in questo *Manuale di sicurezza* sulle superfici piane. Prestare molta attenzione quando si eseguono le sterzate sui pendii.

Se possibile, evitare di attraversare un pendio ripido.

### **Quando si attraversa il lato di un pendio:**

Seguire sempre le giuste procedure descritte nel *Manuale di sicurezza*.

Evitare i pendii che presentano superfici eccessivamente sdruciolevoli o franose.

Spostare il peso verso l'alto dell'ATV.



V00A01Q

## **RISCHIO POTENZIALE**

Arresto del motore, slittamento indietro o discesa in modo non corretto quando si sale un pendio.

## **COSA POTREBBE ACCADERE**

Si potrebbe provocare un ribaltamento dell'ATV.

## **COME EVITARE IL RISCHIO**

Utilizzare la marcia giusta e mantenere la velocità costante quando si sale un pendio.

### **In caso di perdita di velocità in avanti:**

Tenere il peso in avanti.

Frenare.

Mettere il freno di stazionamento dopo essersi fermati.

### **Se si comincia a slittare indietro:**

Tenere il peso in avanti.

Frenare gradatamente.

Dopo essersi fermati completamente, azionare il freno di stazionamento.

Scendere dal lato a monte o su un lato se il veicolo è puntato verso la salita.

Girare l'ATV e risalire seguendo la procedura descritta nel *Manuale di sicurezza*.



V00A0JQ

### **RISCHIO POTENZIALE**

La guida impropria sugli ostacoli.

### **COSA POTREBBE ACCADERE**

Potrebbe provocare la perdita di controllo o una collisione. Potrebbe provocare il ribaltamento dell'ATV.

### **COME EVITARE IL RISCHIO**

Prima di guidare in una zona nuova, controllare se sono presenti ostacoli.

Non provare mai a guidare su grandi ostacoli, come grossi massi o tronchi d'alberi caduti.

Per guidare in presenza di ostacoli, seguire sempre le giuste procedure descritte nel *Manuale di sicurezza*.



V00A0KQ

### **RISCHIO POTENZIALE**

Sbandamento o slittamento.

### **COSA POTREBBE ACCADERE**

Si potrebbe perdere il controllo dell'ATV.

Si potrebbe guadagnare trazione inaspettatamente che potrebbe provocare il ribaltamento dell'ATV.

### **COME EVITARE IL RISCHIO**

Imparare a controllare lo sbandamento o lo slittamento facendo pratica a basse velocità e su un terreno orizzontale e liscio.

Sulle superfici estremamente sdruciolevoli come il ghiaccio, procedere ad agio e prestare particolare attenzione per ridurre la possibilità di sbandamento o slittamento incontrollato.



V00A0LQ

## **RISCHIO POTENZIALE**

Guida dell'ATV attraverso corsi d'acqua profondi o veloci.

## **COSA POTREBBE ACCADERE**

I pneumatici potrebbero coprirsi d'acqua, provocando la perdita di trazione e di controllo, che potrebbe portare ad un incidente.

## **COME EVITARE IL RISCHIO**

Non usare mai l'ATV in corsi d'acqua veloci o in acque più profonde di quelle specificate in questa *Guida dell'operatore* e nel *Manuale di sicurezza*.

Controllare la profondità dell'acqua e la corrente prima di provare l'attraversamento dell'acqua. L'acqua non deve superare i poggiapiedi.

Ricordare che i freni bagnati potrebbero aver ridotto la capacità di frenata. Provare i freni dopo essere usciti dall'acqua. Se necessario, provarli diverse volte per consentire alla frizione di far asciugare i cuscinetti.



V00A0MQ

**RISCHIO POTENZIALE**

Manovra di retromarcia impropria.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Si potrebbe colpire un ostacolo o una persona che si trova indietro provocando lesioni gravi.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Quando si innesta la retromarcia, accertarsi che non siano presenti ostacoli o persone indietro. Una volta stabilito che è possibile effettuare la retromarcia, procedere lentamente.



V00A00Q

### **RISCHIO POTENZIALE**

La guida dell'ATV con pneumatici non adatti, o con pressione pneumatica sbagliata o irregolare.

### **COSA POTREBBE ACCADERE**

L'utilizzo di pneumatici non adatti su questo ATV, o la guida di questo ATV con pressione pneumatica sbagliata o irregolare, potrebbe provocare la perdita di controllo e incrementare il rischio di incidente.

### **COME EVITARE IL RISCHIO**

Utilizzare sempre i pneumatici delle dimensioni e del tipo specificato in questa *Guida dell'operatore* per questo veicolo.

Mantenere sempre la giusta pressione dei pneumatici come descritto in questa *Guida dell'operatore*.





V00A0NQ

### **RISCHIO POTENZIALE**

La guida di questo ATV con modifiche improprie.

### **COSA POTREBBE ACCADERE**

L'installazione sbagliata di accessori o la modifica di questo veicolo potrebbe provocare cambiamenti nel controllo che in alcune situazioni potrebbero portare a un incidente.

### **COME EVITARE IL RISCHIO**

Non modificare questo ATV con installazione impropria o l'utilizzo di accessori non adeguati. Tutti i componenti e gli accessori aggiunti a questo veicolo devono essere originali Bombardier o equivalenti progettati per l'uso su questo ATV e devono essere installati e utilizzati in base alle istruzioni. Se avete domande, consultate un rivenditore autorizzato ATV Bombardier.



V00A0PQ

### **RISCHIO POTENZIALE**

Il sovraccarico di questo ATV o il trasporto o il traino improprio di un carico.

### **COSA POTREBBE ACCADERE**

Potrebbe provocare cambiamenti nel controllo del veicolo e provocare un incidente.

### **COME EVITARE IL RISCHIO**

Non superare la capacità di carico indicata per un ATV.

Distribuire il carico adeguatamente e fissarlo bene.

Ridurre la velocità quando si trasporta un carico o si tira un rimorchio. Lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenatura.

Seguire sempre le istruzioni di questa *Guida dell'operatore* e del *Manuale di sicurezza* per il trasporto del carico o il traino di un rimorchio.

 **AVVERTENZA**



V03M01Q

**RISCHIO POTENZIALE**

Il trasporto di materiale infiammabile e pericoloso può provocare un'esplosione.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Ciò potrebbe provocare lesioni gravi e morte.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Non trasportare mai materiale infiammabile o pericoloso.

Durante la lettura di questa *Guida dell'operatore*, ricordare che:

 **AVVERTENZA**

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

---

# **GARANZIA LIMITATA INTERNAZIONALE BOMBARDIER: 2003 BOMBARDIER® OUTLANDER® ATV**

## **1. AMBITO DELLA GARANZIA LIMITATA**

BOMBARDIER INC. (qui di seguito "BOMBARDIER"), garantisce il proprio BOMBARDIER OUTLANDER ATV 2003 in caso di difetti al materiale o nella qualità di esecuzione del prodotto per il periodo e le condizioni qui di seguito descritte.

Tutti i pezzi di ricambio e gli accessori originali BOMBARDIER installati da un distributore/concessionario autorizzato BOMBARDIER (come definito di seguito) al momento della consegna di BOMBARDIER OUTLANDER ATV 2003, sono coperti dalla stessa garanzia dell'ATV.

L'uso del Prodotto per gare o qualsiasi altra attività competitiva, in qualsiasi momento, persino da parte di un proprietario precedente, rende la presente garanzia priva di valore legale.

## **2. PERIODO DI COPERTURA DELLA GARANZIA**

La presente garanzia entrerà in vigore DALLA DATA DI CONSEGNA AL PRIMO CONSUMATORE AL DETTAGLIO o dalla data in cui il prodotto è stato utilizzato per la prima volta, in base all'eventualità che si verifica per prima, per un periodo di:

SEI (6) MESI CONSECUTIVI, in caso di uso privato o commerciale <sup>(1)</sup>.

La riparazione e la sostituzione di pezzi o l'esecuzione di manutenzione in base a questa garanzia non estende la durata della presente garanzia oltre la sua data di scadenza originale.

## **3. CONDIZIONI PER LA COPERTURA DELLA GARANZIA**

Questa copertura della garanzia è disponibile solamente sui BOMBARDIER OUTLANDER ATV 2003 acquistati come nuovi ed inutilizzati da un distributore/concessionario BOMBARDIER autorizzato a distribuire i prodotti Bombardier ATV nel Paese in cui è avvenuta la vendita (da qui a seguire "distributore/concessionario BOMBARDIER ATV"), e quindi solo dopo che il processo di ispezione pre-fornitura della BOMBARDIER è stato completato e documentato. La copertura della garanzia diventa disponibile solamente dietro adeguata registrazione del Prodotto da parte del distributore/concessionario BOMBARDIER ATV. Tali limitazioni sono necessarie per consentire a BOMBARDIER di proteggere la sicurezza dei suoi prodotti, dei consumatori e del pubblico in generale.

La manutenzione periodica necessaria indicata nella *Guida dell'operatore* deve essere effettuata per mantenere la copertura della garanzia. BOMBARDIER si riserva il diritto di rendere la copertura della garanzia contingente dietro prova della dovuta manutenzione.

## **4. COME PROCEDERE PER OTTENERE LA COPERTURA DELLA GARANZIA**

Il cliente deve informare un distributore/concessionario BOMBARDIER ATV per la manutenzione entro due (2) giorni dalla comparsa del difetto e consentire un ragionevole accesso al prodotto per la possibile riparazione. Il cliente deve inoltre presentare al distributore/concessionario autorizzato BOMBARDIER la prova di acquisto del prodotto e deve firmare l'ordine di riparazione/di lavoro prima dell'inizio delle operazioni effettive per convalidare la riparazione in garanzia. Tutti i pezzi sostituiti in base alla presente garanzia diventano proprietà di BOMBARDIER.

1. La garanzia è di VENTI QUATTRO (24) mesi consecutivi se il prodotto era venduto in alcuno degli stati membri dell'Unione Europea (direttiva CE 1999/44/CE).

Tuttavia, il periodo di garanzia è di SEI (6) mesi consecutivi se il prodotto è utilizzato per scopi commerciali.

## 5. LE RESPONSABILITÀ DI BOMBARDIER

In base a questa garanzia, gli obblighi di BOMBARDIER, a sua unica discrezione, alla riparazione di parti che sono risultate difettose nelle normali condizioni di utilizzazione, alla manutenzione o sostituzione di tali parti con pezzi di ricambio originali BOMBARDIER senza addebito dei costi per le parti e la manodopera presso qualsiasi distributore/concessionario autorizzato BOMBARDIER.

BOMBARDIER si riserva il diritto di migliorare o modificare di quando in quando i Prodotti senza presumere alcun obbligo di modificare i Prodotti precedentemente realizzati.

## 6. ESCLUSIONI – QUANTO DI SEGUITO ESPOSTO NON È COPERTO DA GARANZIA

- Normale usura.
- Componenti soggetti a manutenzione ordinaria, messe a punto, regolazioni;
- Danni causati dalla mancata manutenzione e/o magazzinaggio, come descritto nel *Manuale dell'operatore*;
- Danni derivanti dalla rimozioni di parti, riparazioni, manutenzione o modifiche non corrette o utilizzo di parti o accessori non realizzati o approvati da Bombardier, o derivanti da riparazioni effettuate da una persona che non è un Distributore/Concessionario BOMBARDIER autorizzato;
- Danni causati dall'abuso, uso scorretto, uso anormale, negligenza, o funzionamento del prodotto in un modo non coerente con il funzionamento raccomandato descritto nel *Guida dell'operatore*;
- Danni risultanti da incidenti, immersione, incendio, furto, vandalismo o qualsiasi causa di forza maggiore;
- Funzionamento con carburanti, oli o lubrificanti che non sono adatti all'impiego nel Prodotto (vedere il *Manuale dell'operatore*);
- Incameramento di acqua o neve;
- Danni accidentali o consequenziali, o danni di qualsiasi tipo includendo, senza limitazioni, costi di traino o rimorchio, di magazzinaggio, spese di telefono, affitto, taxi, inconvenienti, costi della copertura assicurativa, pagamenti dei prestiti, perdita di tempo, perdita di reddito.

## 7. LIMITAZIONI DELLA RESPONSABILITÀ

QUESTA GARANZIA VIENE ESPRESSAMENTE DATA E ACCETTATA IN LUOGO DI TUTTE LE ALTRE GARANZIE, ESPRESSE O IMPLICITE, COMPRESSE QUELLE SENZA LIMITE DI GARANZIA DI COMMERCIALIZZAZIONE O ADEGUATEZZA PER UN PARTICOLARE SCOPO. VISTO CHE NON È POSSIBILE RINUNCIARE AGLI OBBLIGHI DELLE GARANZIE IMPLICITE, ESSE SARANNO LIMITATE, IN DURATA, ALLA VITA DELLE GARANZIE ESPRESSE. I DANNI CAUSATI DA INCIDENTI SONO ESCLUSI DALLA COPERTURA DELLA PRESENTE GARANZIA. ALCUNI PAESI/PROVINCE NON CONSENTONO LE RINUNCE, LIMITAZIONI ED ESCLUSIONI SOPRA IDENTIFICATE; POTREBBERO, PERCIÒ, POTREBBERO NON ESSERE APPLICABILI A VOI. QUESTA GARANZIA ATTRIBUISCE DIRITTI SPECIFICI AI QUALI POTREBBERO AGGIUNGERSENE ALTRI DI TIPO LEGALE CHE POTREBBERO DIFFERIRE DA STATO A STATO, O DA PROVINCIA A PROVINCIA.

Nessun distributore o concessionario BOMBARDIER o altra persona è stata autorizzata a rendere alcuna affermazione, a rappresentare o a fornire alcuna garanzia in merito al Prodotto diversa da quanto espresso nella presente garanzia limitata e, in caso contrario non sarà applicabile contro BOMBARDIER.

BOMBARDIER si riserva il diritto di modificare la garanzia in qualsiasi momento, sottinteso che tale modifica non altererà le condizioni di garanzia applicabili ai prodotti venduti mentre questa garanzia è in vigore.

## **8. TRASFERIMENTO**

Se la proprietà di un prodotto viene trasferita durante il periodo di copertura della garanzia, la garanzia verrà anch'essa trasferita e sarà valida per il restante periodo di copertura ammesso che BOMBARDIER venga notificato di tale trasferimento nel seguente modo:

- a) Il precedente proprietario contatti BOMBARDIER (al numero di telefono indicato qui sotto) o un distributore/concessionario autorizzato BOMBARDIER ATV e fornisca le coordinate del nuovo proprietario, o
- b) BOMBARDIER o un distributore/concessionario autorizzato BOMBARDIER ATV riceva prova che il precedente proprietario abbia consentito al trasferimento di proprietà, oltre alle coordinate del nuovo proprietario.

## **9. ASSISTENZA CLIENTI**

- a) In caso di controversia o disputa in relazione alla presente GARANZIA LIMITATA DI BOMBARDIER, BOMBARDIER raccomanda di provare a risolvere la questione a livello di distribuzione/concessionario. Si raccomanda di discutere la situazione con il responsabile della manutenzione presso il concessionario autorizzato o con il proprietario.
- b) Se risultasse necessaria ulteriore assistenza, rivolgersi all'ufficio di assistenza del concessionario per risolvere la questione.

---

## DOMANDE FREQUENTI

D: Perché devo registrare il veicolo con la fabbrica di produzione? Dopo tutto, ho la fattura originale che comprova quando ho acquistato il veicolo.

R: *La registrazione è molto importante; il concessionario autorizzato Bombardier ATV deve registrare il vostro veicolo con Bombardier Inc. Controllate che la Scheda di Registrazione sia stata spedita. Questo vi permetterà di:*

- a) *Ottenere riparazioni in garanzia presso qualsiasi concessionario autorizzato Bombardier ATV. Sulla Scheda di Registrazione saranno indicati tutti i dati necessari che il concessionario dovrà inserire nei moduli di richiesta della garanzia.*
- b) *Essere contattato da Bombardier Inc. in caso sia necessario richiamare in fabbrica il veicolo per motivi di sicurezza o per una particolare campagna di garanzia.*
- c) *Essere contattato velocemente dalla Polizia, nel caso in cui il veicolo venga ritrovato dopo un furto.*

D: Perché devo registrare il veicolo con l'organo esecutivo che ha giurisdizione sull'uso del veicolo?

R: *La registrazione del veicolo ha due scopi: In molte province o Stati è obbligatorio registrare un veicolo nello stesso modo in cui si registra una macchina. Questo consente allo Stato o alla provincia di mantenere un registro di tutti i veicoli esistenti. In alcune giurisdizioni, le agenzie governative usano parte delle tasse di registrazione per predisporre e mantenere le piste.*

D: Dove posso trovare informazioni sulla lubrificazione e manutenzione del veicolo?

R: *Nel Manuale dell'operatore fornito con il veicolo alla consegna.*

D: La garanzia potrebbe essere invalidata o cancellata nel caso in cui non usi o mantenga il veicolo esattamente secondo le specifiche del Manuale dell'operatore?

R: *La garanzia di un veicolo nuovo non può essere "invalidata" o "cancellata" se già consegnata da un concessionario autorizzato Bombardier ATV. Ciononostante, se un particolare danno sia causato da uso o manutenzione diversa da quando indicato nel Manuale dell'operatore, QUEL danno potrebbe non essere coperto da garanzia. Questo include la manutenzione fatta dal cliente, il cambio dell'olio e del filtro e specialmente le regolazioni critiche, come quelle del carburatore.*

D: Potreste darci alcuni esempi di uso anormale o deformazione, negligenza o abuso che potrebbero compromettere la copertura della garanzia limitata?

R: *Questi termini sono generali ed in alcuni casi si sovrappongono. Alcuni esempi specifici possono includere: far funzionare il motore senza olio, usare il veicolo con una parte rotta o danneggiata che potrebbe danneggiare altre parti, e così via. Se avete domande specifiche sull'uso o sulla manutenzione, contattate un concessionario autorizzato Bombardier ATV.*

D: Quali costi sono di mia responsabilità durante il periodo di garanzia?

R: *La responsabilità del cliente include tutti i costi relativi alla normale manutenzione, alle riparazioni non coperte dalla garanzia, ai danni per incidenti e collisioni, costi per l'olio e le candele ed ai costi per danni a seguito di incidenti, come già spiegato nella garanzia.*

- D: I pezzi di ricambio "originali" Bombardier usati per le riparazioni in garanzia sono coperti dalla garanzia limitata?
- R: *Sì. Se installate da un concessionario autorizzato Bombardier ATV, tutti i pezzi di ricambio "originali" Bombardier usati per le riparazioni in garanzia presumono la stessa garanzia già esistente sul veicolo.*
- D: Se vendo il veicolo durante il periodo di garanzia, il nuovo proprietario potrà avvalersi della copertura della garanzia limitata per il periodo rimanente fino alla scadenza della stessa?
- R: *Sì, se la nuova vendita è stata notificata al costruttore.*
- D: Come posso ricevere la migliore assistenza clienti?
- R: *Soddisfazione, sicurezza e amicizia dei proprietari di prodotti Bombardier sono per i concessionari ATV e per Bombardier Inc. di primaria importanza. Di solito, qualsiasi problema che si possa verificare in seguito della vendita o all'uso del veicolo verrà trattato dagli uffici di assistenza o vendita del concessionario. Si sa, però, che malgrado le migliori intenzioni di tutti, a volte si possono verificare dei malintesi. Spesso i reclami sono diretta conseguenza di un'interruzione tra comunicazioni e possono, spesso, essere risolti velocemente da un membro delle direzioni del concessionario. Se il problema è stato già discusso con il Manager delle vendite o con il Manager del servizio assistenza, contattare direttamente il Proprietario del concessionario o il Direttore Generale.*

**Saremo sempre lieti di ricevere i vostri commenti su Bombardier ATV.**

---

## **REQUISITI DI EMISSIONE**

Il CARB (California Air Resources Board, il comitato canadese di controllo dell'aria) richiede che l'ATV sia conforme agli standard che regolano le emissioni di scarico per l'arco della sua vita utile, se utilizzato e mantenuto secondo le istruzioni fornite.

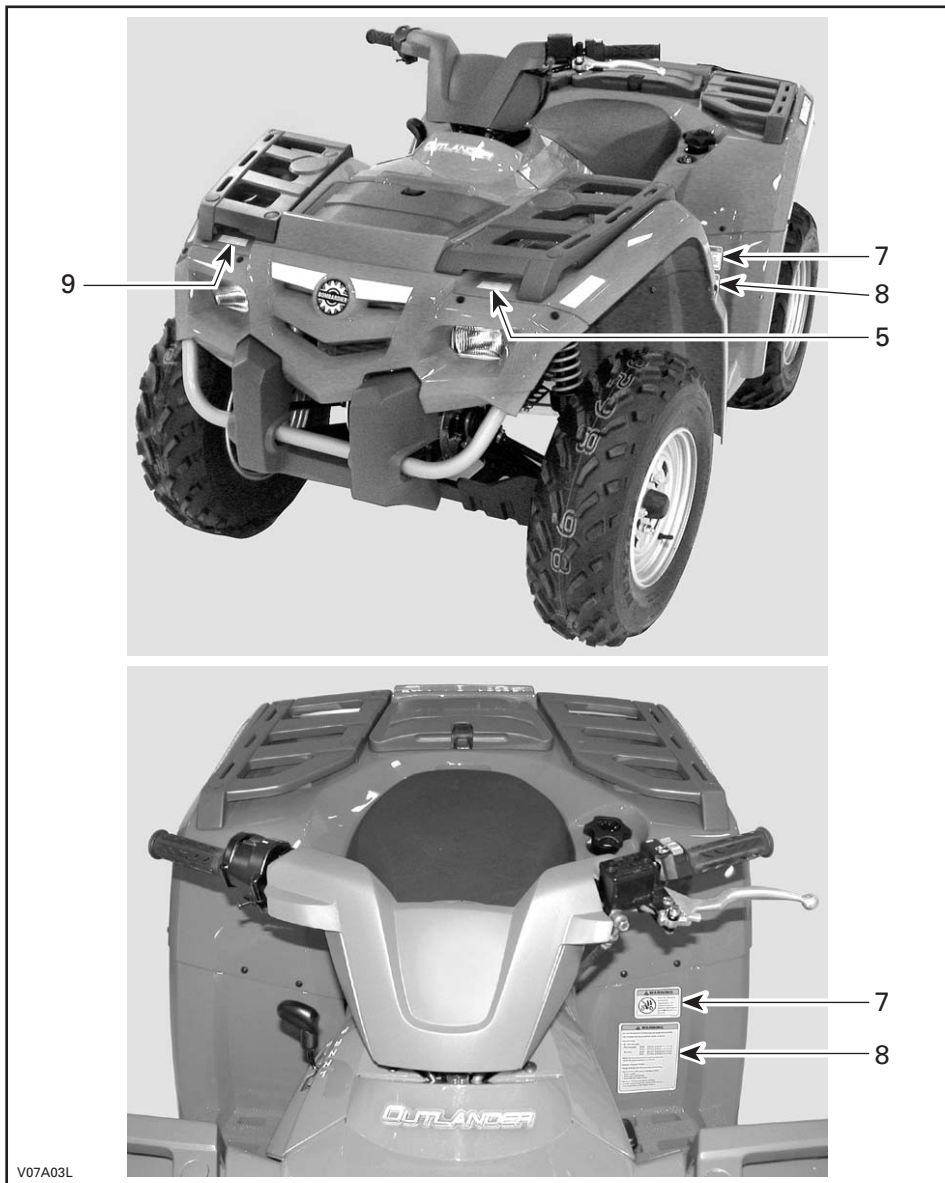
Una Targhetta Rossa di non conformità (oltre alla Targhetta Verde) viene ottenuta annualmente durante la registrazione Veicoli in California. La relativa targhetta viene caratterizzata dal numero di identificazione veicolo (nell'8° carattere, come da dettagli che seguono).

CATEGORIA VEICOLO	VIN 8° CARATTERE
Targhetta Rossa di non conformità	Deve indicare una C o un 3
Targhetta Verde di conformità	Qualsiasi carattere alfanumerico diverso da C o 3



## UBICAZIONE DI TARGHETTE IMPORTANTI

Le seguenti targhette sono situate sul vostro ATV. Se fossero assenti o danneggiate, possono essere sostituite gratuitamente. Consultate un concessionario Bombardier ATV.





V07A06L

## Targhetta 1

**⚠ AVVERTENZA**

L'uso improprio dell'ATV comporta lesioni GRAVI, compresa la MORTE.

USARE SEMPRE UN CASCO APPROVATO E PROTEZIONI

NON USARE SU STRADE PUBBLICHE

NON TRASPORTARE MAI PASSEGGERI

NON CONSUMARE MAI DROGHE O ALCOOL.

**MAI** usare:

- senza la dovuta esperienza o istruzioni.
- a velocità troppo elevate per la vostra esperienza o per le condizioni locali.
- su strade pubbliche – si potrebbe provocare una collisione con un altro veicolo.
- con un passeggero – i passeggeri potrebbero compromettere l'equilibrio e la sterzata ed aumentare il rischio di perdita di controllo.

**SEMPRE:**

- usare le dovute tecniche di guida per evitare che il veicolo si ribalti su pendii e terreni impraticabili o in curva.
- evitare strade asfaltate – potrebbero seriamente compromettere la guida ed il controllo.

TROVARE E LEGGERE IL MANUALE DELL'OPERATORE SEGUIRE LE ISTRUZIONI E LE AVVERTENZE.

V01M01Z 800 800 000

## Targhetta 2

**⚠ AVVERTENZA**

**AL DI SOTTO DI 16**

L'utilizzo degli ATV da parte di un ragazzo al di sotto dei 16 anni può comportare lesioni gravi, persino la morte.

**MAI** guidare questo ATV se siete al di sotto di 16 anni.

V01M02Z 704 900 011

## Targhetta 3

**ATTENZIONE**

- L'ATV DEVE essere fermo prima di inserire la marcia.
- Applicare sempre il freno con il piede per cambiare dalla posizione Stazionamento (P) e di Folle (N).

704 900 470

V07M06Y

## Targhetta 4

**ATTENZIONE**

L'ATV deve essere fermato prima di inserire o disinserire l'interruttore 4WD.

Un danno meccanico potrebbe verificarsi se l'interruttore venisse inserito o disinserito durante la guida.

704 900 471

V07M07Y

## Targhetta 5

**⚠ AVVERTENZA**

**MAI sedersi qui.**

704 900 483

V07M05Y

## Targhetta 6

 **AVVERTENZA**

**Il carico improprio di un rimorchio può causare la perdita di controllo del veicolo.**

- **Peso massimo di traino: 500 kg (1100 lb).**
- **Peso massimo del timone: 14 kg (30 lb).**

704 900 009

V01M06Z

## Targhetta 8

 **AVVERTENZA**

Una pressione pneumatica sbagliata o un sovraccarico possono causare la perdita di controllo.  
La perdita di controllo comporta **LESIONI GRAVI**, compresa la **MORTE**.

**PRESSIONE PNEUMATICA**

- **Con i pneumatici a freddo:**
  - Consigliata: **ANTERIORE: 27,6 kPa, (0,28 kgf/cm<sup>2</sup>), 4,0 psi.**  
**POSTERIORE: 31,0 kPa, (0,32 kgf/cm<sup>2</sup>), 4,5 psi.**
  - Minima: **ANTERIORE: 24,1 kPa, (0,25 kgf/cm<sup>2</sup>), 3,5 psi.**  
**POSTERIORE: 27,6 kPa, (0,28 kgf/cm<sup>2</sup>), 4,0 psi.**
- **Non fissare mai la pressione al di sotto del minimo. Si potrebbe causare lo spostamento del pneumatico dal suo perimetro.**

**CARICO/TRAINO DEL RIMORCHIO**

- **Il carico ed il rimorchio possono pregiudicare la stabilità e la guida.**
- **Con il trasporto di un carico o un rimorchio:**
  - Ridurre la velocità
  - Lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenata.
  - Evitare pendii e terreni impraticabili.
- **Carico massimo del veicolo: 220 kg (485 lb.).**  
Compreso il peso dell'operatore, del carico e degli accessori (e, se applicabile, il peso del timone del rimorchio).

704 900 472

V07M03Y

## Targhetta 7

 **AVVERTENZA**



**MAI guidare come un passeggero.**

**I passeggeri potrebbero causare la perdita del controllo, provocando LESIONI GRAVI O MORTE.**

704 900 005

V01M07Z

## Targhetta 9

**ATTENZIONE**

**Carico massimo anteriore: 40 kg (90 lb.)**

704 900 433

V07M04Y

## Targhetta 10

**ATTENZIONE**

**Carico massimo POSTERIORE: 40 kg (90 lb.)**

704 900 432

V07M02Y

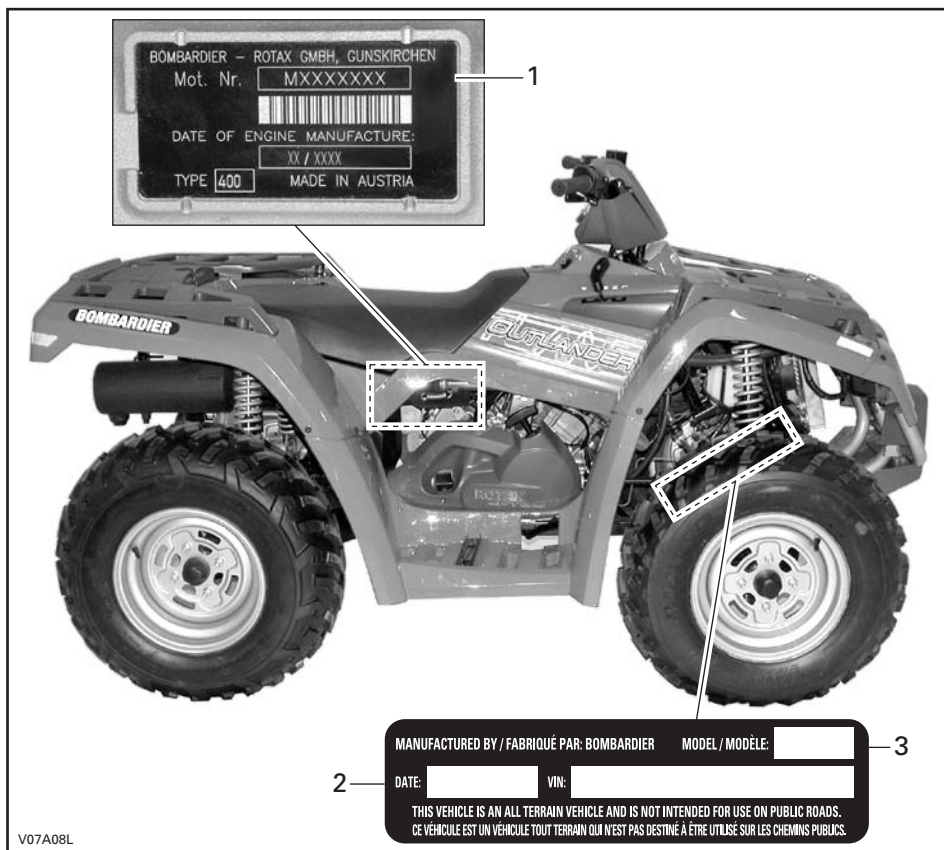
## Targhetta 11

<b>EMISSIONI VEICOLO INFORMAZIONI SUL CONTROLLO</b>	<b>DETTAGLI MOTORE:</b> 3BCXX.4003GC <b>Sistema di controllo delle emissioni di scarico:</b> EM <b>CILINDRATA:</b> 400cc <b>CARATTERISTICHE TECNICHE DI MESSA A PUNTO:</b> <b>DISTANZA VALVOLE:</b> ENTRATA: 0,05 - 0,13 mm <span style="padding-left: 100px;">USCITA: 0,1 - 0,18 mm</span>	 <b>BOMBARDIER</b> <i>RECREATIONAL PRODUCTS</i>
	<b>VELOCITÀ MINIMO:</b> <b>REGOLAZIONE MISCELA ARIA/CARBURANTE DEL MINIMO:</b> <b>CANDELA:</b> <b>CARBURANTE:</b> (RON + MON)/2 <b>OLIO MOTORE:</b>	<b>1300 GIRI/MIN + 100 GIRI/MIN</b> <b>DALLA POSIZIONE DELLA VITE DI REGISTRO PER LA MASSIMA VELOCITÀ DEL MINIMO, SVITARE PER 3/8 DI GIRO.</b> <b>NGK DCPR8E INTERVALLO ELETTRODO → 0,6 mm - 0,7 mm</b> <b>SENZA PIOMBO OTTANO 87</b> <b>SAE 5W30</b>
	<b>QUESTO VEICOLO È CONFORME ALLE NORME DELLA CALIFORNIA APPLICABILI ALL'ANNO MODELLO 2003</b> <b>DEI NUOVI MOTOCICLI FUORI STRADA E DI TUTTI GLI ATV E CERTIFICATO DI CONFORMITA' AGLI STANDARD DI EMISSIONI DI SCARICO 10 g/bhp-hr+NOx</b>	
	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>V07M08L</span> <span>704 900 501</span> </div>	

# COME IDENTIFICARE IL VOSTRO ATV

I componenti principali del veicolo (motore e telaio) sono identificati da diversi numeri di serie. Potrebbe essere necessario trovare questi numeri per questioni di garanzia o per rintracciare il veicolo in caso di perdita. Questi numeri sono richiesti dal concessionario autorizzato Bombardier ATV per completare correttamente i moduli di richiesta della garanzia. Nessuna garanzia sarà concessa da Bombardier Inc. se il numero di identificazione motore (EIN) o il numero di identificazione veicolo (VIN) sia stato rimosso o cambiato in alcun modo. Vi consigliamo di scrivere tutti i numeri seriali del veicolo e di notificarli anche alla vostra assicurazione.

## Ubicazione del numero di identificazione del veicolo e del motore

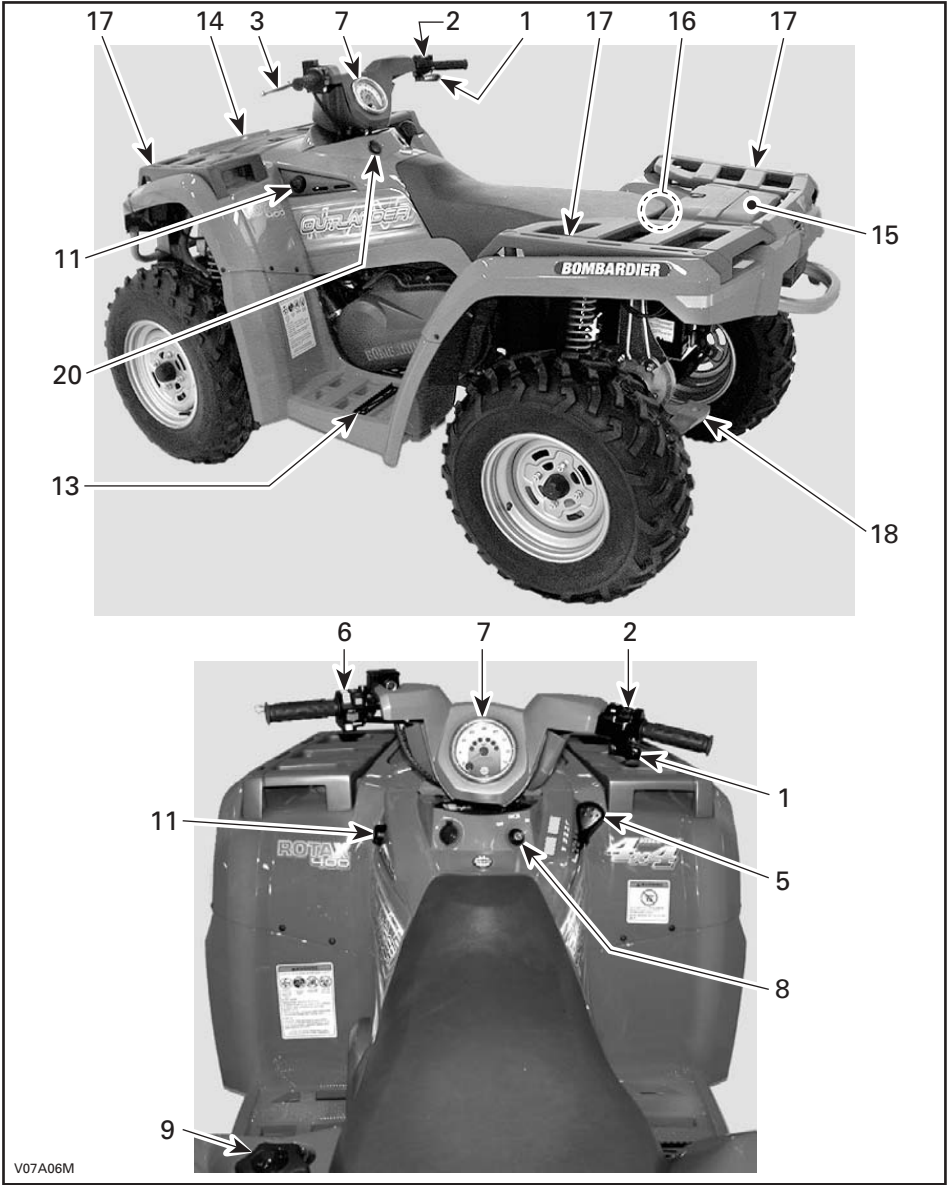


V07A08L

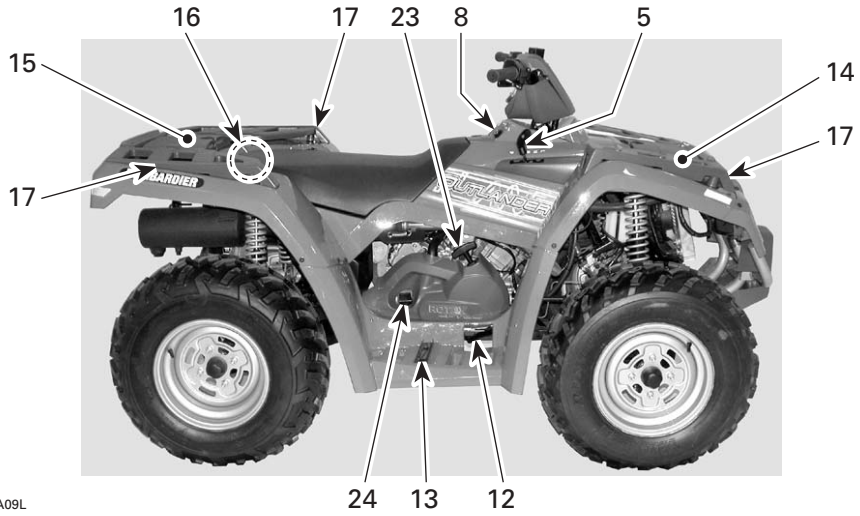
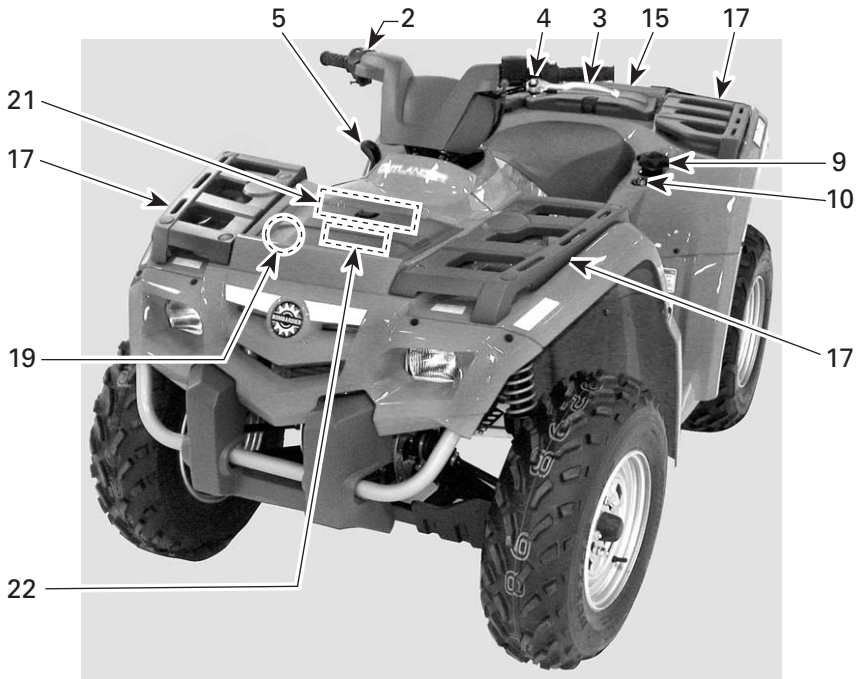
1. EIN (Numero di identificazione motore)
2. VIN (Numero di identificazione veicolo)
3. Modello

# COMANDI/STRUMENTI/DOTAZIONI

NOTA: Alcuni comandi/strumenti/dotazioni sono opzionali.



V07A06M



V07A09L



Durante la lettura di questa *Guida dell'operatore*, ricordare che:

## AVVERTENZA

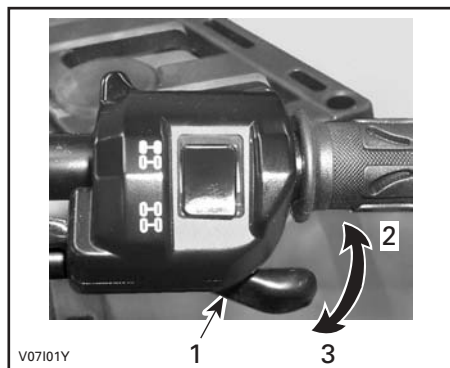
Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

**NOTA:** In questa sezione troverete le funzioni base dei vari comandi dell'ATV. Per ulteriori dettagli su come un comando possa funzionare unitamente ad altri comandi, si prega di leggere le ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO in questa *Guida dell'operatore* e *Manuale di sicurezza*.

### 1) Leva dell'acceleratore

Situata sul lato destro del manubrio. Se premuta, aumenta la velocità del motore e consente l'ingranamento della trasmissione nella marcia selezionata.

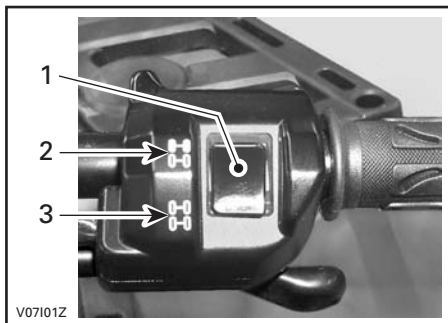
Un volta rilasciata, la velocità del motore dovrebbe automaticamente ritornare al minimo ed il veicolo rallentare gradatamente.



1. Leva dell'acceleratore
2. Per accelerare
3. Per decelerare

### 2) Selettore 2WD/4WD

Situato sulla manopola dell'acceleratore, questo selettore vi permetterà di scegliere tra 2WD e 4WD.

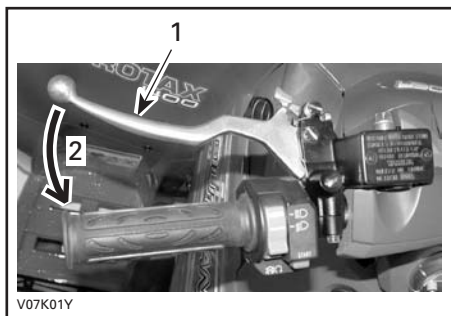


1. Selettore
2. Posizione 2WD
3. Posizione 4WD

### 3) Leva del freno

Situata sul lato sinistro del manubrio. Se si tira la leva del freno, entrano in funzione i freni anteriori e posteriori. Un volta rilasciata, la leva del freno torna automaticamente alla sua posizione originale. L'effetto della frenata è proporzionale alla forza applicata sulla leva ed al tipo e condizione del terreno.

**NOTA:** Come per altri veicoli su ruote, il peso del veicolo viene spostato sulle ruote anteriori durante la frenata. Per ottenere una migliore efficienza di frenata, il sistema frenante distribuirà una forza frenante maggiore sulle ruote anteriori. Questo compromette la guida ed il controllo della sterzata nel caso di frenate vigorose. Tenere conto di ciò quando si frena.



1. Leva del freno
2. Per frenare

#### 4) Leva di blocco del freno

Situata sul lato sinistro del manubrio, sulla leva del freno. Se applicata, non permette al veicolo di muoversi. Utile nel caso in cui i freni debbano essere bloccati, per esempio durante una inversione a K.

### AVVERTENZA

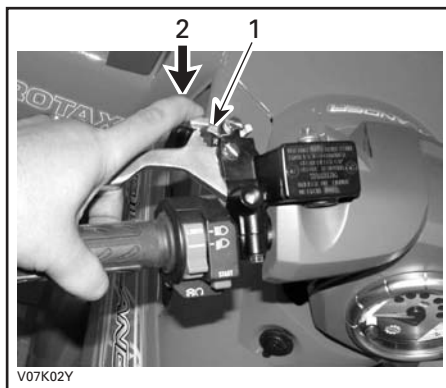
Usare sempre il dispositivo di blocco dei freni e posizionare la trasmissione in posizione di Stazionamento se il veicolo non è in uso.

### AVVERTENZA

Controllare che il dispositivo di blocco freni non sia inserito prima di guidare l'ATV.

Se durante la guida del veicolo si applica una continua pressione alla leva dei freni, si può causare un danno al sistema frenante che potrebbe comportare una diminuzione della capacità frenante e/o un incendio.

Per innescare il meccanismo: Stringere la leva del freno e tenerla in posizione mentre si sposta il blocco con un dito. La leva del freno rimane compressa e innescata su tutti i freni.



1. Leva di blocco del freno
2. Premere per applicare i freni di stazionamento.

Per disinnescare il meccanismo: tirare la leva del freno. Il blocco della leva dovrebbe tornare automaticamente alla sua posizione originale. La leva del freno tornerà in posizione di rilascio. Disinserire sempre il blocco leva freno prima di guidare.

#### 5) Leva di trasmissione

Situata sul lato destro del veicolo. A leva con 5 posizioni: P, R, N, H e L.



Per cambiare la posizione di trasmissione, fermare completamente il veicolo e poi muovere la leva nella posizione desiderata, portando la leva in avanti. Non forzare la leva. Se non fosse possibile muovere la leva, accelerare e rilasciare immediatamente l'acceleratore, poi attendere che il motore ritorni al minimo e riprovare.



### MODELLO DI CAMBIO

**ATTENZIONE:** Fermare sempre il veicolo completamente e inserire i freni prima di spostare la leva del cambio.

#### P: Stazionamento

Questa posizione blocca la trasmissione per evitare che il veicolo si muova. Posizionare sempre il veicolo in questa posizione quando non in uso. In alcune circostanze potrebbe essere necessario muovere il veicolo avanti e indietro per spostare le marce nella trasmissione, per consentire di entrare in posizione di stazionamento.

#### R: Retromarcia

Consente al veicolo di andare indietro. La velocità del veicolo è limitata.

## AVVERTENZA

Prima di muovere il veicolo in retromarcia, controllare che dietro di voi non ci siano persone o ostacoli. Rimanere seduti.

#### N: Folle

Questa posizione disinserisce la trasmissione per consentire il movimento manuale del veicolo o il traino.

#### H: Marcia alta

Seleziona la gamma di regime ad alta velocità della trasmissione nella scatola degli ingranaggi. È la gamma di regime normale per la guida. Permette al veicolo di raggiungere la massima velocità.

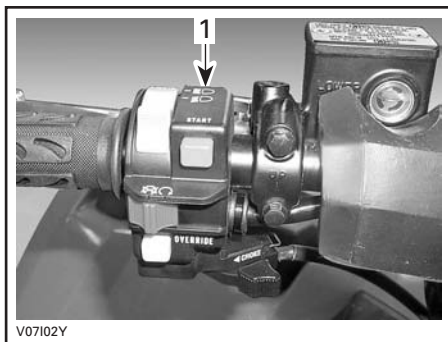
#### L: Marcia bassa

Seleziona la gamma di regime a bassa velocità della trasmissione nella scatola degli ingranaggi. Questa è la posizione di lavoro. Permette al veicolo di muoversi lentamente con la massima potenza e trazione.

**NOTA:** Usare la marcia bassa per trainare un carico o per affrontare una pendenza ripida.

## 6) Interruttore multi-funzione

L'interruttore multi-funzione è situato sul lato sinistro del manubrio.

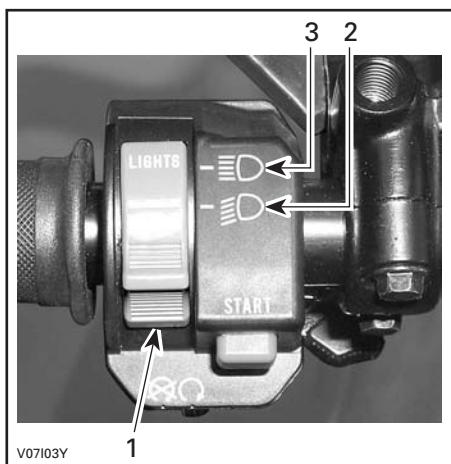


### 1. Interruttore multi-funzione

L'interruttore multi-funzione serve per azionare i seguenti comandi:

#### Interruttore dei fari

Situato nella parte superiore dell'interruttore multi-funzione. Posizionare l'interruttore delle luci su LO per gli anabbaglianti e il fanalino. Posizionare l'interruttore delle luci su HI per gli abbaglianti e il fanalino.



1. Interruttore dei fari
2. Posizione anabbagliante
3. Posizione abbagliante

**NOTA:** Posizionare l'interruttore di accensione sulla posizione ON "senza luce" per spegnere i fari.



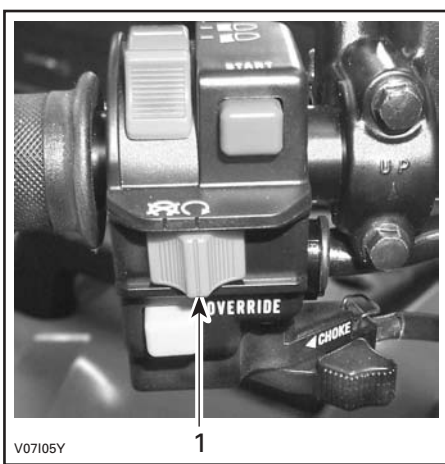
**POSIZIONE ON "SENZA LUCI"**

### **Interruttore arresto motore**

Situato nella parte centrale dell'interruttore multi-funzione. Il motore girerà ma non si accenderà se l'interruttore di arresto del motore è in posizione OFF.

Questo interruttore può essere usato per fermare il motore e come comando di emergenza.

**NOTA:** Anche se è possibile fermare il motore girando la chiave di accensione in posizione OFF, vi raccomandiamo di fermare il motore usando l'interruttore di arresto motore.

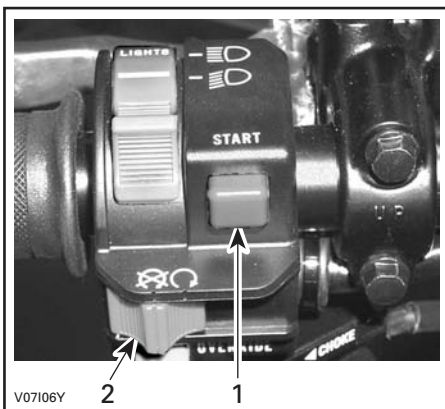


1. Interruttore arresto motore

Per fermare il motore, rilasciare completamente la leva dell'acceleratore e usare l'interruttore di arresto motore.

### **Pulsante di avvio**

Situato sopra l'interruttore di arresto del motore.

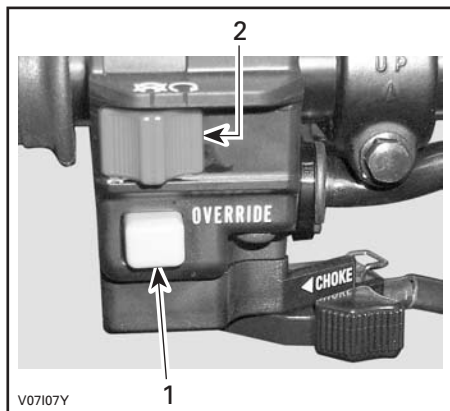


1. Pulsante di avvio
2. Interruttore arresto motore

Per avviare il motore, posizionare l'interruttore di arresto del motore in posizione RUN. Premere e tenere premuto il pulsante di avvio. Rilasciare immediatamente dopo che il motore si è avviato.

## Pulsante di annullamento

Situato sotto l'interruttore di arresto del motore.



1. Pulsante di annullamento
2. Interruttore arresto motore

Questo pulsante è usato per annullare il sistema di limitazione velocità mentre sta entrando in funzione il motore. Per fare ciò, premere il tasto di annullamento.

### AVVERTENZA

Non premere mai il pulsante di annullamento mentre l'acceleratore è aperto perché si potrebbe verificare la perdita di controllo del veicolo, provocando gravi lesioni o la morte.

## Leva del dispositivo dell'aria

Situato nella parte bassa dell'interruttore multi-funzione. Questo dispositivo presenta una leva che può essere azionata per facilitare la partenza a freddo.

Posizionare su OFF durante l'uso normale con il motore a caldo.



### LEVA DEL DISPOSITIVO DELL'ARIA IN POSIZIONE OFF

Posizionare su FULL per motori a basse temperature.



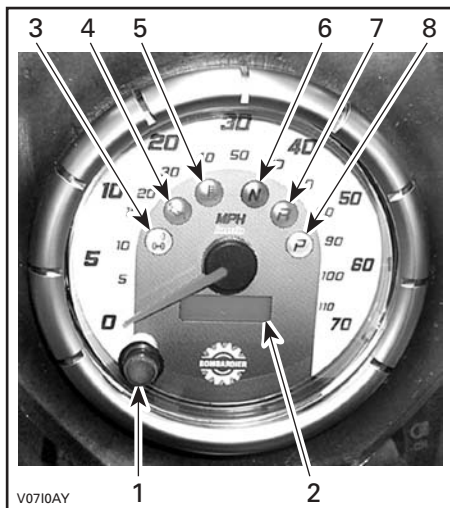
### LEVA DEL DISPOSITIVO DELL'ARIA IN POSIZIONE FULL

Le posizioni intermedie tra OFF e FULL verranno usate in base alle varie temperature del motore.

## 7) Tachimetro

Questo veicolo è fornito di tachimetro elettronico. Indica la velocità del veicolo in km/h o in MPH.

Il tachimetro è situato al centro del quadro degli strumenti e viene retroilluminato ogni volta che l'interruttore di accensione viene posizionato su ON.



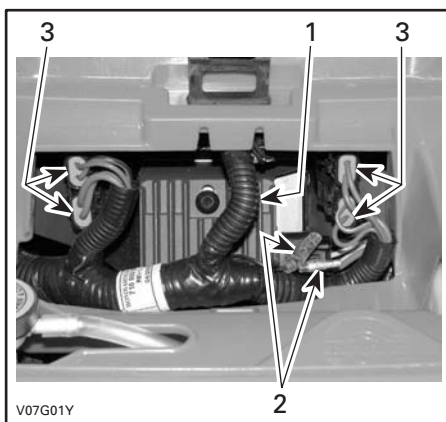
1. Tasto di selezione display
2. Display
3. Spia 4WD
4. Spia pressione olio
5. Spia temperatura motore
6. Spia posizione di folle
7. Spia posizione di retromarcia
8. Spia posizione di stazionamento

### Cambio da una unità all'altra

Il tachimetro è prefissato dal costruttore in miglia, ma è possibile cambiarlo in chilometri.

**NOTA:** La modifica dell'unità sarà applicata a tachimetro, contachilometri e contachilometri parziale.

Girare l'interruttore di avvio in posizione Off e aprire il pannello di accesso. Tagliare le fascette di blocco che tengono i fili elettrici del cablaggio preassemblato.



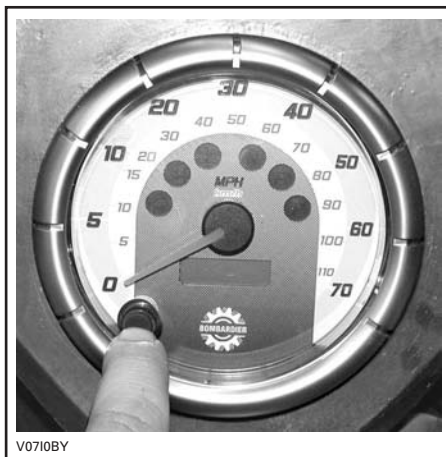
1. Cablaggio preassemblato del rettificatore
2. Cambiare i connettori per fili
3. Portafusibili

Collegare i connettori per cambiare l'unità da miglia a chilometri. Scolgarli per tornare ad una lettura in miglia.

Fissare i fili elettrici del cablaggio preassemblato con nuove fascette di blocco.

### Tasto di selezione display

Il contachilometri compare sempre quando si gira il tasto di accensione su ON (o in posizione ON). Per vedere il contachilometri parziale sul display, premere il pulsante di selezione display.



Premendo di nuovo il tasto di selezione display si cambierà quest'ultimo in un contatore azzerabile. Premere di nuovo il tasto di selezione display per tornare al contachilometri.

## Contachilometri

Il contachilometri registra la distanza totale percorsa in miglia o in chilometri.

## Contachilometri parziale

Il contachilometri parziale registra la distanza percorsa dall'ultimo azzeramento dello stesso. La distanza percorsa viene espressa in miglia o in chilometri.

Può essere usato per stabilire la durata di resa di un pieno di carburante, oppure per misurare la distanza di due diversi percorsi.

Premere e TENERE PREMUTO per due secondi il tasto di selezione display per azzerare il contachilometri parziale.

## Contaore

Il contaore registra il tempo di funzionamento del motore in ore e minuti dall'ultima volta in cui sia stato azzerato.

## Spie



### 4-ruote motrici (4WD) (GIALLO)

Se la spia è accesa, indica che il sistema 4WD è attivato.



### Pressione olio (ROSSO)

Se la spia è accesa, indica che la pressione dell'olio del motore è bassa.

**ATTENZIONE:** se la spia non si spegne subito dopo l'accensione del motore, fermare il motore. Consultare un concessionario Bombardier ATV. Non utilizzare il veicolo fino a quando non sia stato riparato.



### Temperatura del motore (ROSSO)

Se la spia è accesa, indica che il motore si sta surriscaldando.

Se il motore si surriscalda, fare riferimento alla sezione SURRESCALDAMENTO MOTORE in PROCEDURE SPECIALI.

**ATTENZIONE:** se la spia non si spegne subito dopo l'accensione del motore, fermare il motore. Consultare un concessionario Bombardier ATV. Non utilizzare il veicolo fino a quando non sia stato riparato.



### Folle (VERDE)

Se accesa, indica che la trasmissione è in posizione di folle.



### Retromarcia (ROSSO)

Se accesa, indica che la trasmissione è in posizione di retromarcia.



### Stazionamento (GIALLO)

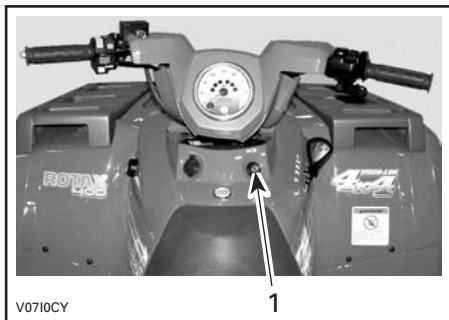
Se accesa, indica che la trasmissione è in posizione di stazionamento.



## 8) Interruttore di accensione

Situato sulla consolle.

Viene innescato con la chiave e ha tre posizioni: OFF, ON con luci e ON senza luci.



1. Interruttore di accensione

Inserire la chiave nell'interruttore e girare nella posizione desiderata. Per togliere la chiave, girarla in posizione OFF e poi tirarla fuori.

La posizione ON con luci, accende tutte le luci sia con motore acceso che spento. Ricordare che tenere le luci accese con il motore spento scarica la batteria. Posizionare sempre l'accensione su OFF dopo che il motore si è fermato.

**NOTA:** Anche se è possibile fermare il motore girando la chiave di accensione in posizione OFF, si raccomanda di fermare il motore usando l'interruttore di arresto motore.

## 9) Tappo serbatoio carburante

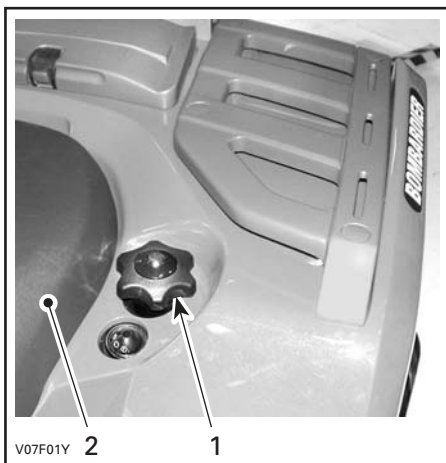
Il tappo serbatoio carburante è situato sul lato sinistro del parafrangente posteriore.

**ATTENZIONE:** Non coprire mai il tappo del serbatoio carburante perché si potrebbe ostruire il foro di sfiato situato sul tappo stesso, provocando accensioni irregolari.

Svitare in senso antiorario e togliere il tappo per riempire il serbatoio di carburante, poi riavvitare in senso orario.

## ⚠ AVVERTENZA

Spegnere sempre il motore prima di fare rifornimento di carburante. Aprire il tappo lentamente. Se si nota una condizione di pressione differenziale (si sente un suono simile a un fischio quando si apre il tappo del serbatoio), fare ispezionare e/o riparare il veicolo prima di riusarlo. Il carburante è infiammabile ed esplosivo in particolari condizioni. Non usare mai una fiamma viva per controllare il livello del carburante. Non fumare vicino al serbatoio e non avvicinare fiamme o scintille. Operare sempre in un'area ben ventilata. Non riempire il serbatoio prima di avere messo il veicolo in una zona calda. Se la temperatura aumenta, il carburante si espande e potrebbe traboccare. Rimuovere sempre i residui di carburante dal veicolo.

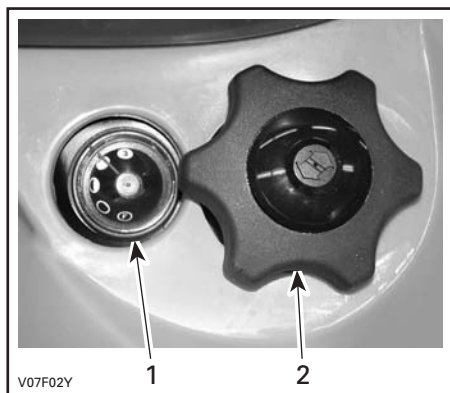


1. Tappo serbatoio carburante  
2. Sedile

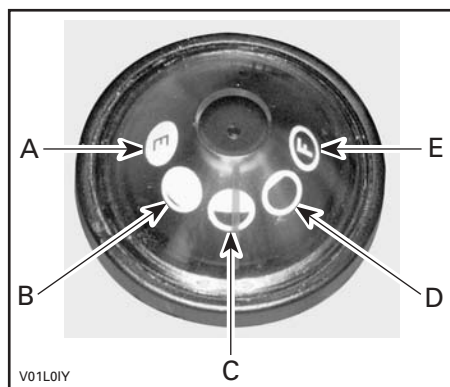


## 10) Indicatore del carburante

Situato sul lato sinistro del parafranghi posteriore vicino al tappo del serbatoio, questo indicatore mostra approssimativamente la quantità di carburante nel serbatoio.



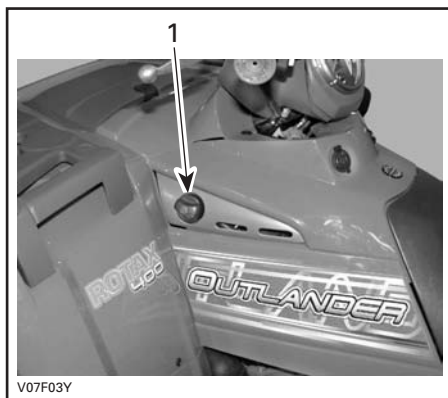
1. Indicatore del carburante
2. Tappo serbatoio carburante



- A. Vuoto
- B. 1/4
- C. 1/2
- D. 3/4
- E. Pieno

## 11) Valvola carburante

Situata sul pannello sinistro sotto la console. Valvola girevole con 3 posizioni: OFF, ON, RES. Girare la manopola per allineare la freccetta su ON, OFF o RES.



1. Allineare la freccetta nella posizione desiderata

### OFF

Interrompe la fornitura di carburante al carburatore.

**ATTENZIONE:** spostare la valvola in posizione OFF quando l'ATV non è in uso o viene trasportato.

### ON

Consente al carburante di fluire nel carburatore. Questa è la posizione normale per l'uso del veicolo.

### RES (riserva)

Se si finisce il carburante in posizione ON, è possibile accedere a una riserva di emergenza girando la manopola in posizione RES. La riserva contiene approssimativamente il 12% della capacità del serbatoio. Usare questa posizione solo quando la normale fornitura in posizione ON è terminata.

Quando si entra in riserva, fare rifornimento non appena possibile. Ricordare di girare la valvola della benzina in posizione ON non appena viene fatto rifornimento.

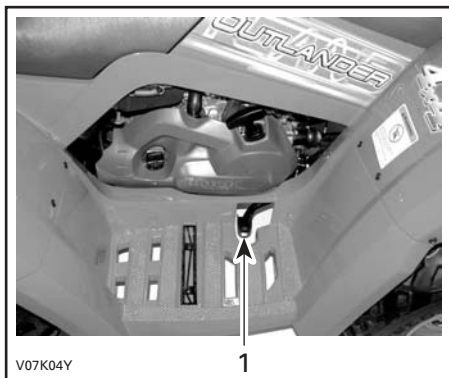
**ATTENZIONE:** l'uso improprio della valvola del carburante danneggerà il flusso del carburante. Controllare che la valvola sia completamente aperta durante l'uso.

## 12) Pedale del freno

Situato sul poggiapiedi destro. Premendo il pedale, si applica il freno posteriore. Un volta rilasciato, il pedale del freno dovrebbe tornare alla sua posizione originale. L'effetto della frenata è proporzionale alla forza applicata sul pedale e al tipo e condizione del terreno.

**NOTA:** La frenata avrà effetto anche sulle ruote anteriori tramite il meccanismo della trasmissione.

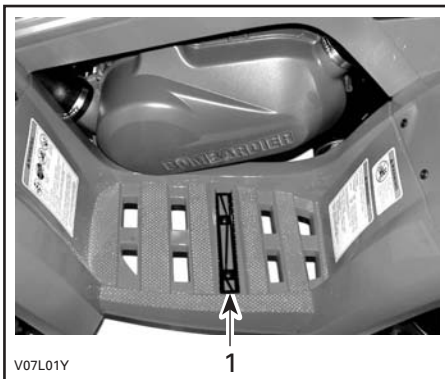
Il pedale del freno aziona esclusivamente il freno posteriore. In caso di guasto del sistema frenante principale, il freno posteriore può essere azionato premendo il pedale del freno.



1. Pedale del freno

## 13) Poggiapiedi

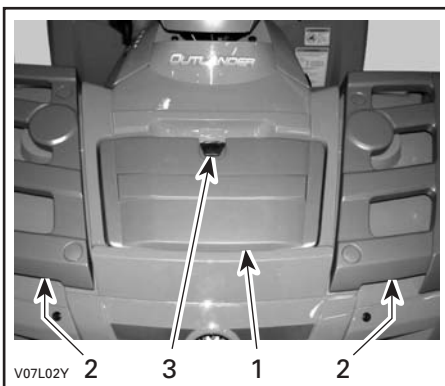
Situato sulla pedana. Usare questa zona per mantenere stabile il vostro piede.



1. Poggiapiedi

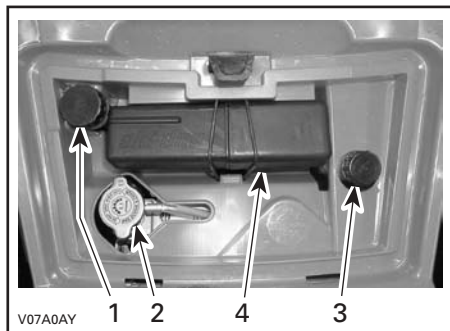
## 14) Pannello di accesso

Il pannello di accesso è situato sul parafrangente anteriore, tra i portaoggetti anteriori. Per aprire il pannello, sganciarlo, sollevarlo e toglierlo completamente.



1. Pannello di accesso  
2. Vano porta oggetti anteriore  
3. Chiavistello

Questo pannello consente un accesso più facile al vano per la manutenzione. Questo vano contiene diversi componenti soggetti alla manutenzione quali il serbatoio dei fluidi del freno posteriore, il tappo del radiatore, il serbatoio del refrigerante e il porta fusibili (dietro la scatola degli strumenti).

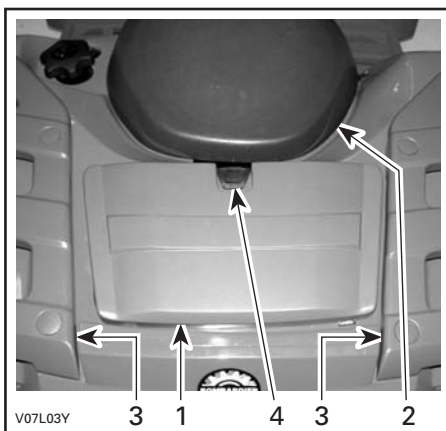


1. Serbatoio fluidi del freno posteriore
2. Tappo del radiatore
3. Serbatoio refrigerante
4. Scatola strumenti

## 15) Vano portabagagli posteriore

Situato nella parte posteriore del veicolo. Spazio conveniente per portare articoli personali quali candele di ricambio, scatola di pronto soccorso, etc. Sganciare la carenatura, alzarla delicatamente e poi rimuoverla.

Il vano è fornito di tappo di scarico. Togliere il tappo per favorire lo scarico, se necessario. Rimettere il tappo dopo aver finito.



1. Carenatura del vano portabagagli posteriore
2. Sedile
3. Porta oggetti posteriore
4. Chiavistello

## **⚠ AVVERTENZA**

Se il motore è acceso, posizionare sempre la leva di trasmissione in posizione STAZIONAMENTO prima di aprire la carenatura. Non lasciare mai oggetti pesanti o fragili nel cestino porta oggetti. Agganciare sempre la carenatura prima di guidare. Se viene rimossa la carenatura per avere più spazio per il trasporto, assicurarsi che il carico sia ben fissato e che non "fuoriesca" durante una guida veloce o su un terreno impraticabile. Rallentare.

## 16) Chiavistello sedile

Situato sotto la parte posteriore del sedile. Consente di togliere il sedile per accedere al vano motore.



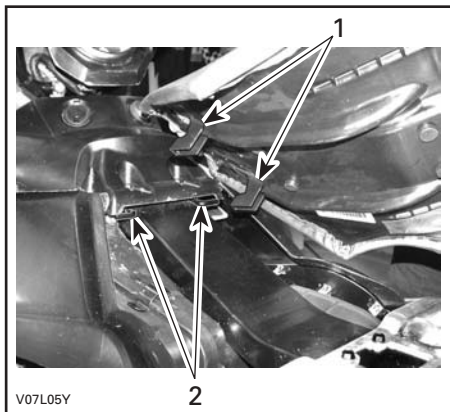
1. Chiavistello sedile

## Rimozione sedile

Spostare il chiavistello in avanti mentre si alza la parte posteriore del sedile. Tirare il sedile all'indietro. Continuare a tirare fino a sganciare il dispositivo di fissaggio anteriore, quindi rimuovere il sedile.

## Installazione sedile

Inserire le alette anteriori del sedile nel gancio sulla struttura. Quando il sedile è inserito nella sua posizione, premere con fermezza il sedile verso il basso e agganciarlo.



1. Inserire queste linguette nei ganci
2. Ganci

## ⚠ AVVERTENZA

Controllare periodicamente la spina di blocco del sedile e stringerla, se necessario. Controllare che il sedile sia agganciato bene prima di guidare.

## 17) Portabagagli per carico anteriore/posteriore

Situato sopra il telaio, anteriormente e posteriormente. Un utile portabagagli per trasportare attrezzi.

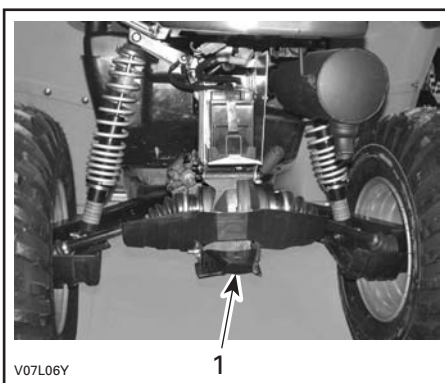
## ⚠ AVVERTENZA

Controllare che il materiale sia agganciato bene al vano portabagagli. Non sovraccaricare. Controllare che il carico non interferisca con la visibilità e/o la sterzata. Non trasportare mai passeggeri.

Controllare le CARATTERISTICHE TECNICHE per il trasporto dei carichi e le raccomandazioni sulla distribuzione del peso del carico.

## 18) Gancio di traino

Situato vicino all'asse posteriore. Un utile supporto per installare un gancio di traino a sfera per trainare un carrello o altre attrezzature. Installare la misura corretta della sfera come da specifiche di fabbrica del carrello. Controllare le CARATTERISTICHE TECNICHE per il trasporto dei carichi e le raccomandazioni sul traino.



1. Gancio di traino

## **⚠ AVVERTENZA**

Installare la misura corretta della sfera per le attrezzature da trainare.

NOTA: Seguire le istruzioni del produttore per un aggancio corretto.

### **19) Tappo del radiatore**

Situato nel vano per la manutenzione, sotto il pannello di accesso.

## **⚠ AVVERTENZA**

Per evitare il rischio di scottature, non rimuovere il tappo del radiatore se il motore è caldo.

Per rimuovere il tappo del radiatore, premerlo e girarlo in senso anti-orario. Seguire la procedura di rimozione al contrario per inserirlo.



V07A0AZ

1

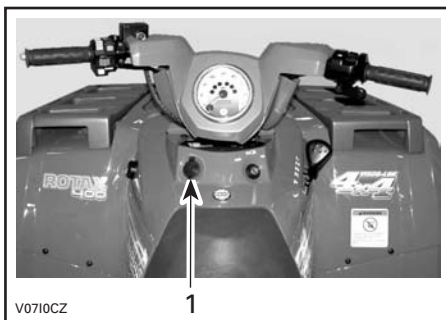
1. Tappo del radiatore

### **20) Presa di corrente 12-volt**

Situata sulla console.

Utile per attaccare una lampada o altre attrezzature portatili.

Prima di usare, rimuovere il tappo di protezione. Rimettere sempre il tappo di protezione per proteggere dalle intemperie.



V0710CZ

1

1. Presa di corrente

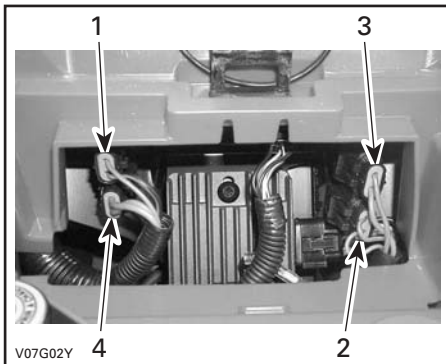
Non eccedere la capacità nominale. Vedere le CARATTERISTICHE TECNICHE.

Una presa ausiliaria è disponibile per collegare ulteriori accessori. Due fili elettrici sono nascosti nel cablaggio preassemblato nella parte posteriore del veicolo. Consultare un concessionario autorizzato Bombardier ATV per ulteriori dettagli.

### **21) Fusibili**

Il sistema elettrico è protetto da fusibili. Consultare la sezione MANUTENZIONE per ulteriori dettagli.

La scatola dei fusibili si trova nel vano manutenzione (dietro la scatola degli strumenti).



V07G02Y

1

3

4

2

#### **POSIZIONE FUSIBILI**

1. Accessori
2. Ventola
3. Alimentazione di rete
4. Sistema di ricarica

## 22) Scatola strumenti

La scatola degli strumenti si trova nel vano della manutenzione. Contiene gli strumenti necessari per la manutenzione di base, la *Guida dell'operatore* e il *Manuale di sicurezza*.

All'interno della scatola degli strumenti sono presenti:

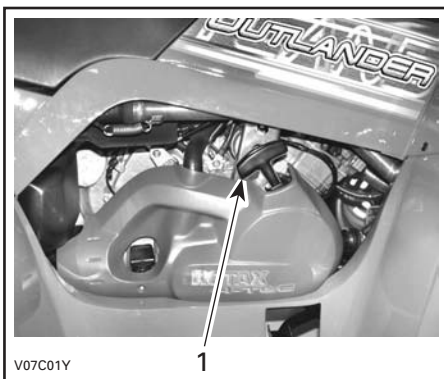
- pinze (1)
- cacciavite (1)
- chiave inglese da 10/13 mm (1)
- chiave inglese da 15/17 mm (1)
- chiave fissa a tubo da 10/13 mm (1)
- chiave fissa a tubo da 16/18 mm (1)
- indicatore pressione pneumatici (1)
- chiave per brugole da 3 mm (1)
- chiave per ammortizzatori (1)
- fusibile da 30 A (1)
- fusibile da 20 A (1)
- fusibile da 15 A (1)

## 23) Manopola per avviamento di emergenza a riavvolgimento automatico

La maniglia di avviamento a riavvolgimento automatico è fornita come dispositivo di avviamento d'emergenza.

Seguire le procedure di avviamento normali, usando la manopola di avviamento a riavvolgimento automatico al posto dell'avviamento elettrico.

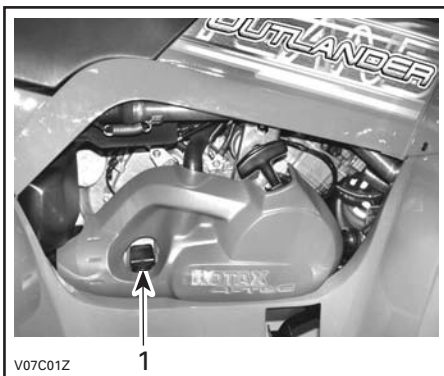
Situata sul lato destro del veicolo. Tipo a riavvolgimento automatico. Per attivare il meccanismo, tirare lentamente la maniglia fino a sentire una leggera resistenza e continuare a tirare lentamente la maniglia fino al superamento del **picco** della fase di compressione (forte resistenza in movimento), quindi tirare con forza. Rilasciare lentamente la maniglia.



1. Manopola per avviamento di emergenza a riavvolgimento automatico

## 24) Asta livello olio

Situata sul lato destro del motore. Consente di controllare il livello dell'olio nel motore.



1. Asta livello olio

---

# FLUIDI

Durante la lettura di *Guida dell'operatore*, ricordare che:

## AVVERTENZA

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

Troverete in questa sezione le specifiche dei fluidi raccomandati e le procedure per controllare i livelli. Fare riferimento alla sezione MANUTENZIONE per le procedure di sostituzione dei fluidi.

## Carburante

### Carburante consigliato

Usare benzina senza piombo contenente meno del 10% di etanolo o metanolo, disponibile presso la maggior parte delle stazioni di rifornimento. La benzina utilizzata deve avere un numero di ottani di 87 ((R + M)/2) o superiore.

**NOTA:** Nella maggior parte delle stazioni di rifornimento, il numero di ottani sulla pompa corrisponde a (R + M)/2 numero di ottani. Generalmente si trova un'etichetta sulla pompa.

**ATTENZIONE:** non provare mai altri tipi di carburante. L'uso di carburanti non specifici può determinare un peggioramento nelle prestazioni e provocare danni a parti importanti del sistema di alimentazione o di altre parti del motore.

**ATTENZIONE:** Non mescolare mai olio e carburante. Questo ATV ha un motore a 4 tempi. Aggiungere l'olio esclusivamente nel motore.

## Livello carburante

### AVVERTENZA

Fermare sempre il motore prima di fare rifornimento di carburante. Aprire il tappo lentamente. Se si nota una condizione di pressione differenziale (si sente un suono simile a un fischio quando si apre il tappo del serbatoio), fare ispezionare e/o riparare il veicolo prima di riusarlo. Il carburante è infiammabile ed esplosivo in particolari condizioni. Non usare mai una fiamma viva per controllare il livello del carburante. Non fumare vicino al serbatoio e non avvicinare fiamme o scintille. Operare sempre in un'area ben ventilata. Non riempire il serbatoio prima di avere messo il veicolo in una zona calda. Se la temperatura aumenta, il carburante si espande e potrebbe traboccare. Rimuovere sempre i residui di carburante o di olio dal veicolo.

## Olio motore/trasmissione

### Olio consigliato

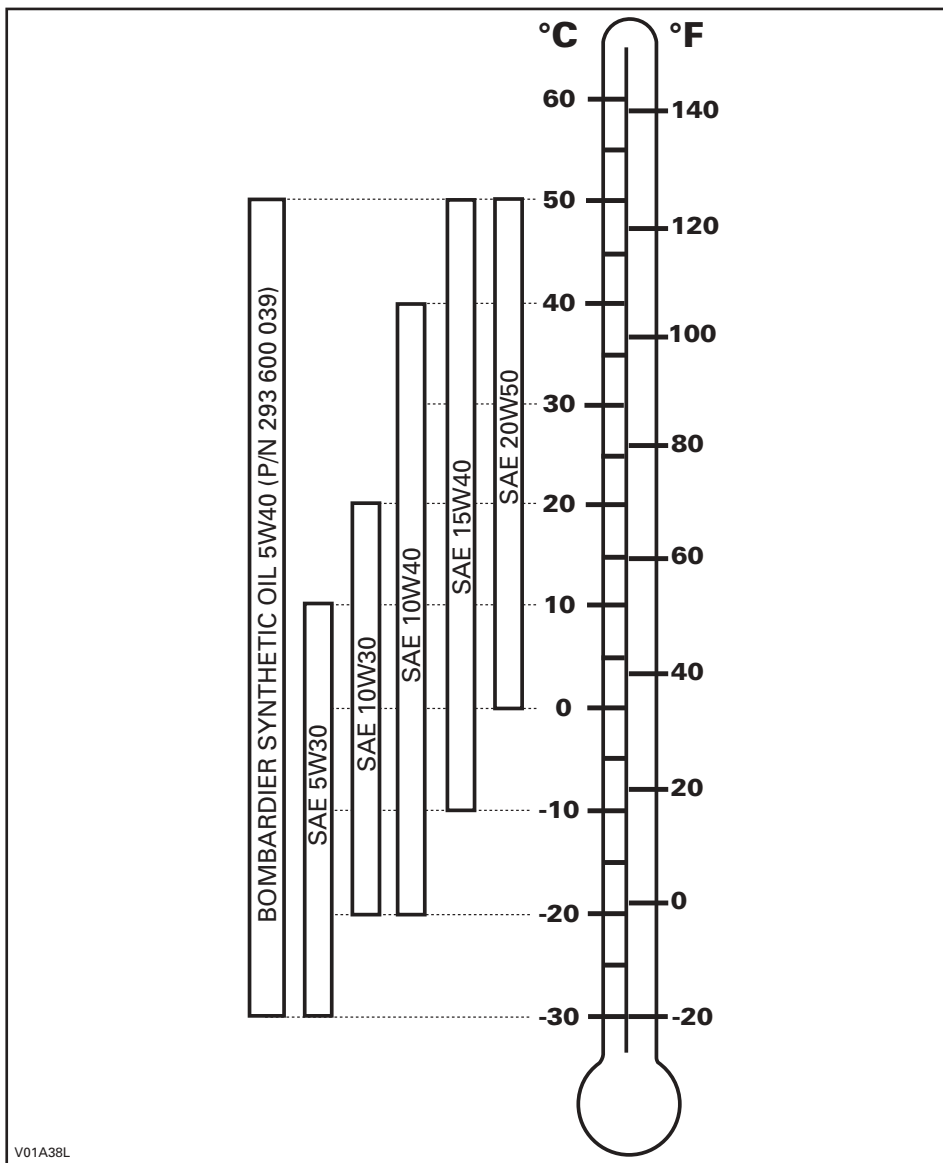
Utilizzare un olio per motore a 4 tempi che soddisfi o ecceda i requisiti della classificazione di manutenzione API SG, SH o SJ. Controllare sempre l'etichetta di manutenzione API sul contenitore dell'olio per accertarsi che contenga le lettere SG, SH o SJ. Utilizzare esclusivamente oli di alta qualità e con alto potere detergente.

**NOTA:** Lo stesso olio lubrifica sia il motore che la trasmissione. Per una migliore performance generale e per una maggiore protezione dall'usura usare l'olio sintetico Bombardier 5W40 (P/N 293 600 039).

## Viscosità dell'olio

SAE 5W30 è raccomandato per tutte le stagioni.

Ciononostante, per i giorni più caldi dell'estate e per le giornate molto fredde dell'inverno, si consiglia di fare riferimento alla seguente tabella per la corretta viscosità.

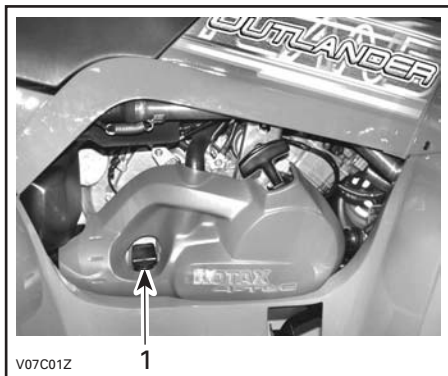


V01A38L



## Livello olio

**ATTENZIONE:** controllare spesso il livello e rabboccare olio se necessario. Non riempire eccessivamente. L'uso del motore/trasmissione con un livello inappropriato può provocare danni anche gravi. Rimuovere sempre i residui di olio.

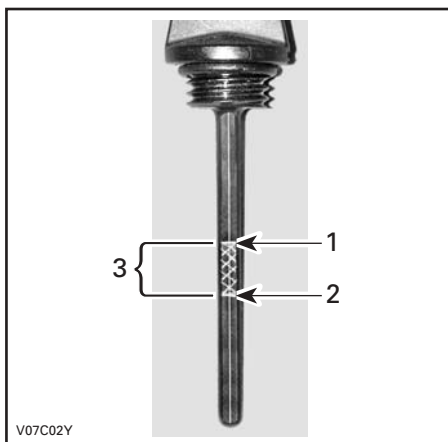


### RH LATO MOTORE

#### 1. Asta livello olio

Posizionare il veicolo su una superficie piana e, a motore freddo e non funzionante, controllare il livello dell'olio come segue:

1. Svitare l'asta, poi rimuoverla e pulirla.
2. Inserire di nuovo l'asta, avvitandola completamente.
3. Togliercia di nuovo e controllare il livello di olio. Dovrebbe essere vicino o sull'indicatore superiore.



1. *Pieno*

2. *Rabbocco*

3. *Fascia di funzionamento*

4. Rabboccare l'olio fino all'indicatore superiore, se necessario.
5. Per rabboccare l'olio, togliere l'asta. Mettere un imbuto nel tubo dell'asta ed aggiungere l'olio consigliato. **Non riempire eccessivamente.**
6. Serrare bene l'asta dell'olio.

## Refrigerante motore

### Refrigerante consigliato

Usare sempre un antigelo a base di glicole etilenico che contenga inibitori della corrosione specifici per la combustione interna di motori in alluminio.

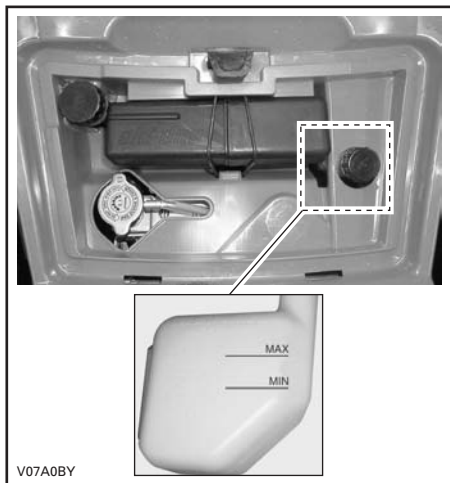
Il sistema di raffreddamento deve essere riempito con una soluzione antigelo (50% acqua, 50% antigelo) o con il refrigerante premiscelato Bombardier (P/N 293 600 038).

## Livello refrigerante

### AVVERTENZA

Controllare il livello di refrigerante a motore freddo. Non aggiungere mai il refrigerante nel sistema di raffreddamento se il motore è caldo.

Rimuovere il pannello di accesso.



Se il veicolo si trova su una superficie piana, il livello del liquido dovrebbe essere tra gli indicatori MIN e MAX del serbatoio refrigerante.

**NOTA:** controllando il livello a una temperatura inferiore ai 20°C (69°F), potrebbe trovarsi leggermente al di sotto dell'indicatore MIN.

Rabboccare il refrigerante fino all'indicatore MAX, se necessario. Usare un imbuto per prevenire le perdite di liquido. **Non riempire eccessivamente.**

Chiudere accuratamente il tappo e reinserire il pannello di accesso.

Se si aggiunge il refrigerante nel serbatoio, controllare anche il livello nel radiatore. Aggiungere altro refrigerante se necessario.

## AVVERTENZA

Per evitare il rischio di scottature, non rimuovere il tappo del radiatore se il motore è caldo.

**NOTA:** Un sistema di raffreddamento che richiede frequenti rabbocchi è indice di perdite o problemi del motore. Consultare un concessionario Bombardier ATV.

## Sostituzione refrigerante

Fare riferimento alla sezione relativa alla MANUTENZIONE.

## Liquido dei freni

### Liquido consigliato

Usare solo liquidi per freni che rispondano alle caratteristiche tecniche DOT 4.

**ATTENZIONE:** per evitare seri danni al sistema frenante, usare solo i liquidi raccomandati e non mescolare liquidi diversi per il rabbocco.

### Livello liquido

Con il veicolo posizionato su una superficie piana, controllare il livello del liquido per freni nei serbatoi. Dovrebbero essere sopra l'indicatore MIN.

Se necessario, aggiungere liquido. **Non riempire eccessivamente.**

Pulire il tappo del serbatoio prima di toglierlo.

**ATTENZIONE:** Usare solo il liquido per freni DOT 4 proveniente da un contenitore sigillato. Non usare liquidi per freni provenienti da contenitori vecchi o già aperti.

**NOTA:** un livello basso potrebbe indicare una perdita o dei cuscinetti freni usurati. Consultare un concessionario Bombardier ATV.

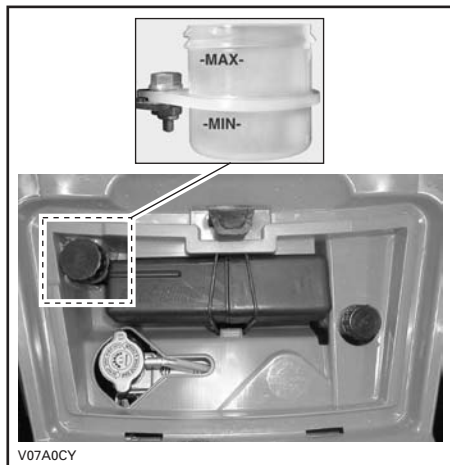
### Serbatoio fluidi leva freno

Girare il volante in posizione dritta per consentire che il serbatoio sia a livello. Controllare il livello del liquido per il freno, il serbatoio è pieno quando il liquido raggiunge la parte superiore della finestra.

Controllare visivamente le condizioni del cappuccio della leva. Controllare che non ci siano rotture, strappi, ecc. Sostituire se danneggiato.



## Serbatoio fluidi pedale freno



### Batteria

Il veicolo è dotato di batteria di tipo a secco, che non richiede alcuna manutenzione.

#### Pulizia

Pulire il morsetto della batteria con una spazzola metallica. Applicare grasso dielettrico sul morsetto per proteggere dall'ossidazione.

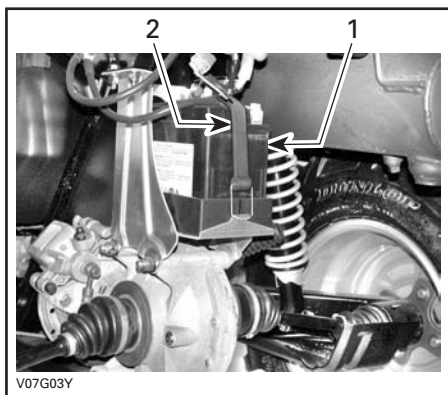
#### Rimozione

Scollegare prima il cavo NERO (-) e poi il cavo ROSSO (+).

### AVVERTENZA

Rispettare sempre questo ordine di smontaggio; scollegare sempre prima il cavo NERO (-).

Togliere la fascetta e tirare fuori la batteria dalla struttura.



1. Batteria
2. Fascetta

### Installazione

Reinstallare la batteria nel veicolo.

### AVVERTENZA

Collegare prima il cavo ROSSO (+) poi il cavo NERO (-). Collegare sempre per primo il cavo ROSSO (+).

NOTA: posizionare il cavo NERO (-) tra la fascetta e la batteria.

---

# PERIODO DI RODAGGIO

## Motore

È necessario un periodo di rodaggio di 10 ore di funzionamento prima che il veicolo possa essere usato a velocità massima.

**ATTENZIONE:** Non mescolare mai olio e carburante. Questo veicolo ha un motore a 4 tempi. Aggiungere l'olio esclusivamente nel motore.

Durante questo periodo l'accelerazione massima non dovrebbe eccedere i 3/4. Ciononostante, delle brevi accelerazioni complete e delle variazioni in velocità contribuiscono a un buon rodaggio. Accelerazioni massime continue, velocità di crociera prolungate e surriscaldamento del motore sono evenienze molto dannose durante il periodo di rodaggio.

## Cinta

Una nuova cinta richiede un periodo di rodaggio di 50 km (30 miglia). Evitare accelerazioni/decelerazioni brusche, traino di un carico e alte velocità.

## Ispezione dopo 10 ore

Come per ogni attrezzatura meccanica di precisione, si consiglia che dopo le prime 10 ore o 30 giorni dall'acquisto, in base all'eventualità che si verifica prima, il veicolo venga ispezionato da un concessionario autorizzato Bombardier ATV. Questa ispezione vi darà la possibilità di discutere i dubbi che potreste avere dopo le prime dieci ore di uso.

---

L'ispezione dopo le prime 10 ore è a carico del proprietario del veicolo.

---

Durante la lettura di questa *Guida dell'operatore*, ricordare che:

### **AVVERTENZA**

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

---

# CONTROLLO PREVENTIVO

## AVVERTENZA

Il controllo preventivo è molto importante prima dell'azionamento del veicolo. Controllare sempre il corretto funzionamento dei comandi principali, delle funzioni di sicurezza e dei componenti meccanici prima dell'avvio. Qualora non venisse fatto, potrebbero verificarsi gravi lesioni o morte.

- Azionare il freno di stazionamento e controllare che funzioni correttamente.
- Controllare pressione e condizione dei pneumatici.
- Controllare ruote e cuscinetti per usura o danno.
- Controllare l'ubicazione dei comandi e assicurarsi che funzionino correttamente.
- Controllare che il volante giri liberamente.
- Azionare diverse volte la leva di comando dell'acceleratore per controllare che funzioni liberamente. Deve ritornare in posizione di minimo quando rilasciata.
- Azionare la leva del freno e il pedale del freno per controllare che funzionino correttamente. La leva e il pedale devono tornare indietro completamente quando rilasciati.
- Controllare che la leva di trasmissione funzioni bene, poi mettere il veicolo in posizione di STAZIONAMENTO.
- Verificare i livelli di carburante, olio e refrigerante.
- Controllare per identificare perdite di olio in motore/trasmissione o nei componenti del meccanismo della trasmissione.
- Controllare che la valvola carburante sia aperta (posizione ON).
- Pulire fari e fanalino.
- Controllare che la carenatura del vano portabagagli anteriore sia correttamente agganciata.
- Controllare che il sedile sia correttamente agganciato.
- Nel trasportare un carico, rispettare la capacità di carico. Controllare che il carico sia agganciato bene al vano portabagagli.
- Nel trainare un carrello o altre attrezzature, rispettare la capacità di traino e la capacità del timone. Controllate che il carrello sia agganciato bene al gancio di traino.
- A motore spento, controllare che non vi siano parti allentate. Controllare i fermagli.
- Controllare che il percorso di guida sia sgombro di persone e ostacoli.
- Controllare il corretto funzionamento del pulsante di accensione, pulsante di avvio, interruttore di arresto del motore, luci, commutatore delle luci, fanalino e frecce.
- Accendere il motore e guidare in avanti lentamente per alcuni metri; poi azionare tutti i freni singolarmente per testarli.
- Controllare il corretto funzionamento del selettore 2WD/4WD.

**Correggere i problemi che potreste avere trovato. Consultare un concessionario Bombardier ATV se necessario.**

# ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

## Generale

Posizionare sempre la leva di trasmissione in posizione di STAZIONAMENTO o di FOLLE prima di avviare il motore.

**NOTA:** per convenienza, un "modo di annullamento" consente al motore di essere avviato con la leva di trasmissione in qualsiasi posizione. Premere e tenere premuta la leva del freno oppure il pedale del freno mentre si preme il pulsante di avvio.

Per avviare il motore, posizionare l'interruttore di arresto motore in posizione RUN, inserire la chiave nel dispositivo di avviamento e girare in posizione ON, poi premere il pulsante di avviamento.

## Avvio del motore a freddo

Inserire la chiave nell'interruttore e girare nella posizione ON.

**NOTA:** non dimenticare di posizionare l'interruttore di arresto motore in posizione RUN.

In presenza di basse temperature, più basse di 0° (32° F), posizionare la leva del dispositivo dell'aria in posizione FULL.

**ATTENZIONE:** Non premere il pulsante di avvio per più di 30 secondi. Fermarsi tra un'accensione e l'altra per far raffreddare il motorino di avviamento. Attenzione a non scaricare la batteria.

**NOTA:** l'uso dell'acceleratore può facilitare la partenza del motore. Premere leggermente l'acceleratore. Se viene utilizzato troppo gas, l'aria non entrerà in funzione.

Rilasciare il pulsante di avviamento non appena il motore parte.

Dopo alcuni secondi, spostare la leva del dispositivo dell'aria dalla posizione FULL a una posizione intermedia, fino al raggiungimento del numero raccomandato di giri/min.

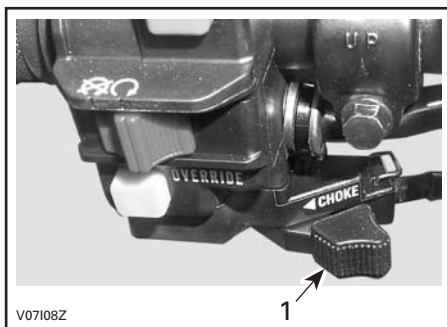
**NOTA:** L'uso eccessivo del dispositivo dell'aria potrebbe ingolfare il motore e rendere difficile l'avviamento. Se ciò accadesse, consultare la sezione PROCEDURE SPECIALI.

Quando il motore è caldo, spostare la leva del dispositivo dell'aria in posizione OFF e rilasciare i freni.



1. Leva dispositivo aria in posizione FULL

Premere il tasto di avviamento e tenere premuto fino all'accensione del motore.



1. Posizione OFF

## Accensione del motore a caldo

Avviare il motore seguendo le istruzioni indicate qui sopra ma senza usare il dispositivo dell'aria. Se il motore non parte dopo due tentativi di 5 secondi con l'avviamento elettrico, tirare la leva del dispositivo dell'aria e metterla in posizione intermedia. Avviare il motore senza premere l'acceleratore. Dopo alcuni secondi, premere la leva del dispositivo dell'aria in posizione OFF.

## Avviamento di emergenza manuale

### AVVERTENZA

Posizionare sempre la leva di trasmissione in posizione di STAZIONAMENTO o di FOLLE prima di avviare il motore manualmente.

Usare l'avviamento manuale se l'avviamento elettrico non funziona.

Se la spia del motore è spenta, il sistema elettrico si trova in modalità di arresto automatico. Girare la chiave di accensione in posizione OFF e poi in posizione ON per riattivarla.

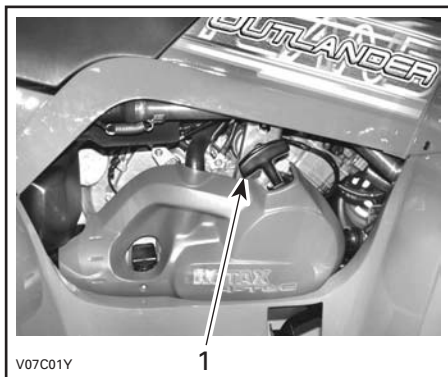
Seguire le procedure di avviamento indicate in precedenza, usando però la manopola di avviamento manuale.

Afferrare la maniglia di avviamento manuale con fermezza e, lentamente, effettuare l'avviamento fino a quando non si avverte una leggera resistenza.

Superare questa resistenza e rilasciare la maniglia.

Prendere di nuovo la maniglia con fermezza e effettuare l'avviamento.

Ripetere questa procedura completamente, se necessario.



1. Prendere la maniglia di avviamento manuale con fermezza e effettuare l'avviamento.

## Arresto del motore

### AVVERTENZA

Evitare di parcheggiare su una superficie inclinata.

Rilasciare l'acceleratore e fermare completamente il veicolo.

Inserire il freno di stazionamento usando il blocco situato sulla leva del freno.

Posizionare la leva di trasmissione in posizione di STAZIONAMENTO.

Premere l'interruttore di arresto motore in posizione OFF.

Girare la chiave nell'interruttore di accensione in posizione OFF.

Togliere la chiave dall'interruttore di accensione.

## Cambio della trasmissione

Fare riscaldare il motore al minimo.

Inserire i freni e selezionare la marcia desiderata (H/L).

**NOTA:** inserire i freni se la leva di trasmissione si trova in posizione di stazionamento.

Rilasciare i freni.

**ATTENZIONE:** prima di guidare l'ATV, controllare che il freno di stazionamento sia disinserito.

Premere gradualmente l'accelerazione per aumentare la velocità del motore, azionando così la trasmissione variabile continua (CVT).

Al contrario, rilasciare la leva dell'acceleratore per diminuire la velocità.

## Usare la retromarcia

**ATTENZIONE:** Per cambiare da marcia in avanti a retromarcia, o viceversa, fermare sempre il veicolo completamente e inserire il freno prima di spostare la leva del cambio.

Sono valide le stesse procedure descritte nella sezione CAMBIO DELLA TRASMISSIONE descritte in precedenza ad eccezione di:

Posizionare la leva di trasmissione in posizione di RETROMARCIA.

## Selettore 2WD/4WD

È possibile attivare o disattivare le quattro ruote motrici (4WD) quando il veicolo è fermo.

**ATTENZIONE:** arrestare il veicolo prima di attivare o disattivare il selettore 2WD/4WD. Un danno meccanico potrebbe verificarsi se il selettore venisse inserito o disinserito durante la guida.

**ATTENZIONE:** se le ruote posteriori sono in movimento, rilasciare l'acceleratore e aspettare che il motore torni al minimo prima di selezionare le 4 ruote motrici.

Il modo 4WD viene attivato premendo il selettore verso il basso.

Per disattivare il modo 4WD, premere il selettore su 2WD.



### MODO 2WD

Se il selettore è in posizione 2WD, il veicolo resterà sempre in posizione 2 ruote motrici.



### MODO 4WD



## PROCEDURE SPECIALI

### Motore ingolfato

Se il motore non parte dopo parecchi tentativi, potrebbe essere ingolfato dal carburante. Procedere come segue.

Girare l'interruttore di accensione in posizione ON e controllare che il dispositivo dell'aria non sia inserito.

Posizionare la leva di trasmissione in posizione di STAZIONAMENTO.

Premere fino in fondo la leva dell'acceleratore e tenerla premuta mentre si accende il motore.

Rilasciare la leva dell'acceleratore non appena il motore si accende. Non accelerare il motore.

#### Se questo non funziona:

Pulire i cavi delle candele e rimuoverli. Togliere le candele (usando gli strumenti forniti nella scatola degli strumenti).

### AVVERTENZA

Indossare sempre una protezione per gli occhi e i guanti per pulire il foro della candela.

Avviare il motore parecchie volte. Aggiungere una piccola quantità di olio motore nel cilindro (equivalente a una tazza di olio da un quarto). Installare una nuova candela se possibile oppure pulire e asciugare la candela in uso.

Avviare il motore come sopra indicato. Consultare un concessionario Bombardier ATV, se il motore continua a essere ingolfato.

### Surriscaldamento del motore

In caso di surriscaldamento del motore e di accensione della spia provare a:

Controllare e pulire le alette del radiatore. Consultare la sezione relativa alla MANUTENZIONE.

### AVVERTENZA

Il radiatore potrebbe scottare, indossare i guanti prima di toccarlo.

Ridurre la velocità pur mantenendo il veicolo in movimento per fornire aria al radiatore. Se dopo circa un minuto il motore è ancora surriscaldato, fermare il veicolo e mettere la trasmissione in posizione di STAZIONAMENTO. Arrestare il motore.

Posizionare l'interruttore in posizione ON (**NON RIACCENDERE ANCORA IL MOTORE**). La ventola raffredderà il radiatore.

Lasciare raffreddare il motore. Controllare il livello del refrigerante e, possibilmente, rabboccarne altro.

### AVVERTENZA

Non rabboccare mai il refrigerante nel sistema di raffreddamento se il motore è caldo.

Consultare un concessionario autorizzato Bombardier ATV il più presto possibile.

### Controllo post esercizio

Se il veicolo viene usato in un ambiente di acqua salata (spiaggia, molo, etc.), è necessario risciacquarlo con acqua corrente per preservare il veicolo e i suoi componenti. La lubrificazione delle parti metalliche è altamente raccomandata. Usare BOMBARDIER LUBE (P/N 293 600 016). La lubrificazione deve essere effettuata alla fine di ogni giorno in cui il veicolo è stato messo in funzione.

Se il veicolo viene usato in condizioni fangose, si raccomanda un buon risciacquo per preservarne i componenti e per tenere le luci pulite.

**NOTA:** non usare mai acqua ad alta pressione per lavare il veicolo **USARE ESCLUSIVAMENTE ACQUA A BASSA PRESSIONE (come un tubo da giardino)**. L'alta pressione può causare danni elettrici o meccanici.

## Ribaltamento

Se il veicolo si è ribaltato o piegato su un lato, rimetterlo nella sua posizione abituale (sulle quattro ruote) e attendere da 3 a 5 minuti prima di riaccendere il motore. Prima di avviare il motore, controllare il livello dell'olio e, se necessario, rabboccare il livello. Se la spia della pressione dell'olio dovesse rimanere accesa dopo l'accensione del motore, fermare il motore e contattare al più presto il concessionario Bombardier ATV.

## Immersione dell'ATV

In caso di eventuale immersione dell'ATV, sarà necessario rivolgersi a un concessionario Bombardier ATV al più presto. **NON AVVIARE IL MOTORE!** L'immersione dell'ATV potrebbe causare seri danni se non si seguono le corrette procedure di riavvio.

## Preparazione prestagionale e rimessaggio

### AVVERTENZA

Contattare un concessionario autorizzato Bombardier ATV per controllare l'integrità del sistema di alimentazione come specificato nella **TABELLA DI MANUTENZIONE E LUBRIFICAZIONE**.

Quando un veicolo non viene utilizzato per oltre un mese, sarà necessario effettuare un corretto rimessaggio.

Consultare un concessionario autorizzato Bombardier ATV per le relative procedure.

Prima di usare l'ATV dopo un periodo di rimessaggio, si dovrà seguire una preparazione specifica. Consultare un concessionario autorizzato Bombardier ATV per le relative procedure.

# TABELLA DI MANUTENZIONE

La manutenzione è estremamente importante: se non si conoscono le procedure di manutenzione e di messa a punto, è consigliabile rivolgersi a un concessionario autorizzato Bombardier ATV.

TABELLA DI MANUTENZIONE E LUBRIFICAZIONE  I: Ispezionare, controllare, pulire, mettere a punto, lubrificare, sostituire se necessario C: Pulire L: Lubrificare R: Sostituire	ISPEZIONE INIZIALE 10 h o 30 giorni O 300 km (185 m.) ①	OGNI				DOVRÀ ESSERE ESEGUITO DA
		25 h O 750 km (470 m.)	50 h O 1500 km (930 m.)	100 h O 1 ANNO O 3000 km (1865 m.)	200 h O 2 ANNI O 6000 km (3730 m.)	
<b>MOTORE/TRASMISSIONE</b>						
Olio e filtro motore/trasmissione ④	R		R			CLIENTE
Pulizia filtro dell'olio trasmissione/motore					C	CONCESSIONARIO
Messa a punto valvole	I			I		CONCESSIONARIO
Fermagli supporto motore	I			I		CONCESSIONARIO
Sistema di scarico	I			I		CONCESSIONARIO
Parascintille				C		CLIENTE
Condizioni delle guarnizioni	I			I		CONCESSIONARIO
Liquido refrigerante ④	I			②	R	CLIENTE
Tappo radiatore/controllo pressione sistema di raffreddamento	I				I	CONCESSIONARIO
Pulizia/condizione radiatore (alette radiatore) ③	I		I			CLIENTE
Cinghia di trasmissione				I		CLIENTE
Condizione/pulizia della trasmissione e delle pulegge				C		CONCESSIONARIO
Ingresso aria CVT/condizione condotto aria in uscita/pulizia e tenuta	I		I			CONCESSIONARIO
Condizione fune di avvio manuale				I		CONCESSIONARIO
<b>SISTEMA DI ALIMENTAZIONE</b>						
Filtro dell'aria ④		C ③		R ③		CLIENTE
Tubi carburante e collegamenti	I			I		CONCESSIONARIO
Filtro serbatoio carburante					R	CONCESSIONARIO
Carburatore	I			I		CONCESSIONARIO
<b>SISTEMA ELETTRICO</b>						
Candela	I			R		CONCESSIONARIO
Collegamenti della batteria	I		I			CLIENTE
Cablaggi pre-assemblati, cavi e linee	I			I		CONCESSIONARIO
Condizione dell'interruttore di accensione, del pulsante di avvio e dell'interruttore di arresto motore ④	I			I		CLIENTE
Condizione del sistema di illuminazione (intensità HI/LO, luce freni, puntamento fari, etc.) ④	I			I		CLIENTE

TABELLA DI MANUTENZIONE E LUBRIFICAZIONE I: Ispezionare, controllare, pulire, mettere a punto, lubrificare, sostituire se necessario C: Pulire L: Lubrificare R: Sostituire	ISPEZIONE INIZIALE 10 h o 30 giorni O 300 km (185 m.) ①	OGNI				DOVRÀ ESSERE ESEGUITO DA
		25 h O 750 km (470 m.)	50 h O 1500 km (930 m.)	100 h O 1 ANNO O 3000 km (1865 m.)	200 h O 2 ANNI O 6000 km (3730 m.)	
<b>MECCANISMO DELLA TRASMISSIONE</b>						
Protezioni e cappucci anteriori e posteriori dell'albero motore ④	I	I				CLIENTE
Giunti posteriori albero motore			I			CONCESSIONARIO
Giunti asse dell'elica posteriore (ingrassare raccordi)	I		L			CONCESSIONARIO
Condizione cuscinetti ruote				I		CLIENTE
Livelli olio differenziale, guarnizioni e ventole anteriori/posteriori	I		I		R	CONCESSIONARIO
<b>SISTEMI DI COMANDO/STERZO</b>						
Fermi manubrio				I		CONCESSIONARIO
Acceleratore/alloggiamento/cavo ④	I		I			CLIENTE
Ingolfato ④	I		I			CLIENTE
Sistema di sterzata ③	I			I		CONCESSIONARIO
Estremità tiranti			I			CONCESSIONARIO
Dadi/viti ruote	I		I			CLIENTE
Pressione pneumatici/usura ④	AD OGNI USO					CLIENTE
Allineamento ruote anteriori	I			I		CONCESSIONARIO
<b>SOSPENSIONI</b>						
Bracci posteriori ④				I		CONCESSIONARIO
Ammortizzatori ④			I			CONCESSIONARIO
Bracci ad A			I			CLIENTE
<b>FRENO</b>						
Liquido freni anteriori/posteriori ④	I	I			R ⑤	CLIENTE
Cuscinetti dei freni		I				CLIENTE
Sistema frenante (dischi, flessibili, etc.)				I		CLIENTE
<b>CORPO/TELAIO</b>						
Vano motore	C		C			CLIENTE
Telaio				I		CONCESSIONARIO
Condizioni gancio traino/gancio di traino a sfera (se installato)	I		I			CLIENTE
Fasce telaio			I			CLIENTE
Fasce sedile	AD OGNI USO					CLIENTE
Pulizia del veicolo e protezione			C			CLIENTE

① Rivolgersi ad un concessionario autorizzato Bombardier ATV. La manutenzione iniziale è molto importante e non deve essere tralasciata.

② Ogni 100 ore, controllare il potere del liquido di raffreddamento.

③ Più spesso, se il veicolo viene usato in condizioni impervie, in presenza di polvere, sabbia, neve o fango.

④ Componente controllo pre-guida.

⑤ Rivolgersi ad un concessionario autorizzato Bombardier ATV.

# MANUTENZIONE

Durante la lettura di questa *Guida dell'operatore*, ricordare che:

## AVVERTENZA

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

## AVVERTENZA

A meno di diversa indicazione, non accendere il motore durante le procedure di manutenzione.

## AVVERTENZA

Nel caso in cui sia necessario rimuovere i dispositivi di bloccaggio (es. linguette di bloccaggio, fermagli autobloccanti, etc.) durante le operazioni di smontaggio e montaggio, sostituirli sempre con dispositivi nuovi.

Di seguito sono indicate le procedure di manutenzione che possono essere esplicate dal cliente: Gli altri componenti indicati nella tabella di manutenzione devono essere trattati da un concessionario autorizzato Bombardier ATV.

**NOTA:** tra le altre cose, questa sezione indica le procedure di sostituzione dei liquidi. Fare riferimento alla sezione LIQUIDI per le procedure controllo livelli e rabbocco.

## MOTORE/TRASMISSIONE

### Cambio dell'olio e sostituzione filtro dell'olio

L'olio ed il filtro devono essere cambiati nello stesso momento. Il cambio dell'olio deve essere effettuato a motore caldo.

## AVVERTENZA

L'olio del motore potrebbe scottare. Per evitare il rischio di scottature, non rimuovere il tappo di spurgo o il coperchio del filtro se il motore è caldo. Aspettare fino a quando l'olio del motore sia tiepido.

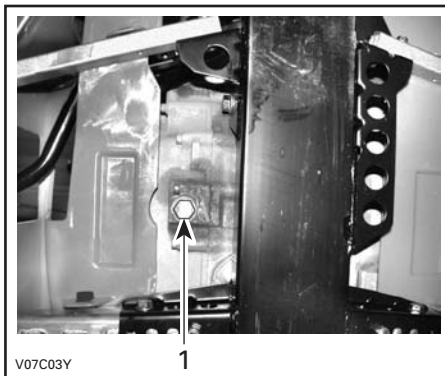
Controllare che il veicolo si trovi su una superficie piana.

Rimuovere l'asta dell'olio

Pulire la zona del tappo di spurgo dell'olio.

Mettere una bacinella per la raccolta dell'olio sotto il tappo di spurgo.

Svitare il tappo di spurgo dell'olio.



#### 1. Tappo di spurgo dell'olio

Lasciare che l'olio fuoriesca completamente fuori dal filtro.

Rimuovere la carenatura destra del motore.

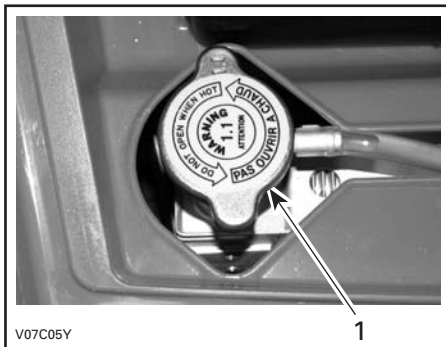
Svitare il coperchio del filtro dell'olio.

## Sostituzione refrigerante

### AVVERTENZA

Per evitare il rischio di scottature, non rimuovere il tappo del radiatore o svitare il tappo di spurgo del refrigerante se il motore è caldo.

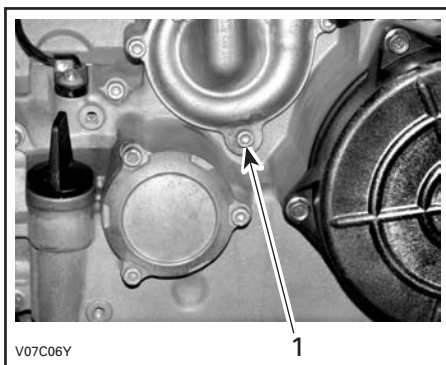
Aprire il pannello d'accesso e togliere il tappo del radiatore.



1. Tappo del radiatore

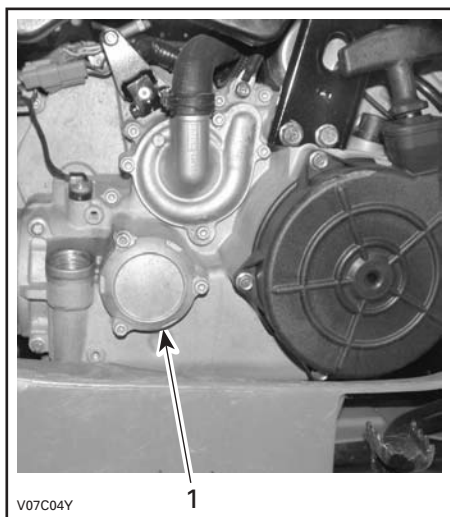
Sul lato destro del veicolo, togliere la carenatura del motore.

Svitare il tappo di spurgo del refrigerante e spurgare il liquido in un contenitore idoneo.



1. Tappo di spurgo del liquido refrigerante

**NOTA:** Non svitare completamente il tappo di spurgo del liquido refrigerante.



1. Coperchio filtro dell'olio

Togliere il filtro dell'olio e sostituirlo con un nuovo filtro.

**NOTA:** Controllare l'O-ring nella carenatura e sostituirla se necessario.

Rimuovere i residui di olio dal motore.

Cambiare la guarnizione sul tappo di spurgo dell'olio. Pulire l'area intorno alla guarnizione del motore ed intorno al tappo di spurgo dell'olio, poi reinserire il tappo. Riempire il motore fino al livello adeguato di olio raccomandato. Per la capacità, fare riferimento alla sezione CARATTERISTICHE TECNICHE.

Accendere il motore e tenerlo al minimo per alcuni minuti. Controllare che non ci siano perdite dal filtro dell'olio o dal tappo di spurgo dell'olio.

Arrestare il motore. Attendere alcuni minuti per far confluire l'olio nel carter e controllare il livello dell'olio. Se necessario, aggiungere altro olio.

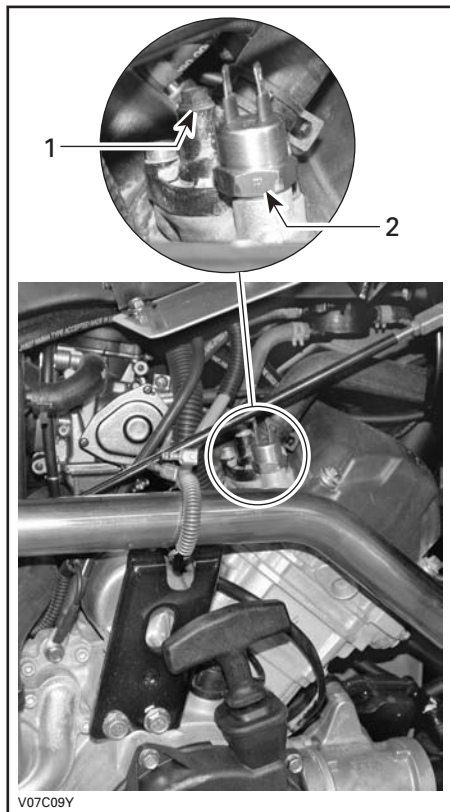
Smaltire l'olio usato seguendo tutte le normative ambientali locali.

## Pulizia filtro dell'olio

Il filtro dell'olio deve essere pulito ogni 200 ore oppure ogni 2 anni oppure ogni 6000 km (3730 m.).

Contattare un concessionario autorizzato Bombardier ATV.

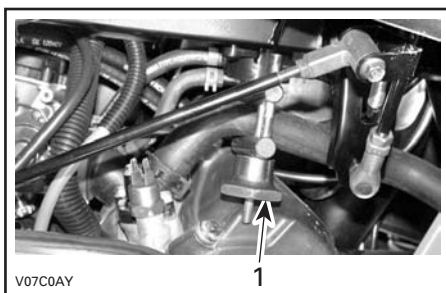
Scollare i connettori dei sensori di temperatura del motore e svitare la vite di scarico situata nella parte alta dell'alloggiamento del termostato.



1. *Vite di spurgo*
2. *Sensore di temperatura del motore*

Spurgare completamente il sistema, poi rimettere il tappo di spurgo del liquido refrigerante.

Stringere il flessibile tra il radiatore e l'alloggiamento del termostato con una grande tenaglia (P/N 529 032 500).



1. *Tenaglia*

Riempire il radiatore fino alla fuoriuscita del liquido refrigerante dal foro nell'alloggiamento del termostato. Inserire la vite di spurgo, quindi rimuoverla e riempire il radiatore.

Finire di riempire il radiatore.

Controllare il livello nel serbatoio del refrigerante e, se necessario, rabboccare.

Far girare il motore al minimo senza il tappo del radiatore. Aggiungere lentamente altro liquido refrigerante, se necessario.

A questo punto, attendere che il motore raggiunga la normale temperatura di funzionamento. Abbassare la leva dell'acceleratore due o tre volte; aggiungere altro liquido, se necessario.

Inserire il tappo del radiatore. Controllare tutti i connettori per identificare delle perdite e controllare il livello del liquido refrigerante nel serbatoio.

## **Cinghia di trasmissione**

Per controllare la cinghia di trasmissione, togliere la carenatura della CVT situata sul lato sinistro del veicolo.

Misurare e controllare la cinghia di trasmissione. Se lo spessore della cinghia di trasmissione è uguale o minore di 30 mm (1-3/16 in) o se presenta danni visibili, contattare un rivenditore autorizzato Bombardier per la sostituzione della cinghia.

## **Messa a punto valvole**

Consultate un concessionario autorizzato Bombardier ATV per la messa a punto delle valvole.

Una distanza non sufficiente potrebbe causare dei cali di potere ed danneggiare anche le valvole. Una distanza troppo ampia sarà causa di rumore.

## Parascintille

La marmitta deve essere periodicamente spurgata dai residui di carbonio.

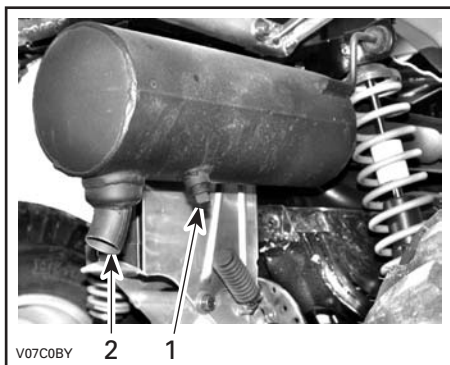
### AVVERTENZA

Non azionare mai il motore al chiuso. Non effettuare questa operazione subito dopo avere spento il motore perché il sistema di scarico è molto caldo. Controllare che non vi siano materiali combustibili nella zona circostante. Indossare una protezione per gli occhi e dei guanti. Non sostare dietro al veicolo durante le operazioni di spurgo del sistema di scarico. Rispettare tutte le normative in vigore.

Scegliere un luogo ben ventilato e controllare che la marmitta sia fredda.

Posizionare la trasmissione in posizione di Stazionamento.

Togliere il tappo di pulizia della marmitta.



1. Tappo di pulizia della marmitta
2. Marmitta

Bloccare il terminale della marmitta con un panno ed avviare il motore.

Aumentare momentaneamente il numero di giri al minuto per diverse volte, per scaricare il carbonio accumulato dalla marmitta.

Fermare il motore e raffreddare la marmitta.

Riavvitare il tappo di pulizia della marmitta.

## Radiatore

Controllare periodicamente che la superficie vicino al radiatore sia pulita.



1. Radiatore

Controllare le alette del radiatore. Devono essere pulite, prive di detriti, fango, sporcizia o altri depositi che potrebbero impedire al radiatore di raffreddarsi correttamente.

Rimuovere la sporcizia con le mani. Se si dispone di acqua nelle vicinanze, cercare di sciacquare le alette del radiatore.

Se si dispone di un tubo da giardino, usatelo per sciacquare le alette del radiatore.

### AVVERTENZA

Non pulire mai il radiatore con le mani quando è caldo. Lasciarlo raffreddare prima di pulirlo.

**ATTENZIONE:** Fare attenzione a non danneggiare le alette del radiatore durante le operazioni di pulizia. Non usare nessun oggetto/strumento che le potrebbe danneggiare. Le alette sono molto sottili per consentire un raffreddamento efficace. **SE SI UTILIZZA UN TUBO, USARE LA BASSA PRESSIONE. NON USARE MAI UN TUBO AD ALTA PRESSIONE.**

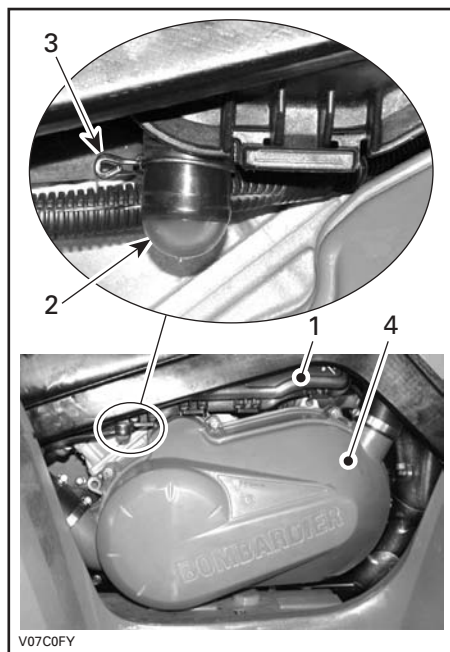
Consultare un concessionario autorizzato Bombardier per controllare la prestazione del sistema di raffreddamento.



## Sistema di aerazione

### Pulizia/drenaggio filtro dell'aria

Ispezionare periodicamente la scatola del filtro dell'aria ed il flessibile di scarico per individuare acqua o depositi di sporcizia.



1. Scatola filtro aria
2. Flessibile di scarico
3. Fascetta
4. Carenatura CVT.

**NOTA:** Se si usa il veicolo in zone molto polverose, ispezionare più frequentemente di quanto indicato nella TABELLA DI MANUTENZIONE.

In presenza di sporcizia o acqua, stringere e rimuovere la fascetta. Tirare fuori il flessibile di scarico.

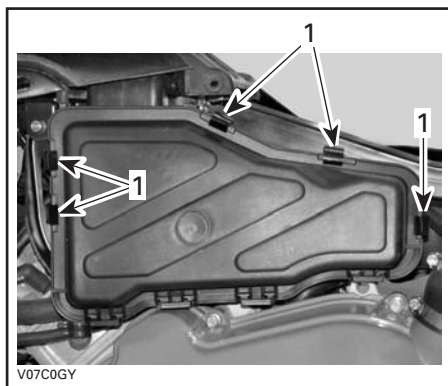
**ATTENZIONE:** Non avviare il motore in presenza di acqua nel flessibile di scarico. In presenza di depositi di sporcizia o acqua, è necessario ispezionare/asciugare/sostituire il filtro dell'aria a seconda delle sue condizioni. Rimuovere il filtro dell'aria seguendo le suddette istruzioni.

### Rimozione filtro aria

**ATTENZIONE:** Non rimuovere o modificare mai alcun componente della scatola filtro aria. La carburazione del motore è calibrata per funzionare specificatamente con questi componenti. Altrimenti, si potrebbe verificare un peggioramento della prestazione o addirittura un danno.

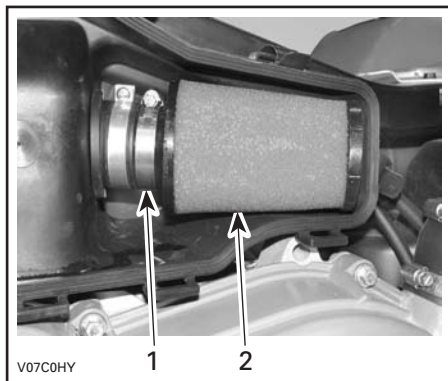
Togliere il sedile.

Sganciare la fascetta e rimuovere il coperchio della scatola del filtro dell'aria.



1. Sganciare fascetta

Allentare la fascetta e rimuovere il filtro dell'aria.



1. Fascetta
2. Filtro aria

Mettere una soluzione detergente (P/N 293 600 059 o suo equivalente) in un secchio, immergere il filtro diverse volte, fino a che risulti pulito. Sciacquare con acqua tiepida.

Mentre si lascia a bagno il filtro, pulire la scatola del filtro dell'aria.

Fare asciugare completamente il filtro.

Una volta asciutto, applicare uno strato di olio per filtri dell'aria (P/N 293 600 058 o suo equivalente).

### Montaggio filtro aria

Rimontare attentamente le parti rimosse nell'ordine inverso alla rimozione.

## Sistema elettrico

### Batteria

#### AVVERTENZA

Non caricare mai la batteria se installata nel veicolo.

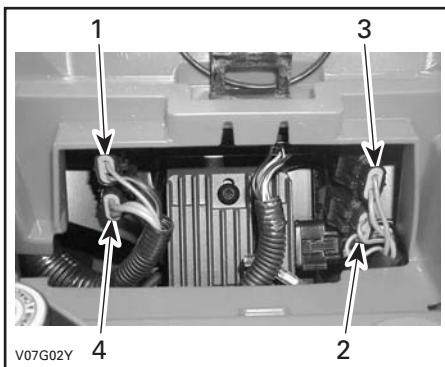
Pulire il morsetto della batteria con una spazzola metallica. Applicare grasso dielettrico sul morsetto per proteggere dall'ossidazione.

### Fusibili

Se un fusibile risulta danneggiato, sostituirlo con uno della stessa potenza.

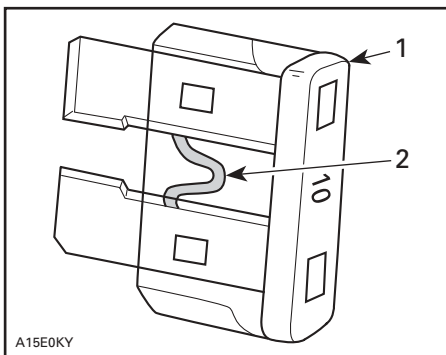
**ATTENZIONE:** Non usare fusibili di potenza superiore perché si potrebbe arrecare un grave danno.

I fusibili si trovano nel vano manutenzione (dietro la scatola degli strumenti).



1. Accessori (15 A)  
(presa di corrente e presa ausiliaria)
2. Ventola (20 A)
3. Alimentazione (20 A)
4. Sistema di ricarica (30 A)

Per togliere un fusibile dallo scompartimento, rimuovere il coperchio e tirare fuori il fusibile. Controllare se il filamento è fuso.



#### TIPICO

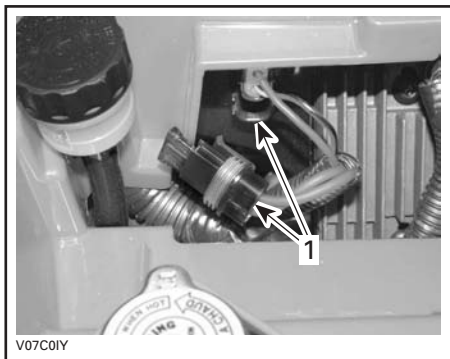
1. Fusibile
2. Controllare se bruciato

### Sostituzione lampadina

Controllare sempre che il funzionamento delle luci dopo la sostituzione.

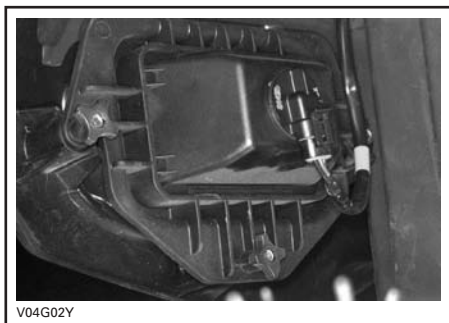
Fari

**ATTENZIONE:** Non toccare mai la parte in vetro di una lampadina alogena con le mani nude, questo ne riduce la sua durata. Se si tocca il vetro, ripulire con alcool iso-propilico che non lascerà un film sulla lampadina.

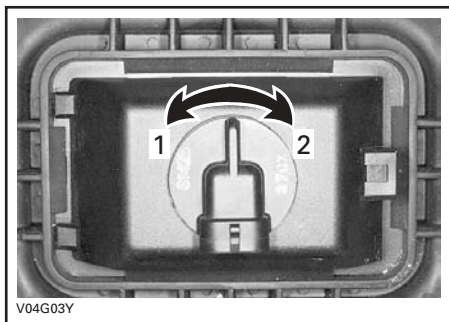


1. Portafusibili

Scollegare il connettore dal faro.



Ruotare la presa della lampadina in senso antiorario quindi rimuovere il faro.

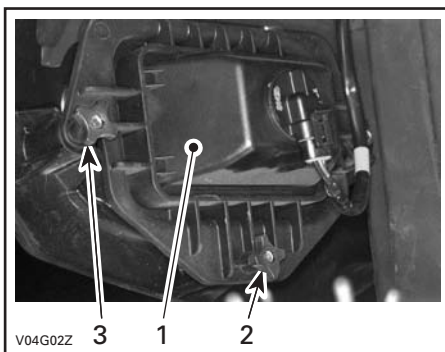


1. Sbloccare
2. Bloccare

Rimontare attentamente le parti rimosse nell'ordine inverso alla rimozione.

Regolare l'assetto dei fari nel modo seguente:

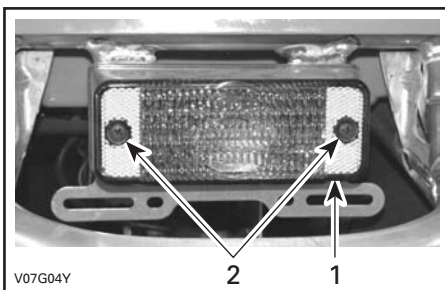
Ruotare le manopole per regolare l'altezza e l'orientamento del fascio di luce a piacimento. Regolare entrambi i fari allo stesso modo.



1. Coperchio del faro.
2. Regolazione altezza fascio di luce.
3. Regolazione lato fascio di luce

### Fanalino posteriore

Svitare le viti sulla lente per esporre la lampadina.



1. Lente
2. Viti

Premere la lampadina e tenerla premuta mentre si gira in senso antiorario per toglierla.

Per montare una nuova lampadina, premerla e girarla contemporaneamente in senso orario.

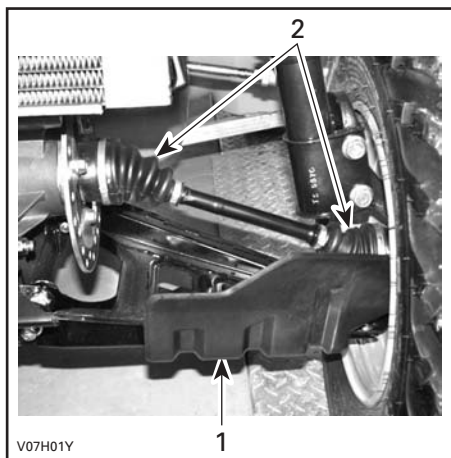
## Meccanismo della trasmissione

### Cappuccio/protezione albero motore

#### Controllo

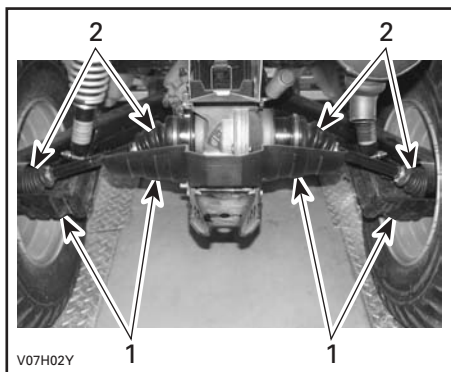
Controllare visivamente le condizioni dei cappucci e delle protezioni dell'albero motore. Controllare che le protezioni non siano danneggiate o identificare sfregamenti sugli alberi. Verificare che i cappucci non abbiano rotture, strappi, gocciolature di

grasso, etc. Riparare o sostituire le parti necessarie.



#### PARTE ANTERIORE DEL VEICOLO

1. Protezione albero motore
2. Cappucci albero motore



#### PARTE POSTERIORE DEL VEICOLO

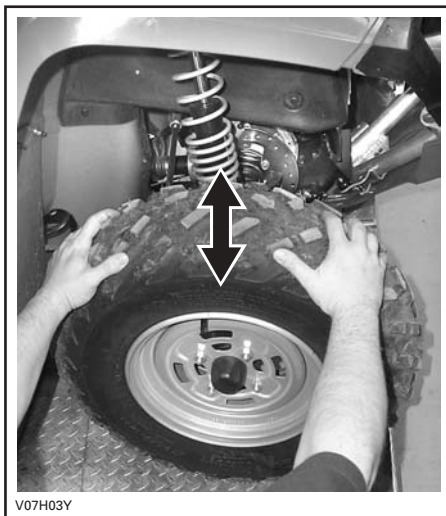
1. Protezione albero motore
2. Cappucci albero motore

### Ruota

Rimuovere, occasionalmente, i dadi delle ruote e applicare un lubrificante anti-grippaggio sulle viti per una facile futura rimozione. Questa procedura è particolarmente importante se il veicolo è usato in un ambiente di acqua salata o nel fango. Rimuovere un dado alla volta, lubrificare e riavvitare.

### Condizioni dei cuscinetti delle ruote

Premere e tirare le ruote dal bordo superiore per sentire l'eventuale gioco. Consultare un concessionario autorizzato Bombardier ATV in caso di gioco.



### Pneumatici/Ruote

#### Pressione pneumatici

#### **⚠ AVVERTENZA**

La pressione dei pneumatici compromette seriamente la guida del veicolo e la sua stabilità. Una pressione troppo bassa potrebbe fare sgonfiare il pneumatico e farlo slittare dalla ruota. Una pressione eccessiva potrebbe far scoppiare il pneumatico. Applicare sempre la pressione consigliata. Dal momento che i pneumatici sono del tipo a bassa pressione, usare una pompa manuale.

Controllare sempre la pressione quando i pneumatici sono "freddi" prima di utilizzare il veicolo. La pressione dei pneumatici cambia a seconda della temperatura e dell'altitudine. Ricontrollare la pressione se una di queste condizioni è cambiata.

Per vostra comodità, viene fornito un dispositivo per misurare la pressione nella scatola degli strumenti.

PRESSIONE PNEUMATICA		
CONSIGLIATA	ANTE-RIORE	POSTE-RIORE
	28 kPa (4 PSI)	31 kPa (4.5 PSI)
MINIMA	24 kPa (3.5 PSI)	28 kPa (4 PSI)

Anche se i pneumatici sono stati specificatamente progettati per un uso fuoristrada, potrebbe comunque verificarsi che un pneumatico si sgonfi. Sugeriamo, pertanto, di tenere sempre con sé una pompa dell'aria e un kit per le riparazioni.

#### Condizione pneumatici/ruote

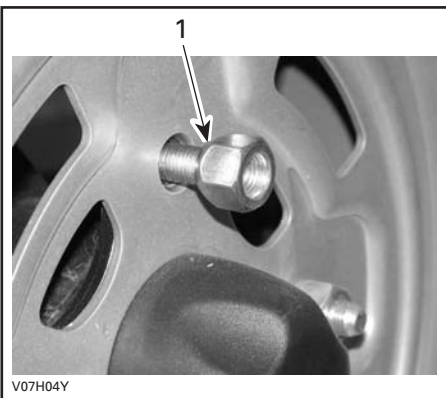
Controllare il pneumatico per danni ed usura. Sostituire se necessario.

Non scambiare i pneumatici. I pneumatici anteriori e posteriori sono di diversa misura. I pneumatici sono direzionali e la loro rotazione deve essere mantenuta in una specifica direzione per un buon funzionamento.

#### Rimozione ruota

Svitare i dadi e alzare il veicolo. Fissare un supporto sotto al veicolo. Togliere i dadi quindi togliere la ruota.

Quando si rimonta la ruota, applicare un lubrificante anti-grippaggio sulle viti. Avvitare delicatamente i dadi in sequenza incrociata quindi serrare a 70 N•m (52 lbf•ft).



V07H04Y

1. Lato conico del dado

**ATTENZIONE:** Usare sempre i dadi per le ruote consigliati (P/N 250 100 039). Se si usano dei dadi diversi si potrebbe danneggiare il bordo.

## Sistemi di comando/sterzo

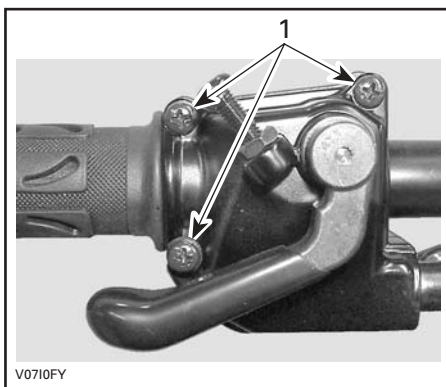
### Lubrificazione del cavo dell'acceleratore

Il cavo dell'acceleratore deve essere lubrificato con lo specifico lubrificante (P/N 293 600 041) o suo equivalente.

## AVVERTENZA

L'uso di altri lubrificanti potrebbe causare un malfunzionamento del cavo dell'acceleratore.

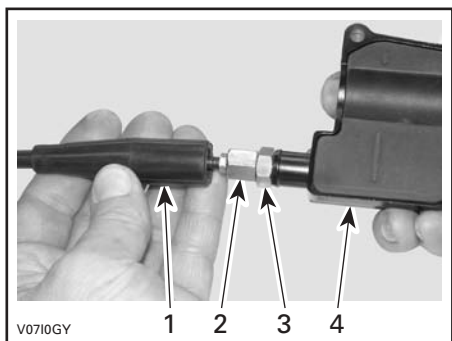
Aprire l'alloggiamento della leva dell'acceleratore.



V0710FY

1. Rimuovere le viti

Rimuovere l'alloggiamento. Spostare la protezione in gomma per esporre il regolatore del cavo dell'acceleratore.



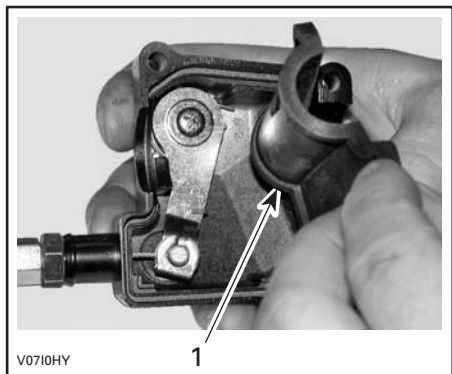
V0710GY

1. Protezione cavo
2. Regolatore del cavo dell'acceleratore
3. Dado di bloccaggio
4. Alloggiamento leva dell'acceleratore

Avvitare il regolatore del cavo acceleratore.

Togliere:

- protezione interna dell'alloggiamento

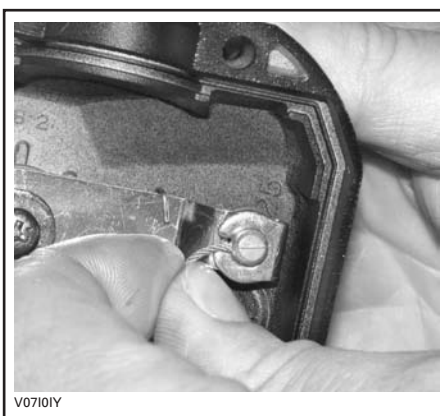


V0710HY

1. protezione interna dell'alloggiamento

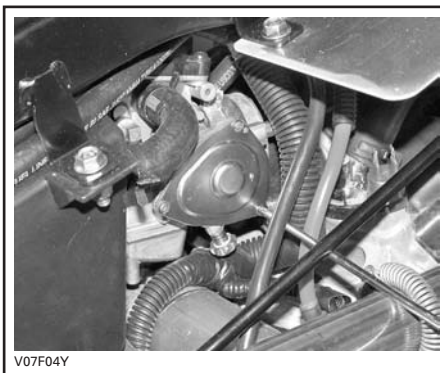
- il cavo dall'alloggiamento della leva dell'acceleratore.

**NOTA:** Spostare il cavo nella scanalatura del fermo e togliere il terminale del cavo dal fermo.



V0710IY

Rimuovere la carenatura laterale del carburatore.



V07F04Y

Inserire il beccuccio della bomboletta di lubrificante nel terminale del regolatore del cavo dell'acceleratore.



V0710JY



## AVVERTENZA

Usare sempre una protezione per gli occhi e guanti durante la lubrificazione.

**NOTA:** Mettere uno straccio intorno al regolatore del cavo dell'acceleratore per evitare schizzi di lubrificante.

Applicare il lubrificante sulla parte terminale del cavo dell'acceleratore, lato carburatore, fino a farlo gocciolare.

Rimontare il cavo e regolarlo.

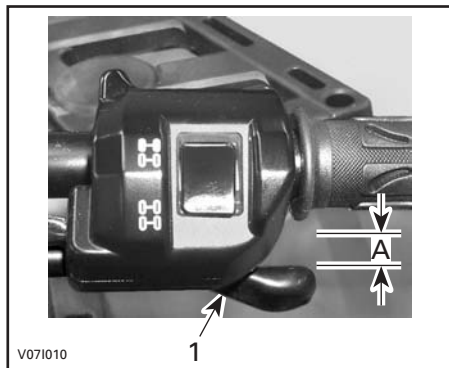
## Regolazione leva dell'acceleratore

Spostare la protezione in gomma per esporre il regolatore del cavo dell'acceleratore.

Svitare il blocco del dado fino a che il regolatore raggiunga il corretto gioco della leva accelerazione.

**NOTA:** Misurare il gioco dell'acceleratore alla punta della leva dell'acceleratore.

Stringere il dado di blocco e rimettere la protezione.



1. Leva dell'acceleratore  
A. da 3 a 6 mm (da 1/8 a 7/32 in)

Mettere la leva di trasmissione in posizione di Stazionamento e accendere il motore. Controllare che il cavo dell'acceleratore sia dovutamente regolato girando completamente il manubrio verso destra quindi verso sinistra. Se il numero di giri/min del motore aumenta, regolare di nuovo il gioco della leva dell'acceleratore.

## Sospensioni

### Lubrificazione

Lubrificare i bracci ad A. Usare grasso sintetico (P/N 293 550 010). Su ciascun braccio ad A sono previsti due raccordi che vanno ingrassati.

### Controllo

#### Sospensione anteriore

Controllare i montanti McPherson per possibili perdite di olio o altro danno. Controllare la tenuta dei fermi. Consultate un concessionario autorizzato Bombardier ATV, se necessario.

#### Sospensione posteriore

Controllare gli ammortizzatori per possibili perdite di olio e la tenuta dei fermi. Consultate un concessionario autorizzato Bombardier ATV, se necessario.

#### Bracci posteriori

Controllare i bracci posteriori per possibili distorsioni, rotture o piegature. Consultate un concessionario autorizzato Bombardier ATV se si trova un problema.

#### Bracci ad A

Controllare i bracci ad A per possibili distorsioni, rotture o piegature. Consultate un concessionario autorizzato Bombardier ATV, se necessario.

## Regolazioni

### Ammortizzatori posteriori

## AVVERTENZA

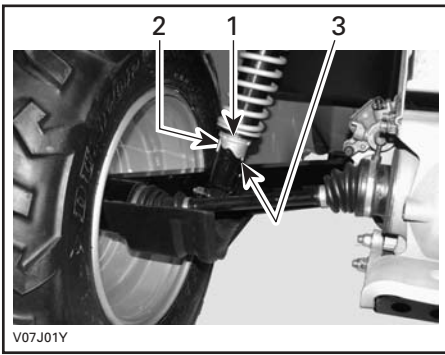
Le camme di regolazione di destra e di sinistra devono essere sempre fissate nella stessa posizione. Mai regolare solo una camma di regolazione. Una regolazione irregolare potrebbe provocare cambiamenti nel controllo del veicolo e provocare un incidente.

### Regolazione pre-carico

Regolare la molla pre-carico girando la camma di regolazione con la chiave di regolazione della scatola degli strumenti.

Girare le camme di regolazione in senso orario per una guida più ferma e in condizioni di terreno impraticabile, o quando si trasporta un carico o si tira un rimorchio.

Girare le camme di regolazione in senso antiorario per un carico leggero o in buone condizioni di terreno.



1. *Camme di regolazione*
2. *Regolazione dolce*
3. *Regolazione forte*

## Freno

### Freni anteriori e posteriori

I freni anteriori e posteriori sono del tipo idraulico a disco. Sono auto-regolanti e non richiedono nessuna messa a punto.

La leva dei freni ed il pedale non richiedono regolazioni.

Per mantenere i freni in buone condizioni di funzionamento, controllare quanto segue:

- sistema frenante per le perdite dei liquidi
- freni per una sensazione di spugnosità al tatto
- dischi dei freni per usura eccessiva e condizioni della superficie
- cuscinetti dei freni per usura, danno o gioco.

LIMITI DI MANUTENZIONE	
Cuscinetti dei freni	1 mm (0,040 in)
Dischi anteriori	3,5 mm (0,138 in)
Disco posteriore	4,3 mm (0,170 in)

## AVVERTENZA

La sostituzione del liquido per i freni o qualsiasi riparazione sul sistema frenante deve essere fatta da un concessionario autorizzato Bombardier ATV.

## Corpo/Telaio

### Area motore

Controllare l'area nelle vicinanze del motore per identificare danni o perdite. Controllare che tutte le fascette flessibili siano debitamente bloccate e che nessun flessibile sia lesionato, aggrovigliato o danneggiato.

Controllare i dispositivi di blocco di marmitta, batteria e serbatoi.

Controllare le connessioni elettriche per corrosione e tenuta.

Sostituire o riparare i pezzi usurati o danneggiati.

### Condizione gancio traino/gancio di traino a sfera

Controllare la tenuta della fascette e le condizioni di tenuta/del gancio di traino a sfera. Stringere dovutamente, se necessario, e sostituire la sfera se usurata.

### Fasce telaio

Controllare le condizioni di tenuta e di blocco del veicolo. Stringere se necessario.

### Fasce sedile

Togliere il sedile e controllare il meccanismo di aggancio ed il fermo per usura. Consultate un concessionario autorizzato Bombardier ATV per la sostituzione di parti danneggiate.

### Pulizia del veicolo e protezione

Non usare mai l'alta pressione dell'acqua per pulire il veicolo **USARE SOLO PRESSIONE BASSA (come un tubo da giardino)**. L'alta pressione può causare danni elettrici o meccanici.

Le parti verniciate che sono state danneggiate vanno debitamente riverniciate per prevenire la formazione di ruggine.

Se necessario, detergere il corpo del veicolo con acqua calda e sapone (usare solo detersivi delicati). Applicare una cera non abrasiva.

**ATTENZIONE:** Non pulire mai le parti in plastica con detersivi forti, sgrassatori, solventi per pittura, acetone, etc.



# CARICO E TRASPORTO

Durante la lettura di questa *Guida dell'operatore*, ricordare che:

## AVVERTENZA

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

## Carico

## AVVERTENZA

La guida del veicolo, la stabilità e la distanza di frenata sono compromesse quando si guida il veicolo con il portaoggetti inserito e carico. È importante osservare un corretto carico e una distribuzione del peso omogenea. Non sovraccaricare mai il veicolo o trasportare un carico in modo non corretto. Controllare che il carico sia ben fissato e distribuito sul portabagagli prima di usare il veicolo. Ridurre la velocità in base alle condizioni del terreno quando si trasporta un carico o si tira un rimorchio. Lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenatura. Fissare sempre il carico nella parte più bassa del portabagagli, per ridurre il rischio dell'effetto di un centro di gravità più alto. Il mancato rispetto di queste raccomandazioni potrebbe causare dei cambiamenti nella guida del veicolo che potrebbero provocare lesioni, compresa la possibilità di morte se si verifica un incidente. Per ulteriori informazioni consultare il *Manuale della sicurezza*.

Se si trasporta un carico, osservare i seguenti massimali di carico.

### **CARICO TOTALE CONSENTITO: 230 kg (500 lb)**

(compreso autista, tutti gli altri carichi e gli accessori aggiunti)

**40 kg (90 lb)**



**80 kg (175 lb)**

Include il compartimento portaoggetti posteriore, il vano portabagagli posteriore ed il carico del timone.



V07A0DL

## Trasporto

Se si trasporta il veicolo, controllare che sia ben fissato al carrello o nel pickup con le dovute cinghie di sicurezza. Non si consiglia l'uso di corde normali.

### AVVERTENZA



V00A174

Non inclinare mai il veicolo da una parte per trasportarlo. Si consiglia di trasportare il veicolo nella sua normale posizione di funzionamento (sulle quattro ruote).

Posizionare la valvola del carburante in posizione OFF.

Selezionare la posizione di stazionamento e azionare il freno di stazionamento.

Fissare il veicolo dal paraurti anteriore e posteriore.

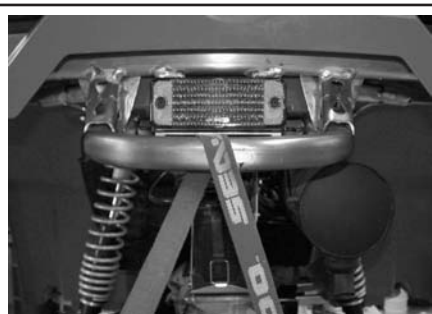
**ATTENZIONE:** In caso contrario potrebbe danneggiarsi.

## Posizione anteriore



V07A0EY

## Posizione posteriore



V07A0FY

### AVVERTENZA

Non trainare questo veicolo con una macchina o con un altro veicolo.

# INDIVIDUAZIONE DEI GUASTI

<b>SINTOMO: <i>il motore non gira</i></b>	
<b>POSSIBILI CAUSE</b>	<b>COSA FARE</b>
1. L'interruttore di accensione si trova in posizione OFF.	Posizionare l'interruttore in posizione ON.
2. La trasmissione non è posizionata in posizione di STAZIONAMENTO o FOLLE.	Mettere la trasmissione in posizione di stazionamento o Folle o premere la leva del freno.
3. Fusibile bruciato.	Controllare le condizioni dei fusibili dell'alimentazione.
4. Batteria scarica o collegamenti elettrici allentati.	Controllare il fusibile del sistema di ricarica. Controllare le condizioni dei collegamenti elettrici e dei morsetti. Fare controllare la batteria. Contattare un concessionario autorizzato Bombardier ATV.

<b>SINTOMO: <i>il motore gira ma non riesce ad avviarsi</i></b>	
<b>POSSIBILI CAUSE</b>	<b>COSA FARE</b>
1. Fusibile bruciato.	Controllare le condizioni dei fusibili dell'alimentazione.
2. Miscela non abbastanza ricca per avviare il motore a freddo.	Controllare il livello di carburante nel serbatoio e le procedure di avviamento, in particolare l'uso del dispositivo dell'aria.
3. Motore ingolfato (la candela, dopo la rimozione, risulta essere bagnata).	Fare riferimento alle PROCEDURE SPECIALI.
4. Motore privo di carburante (dopo la rimozione, la candela risulta essere asciutta).	Controllare il livello di carburante nel serbatoio; girare la valvola del carburante in posizione ON (provare anche in RES). Potrebbe essersi verificato un danno alla pompa del carburante o al carburatore. Contattare un concessionario autorizzato Bombardier ATV.
5. Candela/avviamento (senza scintilla).	Controllare le condizioni dei fusibili dell'alimentazione. Togliere la candela poi ricollegare alla bobina di accensione. Controllare che l'interruttore di accensione e/o l'interruttore di arresto motore sia/no in posizione ON. Avviare il motore con la candela collegata al motore in un circuito di terra lontana dall'alloggiamento della candela. Se non si ottiene una scintilla, sostituire la candela. Se il problema sussiste, contattare un concessionario autorizzato Bombardier ATV.
6. Compressione motore.	Quando si aziona un motore con l'avviamento manuale, si dovrebbero percepire 'cicli' di resistenza quando il pistone supera il punto morto superiore. Se non si percepisce una resistenza pulsante, si può presupporre una forte perdita di compressione. Contattare un concessionario autorizzato Bombardier ATV.

**SINTOMO: IL motore non ha molta accelerazione o potenza**

POSSIBILI CAUSE	COSA FARE
1. Candela danneggiata o sporca.	Controllare l'articolo IL MOTORE GIRA MA NON RIESCE AD AVVIARSI.
2. Mancanza di carburante nel motore.	Controllare l'articolo IL MOTORE GIRA MA NON RIESCE AD AVVIARSI.
3. Regolazioni del carburatore.	Contattare un concessionario autorizzato Bombardier ATV.
4. Il motore è surriscaldato.	Consultare la sezione SURRISCALDAMENTO MOTORE nelle PROCEDURE SPECIALI. Se il problema sussiste, contattare un concessionario autorizzato Bombardier ATV.
5. Scatola/Filtro dell'aria tappati o sporchi.	Controllare il filtro dell'aria e pulire se necessario. Controllare gli accumuli di sporcizia nello scarico della scatola filtro aria. Controllare la posizione del flessibile del sistema di aerazione.
6. CVT sporca o usurata.	Contattare un concessionario autorizzato Bombardier ATV.

**SINTOMO: il motore ha un ritorno di fiamma**

POSSIBILI CAUSE	COSA FARE
1. Perdite nel sistema di scarico.	Contattare un concessionario autorizzato Bombardier ATV.
2. Il motore sta operando ad una temperatura troppo elevata.	Vedere la sezione Il motore non ha molta accelerazione o potenza.
3. La fasatura di accensione è incorretta o è presente un guasto al sistema di accensione.	Contattare un concessionario autorizzato Bombardier ATV.
4. Regolazione carburatore non corretta.	Contattare un concessionario autorizzato Bombardier ATV.

**SINTOMO: IL motore ha un'accensione irregolare**

POSSIBILI CAUSE	COSA FARE
1. Candela sporca/danneggiata/usurata.	Pulire/verificare candela e intervallo termico. Sostituire se necessario.
2. Acqua nel carburante.	Svuotare il sistema di alimentazione e riempire con nuovo carburante.

<b>SINTOMO: <i>il veicolo non raggiungere la velocità massima</i></b>	
<b>POSSIBILI CAUSE</b>	<b>COSA FARE</b>
1. Motore.	Vedere la sezione Il motore non ha molta accelerazione o potenza.
2. Freno di stazionamento.	Controllare che il dispositivo di blocco sulla leva del freno sia stato rimosso completamente.
3. Scatola/Filtro dell'aria tappati o sporchi.	Controllare il filtro dell'aria e pulire se necessario. Controllare gli accumuli di sporcizia nello scarico della scatola filtro aria. Controllare la posizione del flessibile del sistema di aerazione.
4. CVT sporca o usurata.	Contattare un concessionario autorizzato Bombardier ATV.

<b>SINTOMO: <i>la leva della trasmissione è dura da spostare</i></b>	
<b>POSSIBILI CAUSE</b>	<b>COSA FARE</b>
1. Le marce della trasmissione sono in una posizione che non consente alla leva della trasmissione di funzionare.	Muovere il veicolo avanti e indietro per spostare le marce nella trasmissione e consentire alla leva di trasmissione di fissarsi.
2. La velocità del minimo del motore è troppo alta.	Regolare la velocità del minimo. Fare riferimento alle CARATTERISTICHE TECNICHE.
3. CVT sporca o usurata.	Contattare un concessionario autorizzato Bombardier ATV.

<b>SINTOMO: <i>LA velocità dei GIRI/MIN aumenta ma il veicolo non si muove</i></b>	
<b>POSSIBILI CAUSE</b>	<b>COSA FARE</b>
1. La trasmissione è in posizione P (stazionamento) o N (folle).	Selezionare le posizioni R (retromarcia) HI (alta) o LO (bassa).
2. La CVT è difettosa.	Contattare un concessionario autorizzato Bombardier ATV.
3. Acqua nell'alloggiamento CVT.	Contattare un concessionario autorizzato Bombardier ATV.

# CARATTERISTICHE TECNICHE

MODELLO VEICOLO		OUTLANDER™ 400
<b>MOTORE</b>		
Tipo		BOMBARDIER-ROTAX® 4-TEC, a 4 tempi. a camme in testa (OHC), raffreddato a liquido
Numero di cilindri		Monocilindro
Numero di valvole		4 valvole con alzavalvole meccanico (regolabili)
Cilindrata		400 cc (24,4 cu. in)
Alesaggio	Standard	91 mm (3,58 in)
Corsa		62 mm (2-1/2 in)
Rapporto di compressione		10:1
Lubrificazione		Lubrificazione a coppa umida con filtro dell'olio sostituibile (lubrificazione simultanea del motore e della trasmissione)
Dispositivo di decompressione		Automatico
Sistema di scarico		Parascintille approvato USA Forest Service (USFS)
Filtro aria		Filtro in schiuma in 2 fasi
<b>TRASMISSIONE</b>		
Trasmissione		Trasmissione Variabile Continua (CVT)
<b>RAFFREDDAMENTO</b>		
Tipo		Liquido raffreddato
Radiatore		Montato anteriormente, con ventola termostatica.
<b>CARBURAZIONE</b>		
Marca e tipo carburatore		Mikuni BSR33. Velocità costante con dispositivo dell'aria manuale e arricchitore ECS (Enricher Coasting System)
Posizione stantuffo dispositivo dell'aria		Variabile
Minimo	± 100	1300 giri/min
Marca e tipo pompa del carburante		Mikuni, esterna (a vuoto)
<b>SISTEMA ELETTRICO</b>		
Marca e tipo generatore a magnete		Denso, 400 W a 6000 giri/min.
Tipo di accensione		Accensione elettronica capacitiva (CDI)
Fasatura di accensione		Non regolabile
Limitatore giri/min del motore		8000 giri/min (qualsiasi marcia in avanti)
Limitatore velocità del veicolo		15 km/h (9 MPH) in retromarcia
Marca e tipo candela		NGK DCPR8E
Numero della candela		1
Distanza tra gli elettrodi		0,7 mm (0,027 in)

<b>MODELLO VEICOLO</b>		<b>OUTLANDER™ 400</b>
Batteria	12 V, 13 Ah (18 Ah, opzionale). Batteria di tipo a secco	
Sistema di avviamento	Avviamento elettrico e manuale. Avviare in posizione P, R, N, H o L (con freni azionati)	
Fari	2 x 30 W	
Fanalino posteriore	8/27 W	
Luce pilota del quadro degli strumenti	LED, 0,7 V circa (ciascuno)	
<b>FUSIBILI</b>		
Accessori	15 A (presa di corrente e presa ausiliaria)	
Ventola	20 A	
Alimentazione	20 A	
Sistema di ricarica	30 A	
<b>MECCANISMO DELLA TRASMISSIONE</b>		
Differenziale anteriore	Trasmissione ad alberi/differenziale autobloccante singolo (pompa di sicurezza)	
Asse posteriore	Trasmissione ad albero motore	
<b>SOSPENSIONI</b>		
Anteriore	Tipo	Sospensione indipendente – tipo McPherson
	Corsa	178 mm (7 in)
Posteriore	Tipo	Sospensione indipendente – bracci posteriori
	Corsa	203 mm (8 in)
<b>PNEUMATICI</b>		
Pressione	Anteriore	28 kPa (4 PSI) raccomandata, 24 kPa (3,5 PSI) minima
	Posteriore	31 kPa (4,5 PSI) raccomandata, 28 kPa (4 PSI) minima
Misura	Anteriore	25 x 8 - 12
	Posteriore	25 x 11 - 12
<b>RUOTE</b>		
Misura	Anteriore	12 x 6
	Posteriore	12 x 7,5
Coppia di serraggio dadi ruote	70 N•m (52 lbf•ft)	
<b>FRENI</b>		
Anteriore	Idraulico, 2 dischi	
Posteriore	Idraulico, 1 disco	
Stazionamento	Parcheggiare con la trasmissione. LH leva del freno include il dispositivo di blocco	

<b>MODELLO VEICOLO</b>		<b>OUTLANDER™ 400</b>
<b>CAPACITA' DI CARICO</b>		
Vano portaoggetti anteriore		40 kg (88 lb)
Vano portaoggetti posteriore		80 kg (176 lb) incluso carico timone
Vano portabagagli posteriore		10 kg (22 lb)
Carico totale consentito del veicolo		227 kg (500 lb) incluso l'autista, tutti altri carichi e accessori aggiunti
GVWR (Capacità lorda peso del veicolo)		454 kg (1000 lb)
Capacità di rimorchio.		500 kg (1100 lb)
Capacità timone		14 kg (30 lb) comprende la scatola posteriore
<b>DIMENSIONI</b>		
Massa asciutta		263 kg (580 lb)
Lunghezza totale		2184 mm (86 in)
Larghezza totale		1168 mm (46 in)
Altezza totale		1143 mm (45 in)
Installazione sedile		945 mm (37 in)
Passo		1244 mm (49 in)
Carreggiata	Anteriore	965 mm (38 in)
	Posteriore	914 mm (36 in)
Raggio di sterzata		1829 mm (72 in)
Distanza da terra	Avanti e sotto al motore	236 mm (9,3 in)
	Posteriore	236 mm (9,3 in)
Distribuzione del peso (anteriore/posteriore)		49/51%
<b>FLUIDI</b>		
Tipo olio (motore e trasmissione)		SAE 5W30, 4-tempi, olio motore a base minerale. Classificazione API SG, SH o SJ o Olio sintetico Bombardier 5W40. Consultare la TABELLA VISCOSITA' OLIO per il giusto tipo.
Liquido di raffreddamento		Miscela glicole-etilenico/acqua (50% liquido refrigerante, 50% acqua). Usare un liquido di raffreddamento adatto a motori in alluminio.
Carburante	Tipo	Normale benzina senza piombo.
	Ottani	87 (R + M)/2 o oltre
Differenziale	Anteriore e posteriore	Olio sintetico poliolestone 75W90 (API GL-5).
Freno idraulico		Liquido per freni, DOT 4
Grasso per giunto albero di trasmissione		Soltanto Shell, Alvania EP-2



<b>MODELLO VEICOLO</b>		<b>OUTLANDER™ 400</b>
<b>CAPACITÀ</b>		
Serbatoio carburante		16 L (4,2 U.S. gal) include circa 2 L (0,5 U.S. gal) riserva
Olio trasmissione/motore		Cambio olio con filtro: 2,8 l (3 U.S. quarts).
Liquido di raffreddamento		2,5 L (2.65 U.S. quarts)
Differenziale	Anteriore	500 mL (17 U.S. oz)
	Posteriore	300 mL (10 U.S. oz)

A causa del nostro impegno costante nei confronti dell'innovazione e della qualità dei prodotti, Bombardier si riserva il diritto, in qualsiasi momento, di apportare modifiche al design e alle caratteristiche tecniche e/o aggiunte o miglioramenti ai suoi prodotti senza alcun obbligo di installarli su prodotti precedentemente realizzati.

# SI\* GUIDA INFORMATIVA SISTEMA METRICO DECIMALE

UNITA' DI BASE			
DESCRIZIONE	UNITA'	SIMBOLO	
lunghezza.....	metro .....	m	
massa .....	chilogrammo .....	kg	
forza.....	newton.....	N	
liquidi .....	litro .....	L	
temperatura .....	Celsius .....	°C	
pressione .....	chilo pascal .....	kPa	
coppia di serraggio .....	newton-metro .....	N•m	
velocità lineare.....	chilometro all'ora .....	km/h	
PREFISSI			
PREFISSI	SIMBOLO	SIGNIFICATO	VALORE
chilo .....	k .....	mille .....	1000
centi.....	c .....	un centesimo di .....	0.01
milli .....	m .....	un millesimo di.....	0.001
micro .....	μ.....	un milionesimo di.....	0.000001
FATTORI DI CONVERSIONE			
PER CONVERTIRE	A ①	MULTIPLICA- RE PER	
in.....	mm .....	25.4	
in.....	cm .....	2.54	
in <sup>2</sup> .....	cm <sup>2</sup> .....	6.45	
in <sup>3</sup> .....	cm <sup>3</sup> .....	16.39	
ft.....	m.....	0.3	
oz.....	g.....	28.35	
lb.....	kg.....	0.45	
lbf.....	N.....	4.4	
lbf•in.....	N•m.....	0.11	
lbf•ft.....	N•m.....	1.36	
lbf•ft.....	lbf•in.....	12	
PSI.....	kPa.....	6.89	
imp. oz.....	U.S. oz.....	0.96	
imp. oz.....	mL.....	28.41	
imp. gal.....	U.S. gal.....	1.2	
imp. gal.....	L.....	4.55	
U.S. oz.....	mL.....	29.57	
U.S. gal.....	L.....	3.79	
MPH.....	km/h.....	1.61	
Fahrenheit.....	Celsius.....	(°F - 32) ÷ 1.8	
Celsius.....	Fahrenheit.....	(°C x 1.8) + 32	
hp.....	kW.....	.75	

\* Sistema internazionale viene abbreviato come SI in tutte le lingue.

① Per ottenere il risultato contrario, dividere per il fattore dato. Per convertire millimetri in pollici, dividere per 25,4.

NOTA: I fattori di conversione sono arrotondati alla seconda cifra decimale per comodità.



---

## **OBBLIGO DI RISERVATEZZA/ESONERO DALLA RESPONSABILITÀ**

Si informa che i dati personali verranno usati per questioni di sicurezza o per garantire i servizi di garanzia. A volte, i dati dei nostri clienti vengono utilizzati per informarli di nuovi prodotti o per presentare nuove offerte. Se si preferisce non ricevere informazioni sui nostri prodotti, servizi e offerte, informare Bombardier Inc. per iscritto al seguente indirizzo.

Notare inoltre, che a volte società accreditate verranno da noi autorizzate ad utilizzare i dati personali dei nostri clienti per promuovere prodotti e servizi di qualità. Qualora si desiderasse che i dati personali non vengano forniti a terzi, informare Bombardier Inc. per iscritto al seguente indirizzo.

### **Bombardier Inc. Recreational Products**

Warranty Department  
75 J.A. Bombardier Street  
Sherbrooke, Québec J1L 1W3  
Canada

Numero di fax (819) 566-3590

---

# CAMBIO DI INDIRIZZO/PROPRIETÀ

In caso di cambio di indirizzo, compilare e inviare per posta la scheda presente in questa pagina.

Questa notifica risulta necessaria per la sicurezza del cliente anche allo scadere della garanzia originale, poiché Bombardier contatterà il cliente in caso di riparazione dell'ATV.

**NOTA:** Questa scheda serve esclusivamente per la notifica del cambio di indirizzo.

CAMBIO DI INDIRIZZO

CAMBIO DI PROPRIETÀ'

---

## NUMERO DI IDENTIFICAZIONE VEICOLO

Numero modello

Numero Identificazione Veicolo (V.I.N.)

VECCHIO INDIRIZZO:

\_\_\_\_\_

NOME

\_\_\_\_\_

N.

VIA

APT

\_\_\_\_\_

CITTÀ

PROVINCIA

CODICE POSTALE

\_\_\_\_\_

PAESE

NUOVO INDIRIZZO:

\_\_\_\_\_

NOME

\_\_\_\_\_

N.

VIA

APT

\_\_\_\_\_

CITTÀ

PROVINCIA

CODICE POSTALE

\_\_\_\_\_

PAESE

## UNITÀ RUBATE

In caso di furto dell'ATV, informare il Reparto Garanzia locale.

Fornire nome, indirizzo, numero di telefono, numero identificazione veicolo e data del furto. Bombardier fornirà un elenco di tutte le unità rubate a tutti i concessionari ATV mensilmente per aiutare a recuperare i veicoli.

AFFRANCARE  
COME  
DI  
CONSUETO

**BOMBARDIER**  
RECREATIONAL PRODUCTS

WARRANTY DEPARTMENT  
75, J.A. BOMBARDIER ST.  
SHERBROOKE (QUEBEC)  
CANADA J1L 1W3

---

# CAMBIO DI INDIRIZZO/PROPRIETÀ

In caso di cambio di indirizzo, compilare e inviare per posta la scheda presente in questa pagina.

Questa notifica risulta necessaria per la sicurezza del cliente anche allo scadere della garanzia originale, poiché Bombardier contatterà il cliente in caso di riparazione dell'ATV.

**NOTA:** Questa scheda serve esclusivamente per la notifica del cambio di indirizzo.

CAMBIO DI INDIRIZZO

CAMBIO DI PROPRIETÀ'

---

## NUMERO DI IDENTIFICAZIONE VEICOLO

Numero modello

Numero Identificazione Veicolo (V.I.N.)

VECCHIO INDIRIZZO:

\_\_\_\_\_

NOME

\_\_\_\_\_

N.

VIA

APT

\_\_\_\_\_

CITTÀ

PROVINCIA

CODICE POSTALE

\_\_\_\_\_

PAESE

NUOVO INDIRIZZO:

\_\_\_\_\_

NOME

\_\_\_\_\_

N.

VIA

APT

\_\_\_\_\_

CITTÀ

PROVINCIA

CODICE POSTALE

\_\_\_\_\_

PAESE

## UNITÀ RUBATE

In caso di furto dell'ATV, informare il Reparto Garanzia locale.

Fornire nome, indirizzo, numero di telefono, numero identificazione veicolo e data del furto. Bombardier fornirà un elenco di tutte le unità rubate a tutti i concessionari ATV mensilmente per aiutare a recuperare i veicoli.

AFFRANCARE  
COME  
DI  
CONSUETO

**BOMBARDIER**  
RECREATIONAL PRODUCTS

WARRANTY DEPARTMENT  
75, J.A. BOMBARDIER ST.  
SHERBROOKE (QUEBEC)  
CANADA J1L 1W3



ATV MODELLO numero \_\_\_\_\_

**VEICOLO**  
NUMERO IDENTIFICAZIONE (V.I.N.) \_\_\_\_\_

**MOTORE**  
NUMERO IDENTIFICAZIONE (E.I.N.) \_\_\_\_\_

**Proprietario:**

**Data di acquisto** \_\_\_\_\_  
ANNO MESE GIORNO

**Data di scadenza garanzia** \_\_\_\_\_  
ANNO MESE GIORNO

Da completare da parte del concessionario al momento della vendita.

AREA PRESTAMPATA CONCESSIONARIO

**Controllare con il concessionario che l'ATV sia stato registrato presso Bombardier.**

 **AVVERTENZA**

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.



## **AVVERTENZA**

**LA GUIDA DI QUESTO VEICOLO POTREBBE ESSERE RISCHIOSA.** In caso di mancata osservanza delle precauzioni, potrebbe verificarsi facilmente una collisione o un ribaltamento, persino durante le manovre ordinarie come le sterzate, la guida su pendii o su ostacoli.

La mancata osservanza di queste istruzioni può provocare **LESIONI GRAVI O MORTE**:

- **PRIMA DI METTERE IN FUNZIONE L'ATV, LEGGERE LA GUIDA DELL'OPERATORE, IL MANUALE DI SICUREZZA E TUTTE LE ETICHETTE.**
- **NON METTERE IN FUNZIONE L'ATV, SENZA PRIMA AVER LETTO LE ISTRUZIONI PER L'USO.** I principianti devono completare un corso di formazione certificato.
- **NON TRASPORTARE MAI PASSEGGERI.** Il trasporto di passeggeri aumenta il rischio di perdita del controllo.
- **NON METTERE IN FUNZIONE L'ATV SU SUPERFICI ASFALTATE.** L'uso dell'ATV su superfici asfaltate aumenta il rischio di perdita del controllo.
- **NON METTERE IN FUNZIONE L'ATV SU STRADE PUBBLICHE.** Sono possibili collisioni con altri veicoli nel caso l'ATV venga utilizzato su una strada pubblica.
- **INDOSSARE SEMPRE UN CASCO APPROVATO,** una protezione per gli occhi e abiti protettivi.
- **NON CONSUMARE MAI ALCOOL O DROGHE** prima o durante la guida.
- **NON METTERE IN FUNZIONE L'ATV A VELOCITÀ ELEVATE.** L'uso dell'ATV a velocità troppo elevate per il tipo di terreno, per le condizioni di visibilità e per la propria esperienza, aumenta il rischio di perdita del controllo.
- **NON PROVARE A ESEGUIRE IMPENNATE, SALTI O ALTRE ACROBAZIE.**

® <sup>TM</sup> MARCHI DI FABBRICA DI BOMBARDIER INC. O DELLE SUE AFFILIATE.  
© 2003 BOMBARDIER INC. TUTTI I DIRITTI RISERVATI.  
STAMPATO NELLA U.E.

**GUIDA DELL'OPERATORE**  
**OUTLANDER 2003**  
**8191002**